

Mark A-wukurrjinga A-ngurrjinga Jesus Christ (Mark)

*Jon (John) Bama Burr-gurragaja
(Metiyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Jon 1:19-28)*

¹ Gun-gunaga gun-molamola janguny Jesus Christ gun-nika, nipa Wangarr an-nika An-walkurpa.

² Wola Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Aycháya (Isaiah) gun-guna a-wukurrjinga minypa Wangarr a-wena nula an-nigipa An-walkurpa, a-yinanga nula,
“Minyja na, an-ngaypa an-mujaruk mu-ngoyurra ngu-jerrma barra nggula,
nipa barra nawanawa a-ni nggula jar-lakarr.”✧

³ A-yinagata,
“Nipa a-jabarrchinga a-jirra yi-gata gu-werrapa,
nipa a-yinaga a-weya,
‘A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!
Jarlakarr nawanawa buburr-ni nula!
Gun-jechinuwa bubu-nega nula!’ ”✧

⁴ A-yinagata Aycháya a-wukurrjinga, rrapa gu-gurda ngacha minypa nuwurra Jon (John) a-bena, nipa Wangarr nyanma ana-jerrmarra an-mujaruk. Minypa gata gu-werrapa wurra gama gorlk aburr-bona nula nipa Jon a-wena burrwa

a-ni rrapa bama burr-gurragaja. Minypa a-yinanga burrwa, “Gun-nerra bubu-bawa rrapa buburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa ngaypa bama arr-gurraga barra minypa nipa Wangarr rrapa baywarra gu-nega barra ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra.”

⁵ Aburr-jaranga aburr-bona gurda nula Jon, aburr-galiyana nula a-wena. Judíya (Judea) wenga aburr-bona gurda minypa rrawa wana gu-bapala gun-gata, rrapa rrawa gu-jirra gu-boya Jirúchalam (Jerusalem) gu-gata wenga aburr-bona gurda. Minypa birripa gubu-bawuna mu-ngoyurra gun-nerra jama aburr-ji, lika Jon bama burr-gurragaja gatiya man·garba gu-guyinda gun-nelangga Jordan.

⁶ Nipa Jon mirikal a-barrngumurra a-workiyana jin-murga gemul (camel) jibi-jarlapuna wurpa lika burr-guya mun-derta, rrapa jin-maliyarra a-barrbichiyana a-workiyana. Rrapa nipa jiny-barra a-workiyana jin-gubatpatcha, rrapa woma gu-barra a-workiyana.[☆] ⁷ Rrapa wurra gama gorlk nipa gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga a-wena, “A-lay, an-nerranga barrwa ana-boya nipa wana, wurra ngaypa ng-gunaga ngu-delipa. Minypa ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa ng-gurduwuja rrapa minypa nguyerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya; jarra ngaypa ngu-delipa. ⁸ Minyjiya. Ngaypa bama arr-gurragaja

☆ 1:6 2 Kings 1:8

ngu-workiya gu-bugula gu-guyinda, wurra nipa bama nyirr-gurraga barra Mern An-mawunga.”

*Jon Bama A-gurragaja Jesus
(Metiyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

⁹ Gun-gatiya gugu nipa Jesus ana-bona Ne-jarach (Nazareth) wenga wurra gun-nelangga wana gu-bapala Galali (Galilee). Lika nipa Jesus a-bena, lika Jon ana-nyala bama a-gurragaja man-garba gu-guyinda gun-gata Jordan. ¹⁰ Lika gu-gata wenga Jesus ana-warrchinga rrapa minypa gu-nana waykin gu-lapkujamiyana rrapa Mern An-mawunga nipa minypa mukumul a-maya ana-bupiyana, a-bena nula. ¹¹ Lika ana-manyjirda a-galiyana, waykin wenga ana-wena nula, “Nginyipa ny-jurda ny-nyaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nggula; ngaypa ngu-marrkapchinga nggula.”✧

*Jesus Ana-walkwalk Gelama Werra A-negarra
(Metiyu 4:1-11; 4:1-13)*

¹² Warrika Mern An-mawunga ana-nyala gu-werrapa a-ganyja Jesus, ¹³ gata a-ni ngorrngurra gun-jaranga minypa 40. Rrapa walkwalk an-bachirra an-gata Jeytan (Satan), nipa a-bena nula Jesus rrapa a-jurnajuchuwurra a-ni jimarna nipa barra werra a-negiya. Rrapa aburr-mugat burr-guta gata aburr-ni aburr-workiyana, wurra Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-bona gurda, aburr-bena nula, Jesus aburr-gunggajinga nula.

✧ **1:11** Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; 12:18; Mark 9:7; Luk 3:22

*Jesus Burr-menga Gu-galiya Yerrcha Mu-
ngoyurra Jichicha Jama Aburr-ji*

(Metiyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Nuwurra waypa Jon abi-rrimarra rrapa wupa abu-barrbuna brichina (prisoner), lika Jesus a-jekarra Galali, gatiya minypa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny gu-ngurrjinga a-bona, ¹⁵ a-yinanga a-wena, “Gun-balmapa gu-jirra gu-boya Wangarr gun-nika rum gu-bengga barra. Wurra gun-nerra nyibi-rrimanga bubu-bawa, buburr-ngukurdanyjiya rrapa marr buburr-balcha nula gun-nigipa gun-molamola janguny.”[☆]

¹⁶ Gata Galali Jesus gu-rrarnba a-bamuna, lika bijirri-nana jichicha jama abirri-ji abirri-workiyana Jayman (Simon) rrapa an-nigipa worlapa niya Andru (Andrew), bitipa mulucha muguyinda abirri-menga abirri-ni. ¹⁷ Lika Jesus a-gonyjinga butula, “Guwa! Ngunabirri-jurrjurrma ngaypa barra ajirri-gurdagurdarra ana-gotipa nyirri-yinmiya barra gu-galiya yerrcha nyirrbu-ma.” ¹⁸ Warrika bitipa mbirri-bawuna mulucha, lika abirri-jurrjurrmurra Jesus.

¹⁹ Lika Jesus a-garlmuna gun-baykarda ngika, lika bijirri-nana Jeymch (James) rrapa an-nigipa worlapa niya Jon abirri-gata nipa Jebadi (Zebedee) bijirri-bokamurra, birripa mu-michiyang aburr-ni, nawanawa aburr-ni mun-gata mulucha. ²⁰ Gata bijirri-nana Jeymch

[☆] **1:15** Metiyu 3:2

rrapa Jon a-gonyjingapa butula, lika bitipa an-bitipa nyanyapa buta rrapa aburr-yigipa aburr-mujama burr-guta burrbu-bawuna gata mu-michiyang aburr-ni, lika abirri-jurrjurrmurra Jesus.

*Jesus A-yerrnyjinga Walkwalk
(Luk 4:31-37)*

²¹ Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna, aburr-bena rrawa Gapárnyiam (Capernaum). Lika Jarradi (Saturday) gu-ni, lika Jesus a-garlmuna, a-bona, gun-gata bala a-barrngumurra Ju (Jew) yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika wurra gama gorlk marn·gi burr-negarra a-ni janguny. ²² Lika birripa gochila aburr-barrjinga nula, ngardawa nipa wana an-babalapa a-wena burrwa a-ni rrapa ngika minypa aburr-birripa joborr marn·gi burrbi-negarra aburr-workiyana.✧ ²³ Rrapa an-ngardapa an-gugaliya gatiya gu-bala, nipa walkwalk a-rrimarra. ²⁴ Lika gatiya gugu a-gonyjinga burr-guya, “Awa! Nyjunarda nginyipa Jesus Nejarach nyi-guyinda! Wurra an-nga nula nyina-bona arrburrwa ngayburrpa? Wurra nyirr-bu barra, ya? Ngaypa marn·gi nggula nginyipa. Nginyipa Wangarr biy-yika, ngarla! Janguny nginyipa n-dimanga gun-nigipiya Wangarr gun-nika!”

²⁵ Lika Jesus ana-nyala a-jobujobuna an-gata walkwalk, “Ngarmbuwa! Nyina-bengga! Bawa

✧ **1:22** Metiyu 7:28-29

an-garda!” ²⁶ Lika an-gata an-gugaliya walk-walk ana-nyala a-ngorrkuja a-ni, burr-guya a-gonyjinga, a-bawuna ana-bena.

²⁷ Lika wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga, rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, gun-guna gun-nga? Wurra gun-geka janguny, minypa burr-ganyjarr, ngarla! Minyja an-guna a-weya a-boya, walkwalk an-guyinda gu-yagurrmunga nula, ngarla!”

²⁸ Ganapiya, lika Jesus gun-nika janguny gu-barrjekarra gu-jarl, Galali aburr-guyinda aburr-galiyana nula rrawa gu-jirra gu-boya.

*Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga
Gu-galiya Yerrcha*

(Metiyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Gun-gata waypa gubu-bawuna aburr-bona gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, lika Jesus a-bona wugupa butula Jeymch rrapa Jon, jech-inuwa aburr-bona Jayman rrapa Andru gun-bitipa rrawa. ³⁰ Rrapa Jayman jin-nika jaburpa niya jin-gata jiny-yorrpuna jiny-yu minypa jindonga jiny-ji, lika gatiya Jesus a-bena, warrika jibu-ngurrjinga nula. ³¹ Lika a-bona, a-bena achila, mernda jiny-jirra jin-dimarra, jiny-jarrkarrana, gugu gu-bona achila gu-derda. Lika jiny-jarlmuna, balaja burr-wuna jiny-bona.

³² Lika yi-rrana gu-ni, lika wurra gama gorlk burrbu-ganyja gurda nula Jesus aburr-gurderdakurderda rrapa walkwalk abi-rrimarra.

³³ Wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana, gun-gata bala ngana gu-jirra yarlanga aburr-ji. ³⁴ Lika Jesus bin-dimarra gu-derda gubi-rrimarra, rrapa walkwalk abi-rrimarra a-yerrnyjinga burrwa a-ni. Wurra minypa walkwalk yerrcha burr-nganagobagubuna, ngardawa birripa marn·gi nula nipa Wangarr an-nika An-walkurpa, wurra nipa gala jal a-nirrarna walkwalk ana-nyala a-ngurrja.

*Galali Aburr-gomarriyana Aburr-yu
(Luk 4:42-44)*

³⁵ Ganapiya, lika aburr-yu. Wurra Jesus ana-munya a-garlmuna, rrawa gu-bawuna, ngardapa a-bona gu-werrapa, gata minypa a-wengganana a-ni. ³⁶ Wurra Jayman birripa aburr-garlmuna, aburr-wecha nula aburr-bona. ³⁷ Lika gu-gata wenga aburr-bena nula, lika aburr-wena nula, “A-lay, aburr-gaba aburr-jaranga aburr-wecharra nggula.”

³⁸ Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “A-lay, yi-gaba nguburr-boy rrawa gu-jirra gu-boya aburr-gata burr-guta barra ngu-wengga burrwa. Gu-gurda nula nguna-bona, ngarla.” ³⁹ Lika gu-gata wenga aburr-gomarriyana aburr-yu gun-gatiya Galali rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa Jesus gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana janguny gata wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa mola walkwalk a-yerrnyjinga burrwa a-bona.✧

✧ 1:39 Metiyu 4:23; 9:35

*Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Gun-guburlububurluja Gu-rrimarra
(Metiyu 8:1-4; Luk 5:12-16)*

⁴⁰ An-ngardapa an-gugaliya an-gata an-jeja an-golkujarra minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra, nipa ana-bona nula Jesus, lika ana-menama gu-rrana nula, lika a-wengganana, “A-lay, nginyipa ganyjarr n-dimanga barra minyja nginyipa jal nyi-ni gun-nerra ny-yerrnyja apula.”

⁴¹ Lika Jesus a-worijinga nula, lika mernda a-jirra a-garlmuna, a-rrimarra. A-yinanga, “Jal ngu-nirra. Ganapiya. Ny-molamola.” ⁴² Lika an-gata an-gugaliya gun-nerra gu-bona nula, an-molamola gugu warrpam.

⁴³ Lika warrika Jesus burr-guya a-wena nula, lika a-jerrmarra. ⁴⁴ Minypa a-yinagata nula, “A-lay, galiya apula. Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna. Wurra gun-narda gun-nginyipa wupa janguny yongun nyi-nega barra. Wurra boy, gurdagurdarriya nula junggay an-guyinda, rrapa wu minyjak barra nipa a-yalpa nula Wangarr an-nigipa. Ngardawa gu-gurda ngacha joborr Mojich (Moses) gu-gurrmurra gun-guwarr minypa barra wurra gama gorlk marn-gi aburr-ni nggula minypa gun-nerra gu-bona nggula.”[☆]

⁴⁵ Wurra an-gata an-gugaliya a-bona, gun-gurrjinga burrwa a-rrigirrgarra. Lika gu-gata wenga Jesus gala a-yinmiyarna a-beyarna rrawa, gala yapa burr-guya abu-marnja wurra gama gorlk; wurra jarra gu-werrapa a-ni. Wurra

[☆] **1:44** Leviticus 14:1-32

wuriya. Wurra gu-jaranga gu-rrawa wenga aburr-bona gurda nula aburr-ni.

2

Jesus Wanngu A-negarra An-nyarl kuch (Metiyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Gu-gata wenga ngorrngurra gun-jaranga ngika, lika Jesus ana-jekarra Gapárniyam (Capernaum). Lika gun-gatiya waypa gububorrrwurra wurra gama gorlk nipa ana-jekarra, ² lika aburr-jaranga aburr-garlmuna gurda nula, wupa gu-bala aburr-barrngumurra aburr-yu, gu-ngana aburr-mayana rrapa yarlanga gala melek gu-jirrarna. Rrapa Jesus a-wena burrrwa a-ni Wangarr gun-nika janguny.

³ Barrwa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha an-birripa an-borrmunga an-nyarl kuch abu-ganyja gurda nula Jesus, ⁴ wurra gala aburr-yinmiyarna aburr-barrngumiyarna, aburr-beyarna nula, wurra aburr-gata aburr-gorlkakaja aburr-ji ngana gu-jirra. Lika nipa an-gata an-nyarl kuch aburr-yigipa aburr-borrmunga abi-jarrkarrana, gu-bala waykin jonama gu-jirra gu-guyinda aburr-warrchinga. Lika bala gubu-lapkujamurra, lika abubarnjinga, garrung mu-guyinda a-bupiyana a-bamuna, a-bena nula Jesus. ⁵ Gun-gatiya waypa Jesus gu-nana burrrwa minypa birripa burrr-guya marr aburr-balcha nula aburr-ni, lika nipa a-wena nula an-nyarl kuch, “A-lay, walkur, nginyipa werra nyi-negiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula.”

⁶ A-yinagata nula, wurra aburr-werranga aburr-jinyja joborr marn·gi aburr-gunega, bir-ripa bama aburr-jirra wupa gubu-borrrurra aburr-ni, ⁷ “A-lay, an-guna an-nga nula nipa a-yinagata a-weya? Wurra nipiya an-gugaliya wana a-negiya nula Wangarr, ya? Wurra an-gugaliya werra a-negiya a-workiya gala ana-nga a-yinmiya a-rorrcha nula mari wurra Wangarr nipa wupa an-ngardapiya jarra.” Aburr-yinagata gubu-borrrurra nula aburr-ni wupar-nana aburr-ngurrnga.

⁸ Wurra nipa Jesus gu-nana burrwa gun-gata birripa gubu-borrrurra nula, lika nipa a-wena burrwa, “An-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata nyibu-borrruja apula nyiburr-nirra? ⁹ Wurra gun-nga gun-guna jimarna ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga gun-derta apula rraka ngaypa ngu-yirda nula an-guna, ya? Minyja ngu-yinda nula, ‘Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula,’ gu-gurda ngacha, ya, wurra minyja ngu-yinda nula, ‘Garlma, mun-nginyipa garrung ma, jarlabiya?’ ¹⁰ Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga gun-guniya rrawa nipa barra baywarra ngu-nega ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra.” Lika a-wena nula an-nyarlkuch, ¹¹ “A-lay, galiya apula ngu-weya nggula: Garlma, jinyja! Mun-nginyipa garrung ma, lika bamiya boy rrawa!”

¹² Lika aburr-jaranga aburr-gata abi-nana an-nyarlkuch a-garlmuna, garrung mu-menga,

lika a-bamiyana a-bona. Lika gochila aburr-barrjinga nula Jesus burr-barlmarrk jama a-ji. Lika Wangarr aburr-marrkapchinga nula aburr-ni, aburr-yinanga, “A-lay, gun-narda gala ngubinacharna nguburr-workiyarna, ngarla!”

*Jesus A-gonyjinga Nula Libay (Levi)
(Metiyu 9:9-13; Luk 5:27-32)*

¹³ Lika Gapárniam wenga Jesus ana-jekarra gu-rrarnba gun-gata Galali. Lika wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula aburr-ni, lika marn-gi burr-negarra aburr-bamuna janguny.

¹⁴ Lika gu-gata wenga Jesus a-nana an-gugaliya an-nelangga Libay (Levi), nipa an-walkurpa, an-jirrpungapa Alpiyach (Alphaeus). Nipa Libay gapman (government) jama a-ji a-workiyana minypa rrupiya mu-menga nula a-workiyana, gu-galiya yerrcha burr-gaypuna. Gatiya gu-birlapirla nipa Libay a-ni a-workiyana rrapa jama a-ji nipa Jesus ana-nyala a-nana, lika a-wena nula, “Guwa! Nguna-jurrjurrma.” Lika nipa Libay a-garlmuna, lika a-jurrjurrmurra Jesus.

¹⁵ Gu-gata wenga Jesus balapala a-rrenyjinga Libay. Rrapa gun-gatiya waypa nipa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni, aburr-jaranga aburr-gata wugupa burrwa mbi-barra aburr-ni, aburr-gatiya minypa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa minypa aburr-werranga burr-guta aburr-gata aburr-werra

birripa wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni. Ngardawa aburr-jaranga abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana. ¹⁶ Lika aburr-gata joborr marn·gi aburr-gunega aburr-welangga Berachi (Pharisee), birripa waypa abi-nana Jesus gata wugupa mbi-barra aburr-ni aburr-gata aburr-werra rrapa aburr-gata aburr-mujama nula gapman, lika aburr-wena burrwa Jesus burryika jawina, aburr-yinanga burrwa, “An-nga nula nipa Jesus wugupa burrwa aburr-guna mbi-banga aburr-nirra? Wurra birripa jarra aburr-mujama nula gapman, rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya minypa wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, ngarla! Rrapa aburr-werranga aburr-guna birripa burr-guta aburr-werra!”

¹⁷ Lika Jesus a-galiyana burrwa, lika gunmaywapa ranginy a-wena burrwa. A-yinagata, “Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-mola, birripa gala jal aburr-ni an-buburda barra bindima, wurra aburr-gata aburr-yorripurda birripa wupa jarra. Gun-narda minypa ngaypa gala nguna-boyarna burrwa aburr-gata minypa jechinuwa aburr-nirra, wurra jarra ngaypa nguna-bona burrwa aburr-gata aburr-werra birripa barra gun-nerra gubu-bawa.”

*Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya
Rrapa Wangarr Abu-wengganacha
(Metiyu 9:14-17; Luk 5:33-39)*

¹⁸ Gun-gatiya gun-nerranga gu-ni, Jon rrapa aburr-yigipa jawina rrapa mola aburr-gata Berachi yerrcha, birripa balaja mbi-bawuna aburr-

ni, ngardawa gun-birripa gun-guwarr Yichrayal (Israel) aburr-bapurr gun-burriya, minypa wola-wola balaja mbi-bawuna aburr-workiyana gun-guwenggana nula. Wurra aburr-werranga aburr-garlmuna, Jesus abu-wengganana. “Alay, aburr-gurda Jon burr-yika rrapa mola Berachi yerrcha birripa balaja mbi-bawuna, wurra jarra aburr-nginyipa an-nga nula gala mbi-bawujarna?”

¹⁹ Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa, ayinanga, “Gun-narda ana-goyburrpa ngunabuwengganana, wurra marrka bubu-borrwa gun-maywapa ranginy barra marn·gi nyiburr-ni: Minypa an-ngardapa gochila a-rranapa nipa jiny-ma barra jin-nigipa gama, rrapa gatiya waypa aburr-yigipa jawina aburr-mulpiya nula balaja barra mbi-bay rrapa aburr-workworkcha burrinyjula, birripa gala aburr-yinmiya wargugu aburr-ni rrapa balaja mbi-bawa. Jarra nipa angata burdak wugupa burrwa. ²⁰ Wurra barrwa guna-bamburda aburr-werranga burrbu-gaypa barra lika abu-ga barra aburr-boy, gun-gatiya jarra minypa aburr-yigipa jawina balaja mbi-bawa barra.

²¹ “Rrapa minypa ana-goyburrpa nyibungurrjinga apula gun-goyburrpa gun-guwarr, jarra ngaypa minypa nguna-ganyja anagorrburra gun-geka janguny. Rrapa gun-narda nula marrka bubu-borrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: Minyja mun-delipa mun-gata mirikal mun-maywa m-barrja rrapa ay-birlpa, wurra gala arr-yinmiya mu-geka muguyinda ay-birlpa mun-gata mun-maywa. Gala

yapa jurdach ay-wepa rrapa mun-gata mun-geka mu-ngoyurra ay-barnjinga galapa mun-delipa mu-ningin m-bamun rrapa mun-gata ay-birlpana mu-garlmapa wana mun-babalapa m-barrjin.

²² “Rrapa barrwa gun-maywapa ranginy minypa an-gugaliya an-gata wayin (wine) mu-jarlapurda a-workiya: Nipa mun-girra mu-mangga, lika ji-maliyarra ji-guyinda mu-jerrjerrjinga a-workiya yi-gata wupa, wurra nipa gala a-yinmiya jin-gata jin-maywa ji-guyinda mu-jerrjerrja, mu-ngoyurra jinyu-derichinga. Wurra mun-girra m-bongbongja rrapa wana mu-ni, galapa jin-gata jin-maliyarra jiny-birljin minypa mun-gata mun-girra m-boga mu-jingin rrapa jin-gata jin-maliyarra gun-nyagara gu-ningin. Wurra jarra mun-geka wayin an-gugaliya mu-jerrjerrjinga a-workiya ji-maliyarra ji-guyinda ji-geka jarra.”

Jarradi (Saturday) Nula
(*Metiyu 12:1-8; Luk 6:1-5*)

²³ Lika Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina marlgaway gu-jirra aburr-bamuna. Lika aburr-yigipa jawina mipila mu-jirra mbi-muluwurra aburr-bamuna mun-gata mun-gubay, minypa mun-anngiya, borichel, wurra mun-nerranga.✧ ²⁴ Lika Berachi yerrcha aburr-wena nula Jesus. “A-lay, aburr-gurda burrna aburr-nginyipa jawina. Wurra an-nga nula gun-ngayburrrpa joborr gubu-rrumunga aburr-nirra? Wurra geka Jarradi gu-ni ngayburrrpa gala

✧ **2:23** Deuteronomy 23:25

nguburr-yinmiya jama nguburr-ji, wurpa niya balaja ngubu-muluwa burr-guta!”

25-26 Lika Jesus a-wena burrwa, “Wurra ana-goyburrrpa gala mu-jurra nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna, ya, gun-gata janguny Daybit (David) gun-nika? Jarra ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya, wurra gala meyali nyibu-borrwa. Minypa gun-gatiya wola junggay wana an-babalapa a-ni an-nelangga Abáyata (Abiathar), nipa Daybit rrapa aburr-yigipa jawina aburr-werrmiyana aburr-ni balaja rrapa gala mun-nga mu-yurrarna burrwa rraka mbi-bangarna. Lika a-bona, gu-bala a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra, lika rakaraka mun-gata mun-jimurdayan mu-menga, m-barra, rrapa burr-wuna, birripa aburr-gata aburr-yigipa jawina mbi-barra; wurra jarra junggay yerrcha wupa mbi-banga aburr-workiya mun-narda.”✧ ✧ A-yinagata Jesus gu-ngurrjinga burrwa, 27 lika gu-mungbuna minypa nipa a-yinagata burrwa, “Gun-guwarr nipa Wangarr a-wena gun-narda Jarradi nguburr-ngeknga nguburr-workiya. Wurra gurda ngika Jarradi wana gun-bapala; wurra jarra Wangarr arr-borrrwurra ngarripa arr-gugaliya. 28 Wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa wana an-bapala gurda nula rrawa rrapa Jarradi nula burr-guta.”

3

*An-ngardapa An-gugaliya Murna An-nerra
(Metiyu 12:9-14; Luk 6:6-11)*

¹ Gun-nerranga gun-ni, Jesus a-bona, a-barrngumurra gun-gata gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. Rrapa an-ngardapa an-gugaliya gata wupa a-ni, nipa murna a-jirra an-nerra. ² Wurra aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata jal aburr-ni mari gubu-garra barra nula Jesus. Lika bir-riya abi-nana aburr-ni minypa gun-gata Jarradi (Saturday) gu-ni nipa minyja a-jarlapa an-gata murna an-nerra. Ngardawa gun-birriya joborr: Jarradi gu-ni gu-workiyana, gala jama aburr-jirrarna aburr-workiyarna.

³ Wurra Jesus a-wena nula an-gata murna an-nerra, “A-lay, nyina-garlma.” ⁴ Lika a-wena burrwa aburr-gata, “Ya? Jarradi nula gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Gun-molamola jama nguburr-ji barra, waygaji gun-nerra barra jama nguburr-ji; wanngu ngubi-nega barra, wurra waygaji ngubu-bu barra, ya?” Gurda a-wena burrwa, wurra birriya gala aburr-weyarna.

⁵ Lika Jesus burr-nana a-gomarriyana a-yu, lika a-bachirramiyana burrwa, rrapa lika wargugu a-ni burrwa ngardawa mun-molma mun-derta burrwa. Lika a-wena nula an-gata an-gugaliya, “Jerrjangardawiya murna ny-jirra.” Lika nipa a-jerrjangardawiyana, lika a-molamiyana gugu murna a-jirra.

⁶ Lika gu-gata wenga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-garlmuna, rrawa gubu-bawuna, aburr-garlmunapa jechinuwa aburr-bona,

aburr-malchinga burrwa Ayrat (Herod) burr-yika jawina. Lika gu-ngardapa aburr-negiyana, wengga gubu-buna aburr-ni minypa birripa abu-bu barra Jesus.

Aburr-jaranga Abu-jurrjurrmurra Jesus

7-8 Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina rrawa gubu-bawuna aburr-bona, lika yi-gata aburr-bona gu-rrarnba gun-gata Galali (Galilee), rrapa wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-gata Galali aburr-guyinda Jesus abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna. Lika gu-gata wenga janguny gu-barrjekarra nula, aburr-bulapalawa aburr-galiyana nipa a-yinmiyana jama a-ji, lika gu-gata gu-rrawa wenga aburr-bona gurda: Judiya (Judea) wenga, Jirúchalam (Jerusalem) wenga, Yidumíya (Idumea) wenga, Jordan wenga rrawa gu-jirra gu-boya gu-gapa gu-rrarnba, rrapa gun-guna Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon) wenga aburr-bona gurda aburr-ni. ⁹ Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina michiyang barra nawanawa mbi-nega nula, ngardawa aburr-bulapalawa wurra gama gorlk aburr-gatiya gala yapa burr-guya abu-marnja. ¹⁰ Ngardawa gipa mu-ngoyurra aburr-gurderda burr-jarlapuna aburr-jaranga, wurra mola gu-derdakurderda yerrcha burrbu-ngorrkordanga, burrbu-borlayerrnyjinga minypa barra aburr-bamba, aburr-bengga nula barra birripa abi-rrima lika gu-derda gu-boy burrwa. ¹¹ Wurra aburr-werranga walkwalk

✧ 3:10 Mark 4:1; Luk 5:1-3

abi-rrimarra rrapa abi-nana Jesus, lika aburr-menama gubi-rrana nula, lika aburr-gonyjinga, “Ny-jurda nginyipa Wangarr biy-yika Walkur.”¹² Wurra Jesus burr-guya a-wena burrwa walkwalk yerrcha gala barra abu-ngurrja aburr-boy nipa ana-nga.

*Jesus Burr-menga 12 Gu-galiya Yerrcha
(Metiyu 10:1-4; Luk 6:12-16)*

¹³ Gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, a-warrchinga a-jarl mu-mirk, rrapa aburr-gata jal a-ni burrwa a-gonyjinga burrwa, lika aburr-bona gurda nula. ¹⁴ Lika Jesus a-jerrjerrjiyana burrwa 12 gu-galiya yerrcha barra burr-gurrma aburr-yigipa aburr-mujama, barra nipa wugupa aburr-rrigirrga aburr-workiya rrapa minypa burr-jerrma barra janguny gubu-ngurrja, ¹⁵ rrapa minypa ganyjarr burr-wu, walkwalk abi-yerrnyja barra.

¹⁶ Lika aburr-gata 12 gu-galiya yerrcha burr-menga aburr-guna aburr-welangga: An-gata Jayman (Simon) wurra nipa Jesus an-geka an-nelangga a-garrana Birta (Peter); ¹⁷ rrapa abirri-gata Jeymch (James) rrapa an-nigipa worlapa niya Jon (John) nipa an-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-bokamurra, bitipa Jesus abirri-geka abirri-welangga bijirri-garrana Buwénajich (Boanerges), minypa ngayburra ngubungurrjinga gu-jingarliya An-darrbaykarda; ¹⁸ rrapa mola aburr-gata Andru (Andrew), Bilip (Philip), Bartólamiyu (Bartholomew), Metiyu

(Matthew), Domach (Thomas), rrapa Jeymch an-gata Alpiyach (Alphaeus) an-nika an-walkurpa, rrapa Jerriyich (Thaddaeus), rrapa Jayman an-gata Geynan (Canaan) an-guyinda, ¹⁹ rrapa Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata jurdach aburr-bachirra murna burr-wuna Jesus.

Walkwalk Gun-nika Ganyjarr Ngardapa — Jesus Gun-nika Ngardapa

(Metiyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

²⁰ Lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-jekarra rrawa. Barrwa rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula rraka nipa rrapa aburr-yigipa jawina gala aburr-yinmiyarna aburr-ngekngarna rrapa balaja mbi-bangarna, wurra gun-nyagara. ²¹ Wurra Jesus mampa niya rrapa worlapa niya yerrcha gun-narda aburr-galiyana nula, lika aburr-bona gurda barra abu-ma. Aburr-yinanga, “Bama-pama a-nirra.”

²² Rrapa aburr-gata joborr marn·gi aburr-gunega Jirúchalam wenga aburr-bona gurda, birripa aburr-yinanga, “An-guna nipa walkwalk a-rrimanga wana an-babalapa an-gata an-elangga Biyiljabap (Beelzebub). Minyjiya. Nipiya an-gatiya a-wuna ganyjarr, an-guna a-yerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda,” aburr-yinagata aburr-wena.✧

²³ Lika Jesus a-gonyjinga burrwa, aburr-bona gurda nula, lika meyali gu-murna a-wena burrwa a-ni. A-yinanga burrwa, “A-

✧ 3:22 Metiyu 9:34; 10:25

lay, walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga gala a-yinmiya nipa wupa ngardapa a-yerrnyjiya. Ngika. ²⁴ Minypa gun-gata gun-nga rrawa minyja aburr-ngorrrkorndiya rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa gun-gata rrawa gu-rrumiya barra gugu, gu-werrapa gu-ji barra. ²⁵ Rrapa aburr-nga aburr-gata aburr-yawyawga aburr-marmanyja aburr-barra, minyja birripa aburr-ngorrrkorndiya, gun-narda minypa aburr-gata aburr-bapurr aburr-wulebiya barra. ²⁶ Rrapa an-gata walkwalk Jeytan nipa a-yinagatiya. Minypa aburr-yigipa nipa burr-ganyja a-workiya, minyja birripa aburr-ngorrrkorndiyana rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya mu-nguy a-ji; wurra gun-nyagara gu-ni barra. ²⁷ Wurra jarra minypa gun-maywapa ranginy wana an-babalapa an-guyinda an-gugaliya gala ana-nga a-yinmiya gu-rruma gun-nigipa rrawa rrapa mun-ngumurda mu-ma nula, wurra minyja mu-ngoyurra a-bicha an-gata wana an-babalapa, gu-gatiya wenga lika mun-ngumurda mu-ma nula.

²⁸ “Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall. Minyja an-gugaliya gun-nga gun-nerra gu-rrimanga rrapa gun-nga gun-jaranga gun-nerra a-weya rrapa an-nerra a-nenga Wangarr, gun-narda nipa Wangarr baywarra gu-nega barra nula. ²⁹ Wurra an-gata ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-mawunga, an-gata an-gugaliya werra a-negiyana, ganapiya; Wangarr gala a-yinmiya a-gunggaja nula. Ngika.

Wurra gu-jipa barra gu-workiya.”[☆]

³⁰ Jesus a-yinagata a-wena, ngardawa aburr-gata abu-yopuna aburr-ni, aburr-yinagata, “Anguna walkwalk a-rrimanga.”

Jesus Mampa Niya Rrapa Worlapa Niya Yerrcha

(Metiyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Lika Jesus mampa niya rrapa worlapa niya yerrcha aburr-bona gurda, gata aburr-jinyja yarlanga gu-bala. Lika wengga gubi-jerrmarra nula barra ana-bengga burrwa yarlanga. ³² Lika wurra gama gorlk gatiya aburr-ni aburr-gomarriyana nula Jesus, birripa aburr-yinanga nula, “A-lay, jin-nginyipa mampa nggu rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha, birripa aburr-gata yarlanga aburr-jirra; jal aburr-nirra aburr-wengga barra nggula.”

³³ Wurra Jesus a-wena burrwa, “Jin-ngay, aburr-ngay aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa?” ³⁴ Lika burr-nana wurra gama gorlk aburr-ni aburr-gomarriyana nula, lika a-wena, “Jarra aburr-gunaga aburr-ngaypa mampa apa yerrcha rrapa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha! ³⁵ Minyja bubu-borrwa: Aburr-nga aburr-gata jama aburr-jirra minyja Wangarr jal a-nirra, aburr-gurda wupa minyja aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha rrapa lamur-rpa apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa.”

[☆] **3:29** Luk 12:10

4

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula
(Metiyu 13:1-9; Luk 8:4-8)*

¹ Gun-nerranga gu-ni, lika Jesus a-wena bur-rwa a-ni gata gu-rrarnba, rrapa wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula aburr-ni gala aburr-ngardapa. Lika Jesus a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika a-rakaja mu-gochila, rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-ji aburr-ni gu-rrarnba.✧ ² Lika nipa meyali gu-murna a-wena burrwa a-ni, janguny gun-jaranga marn-gi burr-negarra a-ni.

Minypa gun-ngardapa gun-gata a-yinanga bur-rwa, ³ “Buburr-galiya apula. An-ngardapa an-gugaliya a-lamajinga a-bona balaja nula bur-raya mbi-ma. ⁴ Minypa nipa mu-mulpuna, lika mipila mu-jirra mu-yerrnyjinga a-bona. Wurra mun-nerranga mun-gata m-bungguna gu-jarlakarr, lika burdacha jin-guyinda jina-bona, m-barra jinyu-ni, mu-wulebana. ⁵ Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda gatiya gun-delipa jel gu-yurra, lika gu-gata wenga gugu mun-jarlala m-bena, ngardawa gala jel wana gu-jirrarna. ⁶ Wurra nuwurra waypa marnnga jina-bena, lika gugu mu-gorlapuna mun-gata mun-jarlala, ngardawa rrepara mu-jirra gala burr-guya wupar-nana mu-ninya. ⁷ Rrapa mun-nerranga mun-gata

✧ 4:1 Luk 5:1-3

mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda. Lika mun-jarlala m-bena, wurra jin-gata bornangguna wana jinyu-ni jiny-bamuna, jiny-jorlkakaja nula, rraka mun-gata nipa angugaliya a-lamajinga gala mu-yinmiyarna balaja mu-rrimangarna. ⁸ Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji gu-molamola jel gu-guyinda. Lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bena, lika wana mu-ni m-bamuna, balaja mu-rrimarra. Minypa mun-nerranga marr mun-delipa mu-rrimarra, mun-nerranga marr mun-jaranga, mun-nerranga mun-bulapalawa.

⁹ “Gun-narda janguny, wurra ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena.”

Jesus Gu-ngurrjinga Gun-gata An-nga Nula Nipa Minypa Meyali Gu-murna A-wena Burrwa A-workiyana

(Metiyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Lika nuwurra waypa nipa Jesus ngardapa a-ni, rrapa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula, lika birripa abu-wengganana gun-gata meyalu gun-guyinda an-nga nula. ¹¹ Lika nipa a-yinagata burrrwa, “Ana-goyburrrpa, nipa Wangarr nyirr-menga barra meyalu nyibi-na gun-japurra gun-gata gun-nigipa rum; wurra aburr-gata aburr-werranga, birripa aburr-galiyarra aburr-workiya gun-maywapa ranginy wupa.

¹² ‘Wurra gubi-nacha aburr-workiya,

wurra gala aburr-yinmiya gubu-malawa,
 rrapa aburr-galiyarra aburr-workiya,
 wurra gala aburr-yinmiya marn-gi aburr-ni
 rraka aburr-garlma, aburr-
 ngukurdanyjiya,
 rrapa minypa ngaypa baywarra
 ngu-nega burrwa gun-nerra gubi-
 rrimarra.’”☆

*Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burral
 Minypa Meyali Gun-gata An-gugaliya A-lamajinga
 A-bona Balaja Nula*

(Metiyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Wurra gun-gata gun-maywapa ranginy geke ngu-wena ana-gorrburrwa, gala nyibu-borrwa meyali, ya? Wurra lika meyali gun-nerranga ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra marn-gi nyiburr-ni? ¹⁴ Gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, gun-narda ngika mipila mujirra rrapa gatni (garden). Wurra aburr-gata ngaypa nguburr-ngurrjinga gu-galiya yerrcha minypa aburr-yinmiya aburr-workiya aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny. ¹⁵ Minypa aburr-gata aburr-werranga gu-galiya yerrcha, birripa minypa gun-gata ngu-wena mipila mujirra m-bungguna gu-jarлакarr, jel gun-gata gun-derta gun-gorla. Minypa gun-nga aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, warrika walkwalk an-gata Jeytan

☆ 4:12 Isaiah 6:9-10

(Satan) an-nelangga ana-yurtchingapa burrgaypurda janguny gun-gata Wangarr burrwuna. ¹⁶ Rrapa aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa minypa gun-gata ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda. Minypa gun-nga aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny, birripa marr aburr-balcharra rrapa aburr-worlworlcharra, ¹⁷ wurra gala burrguya gubu-borrwa rraka aburr-jinyja. Wurra aburr-bamburda gun-baykarda ngika, lika gun-derta gubu-barripurda, minypa aburr-werranga aburr-nyala mari gubugarraja burrwa ngardawa gun-gata janguny aburr-guna marr aburr-balcharra. Lika gu-gata wenga birripa aburr-guna aburr-jeknga aburr-bamburda, ngardawa gala burrguya gubu-borrwa Wangarr gun-nika janguny. ¹⁸ Rrapa aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa minypa gun-gata ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda. Minypa aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny, ¹⁹ wurra aburr-bamburda, gun-jaranga gububorrwuja aburr-workiya gu-gurdiya gu-yika gurrawa. Jal aburr-nirra rrupiya rrapa gerra rrapa gun-nerranga gun-nga burrguya jal aburr-nirra, lika gu-gata wenga janguny gun-nyagara gugu gu-nirra burrwa aburr-gata gu-galiya yerrcha; jimarn jarra birripa jama aburr-jirrarna nula Wangarr, wurra gun-nyagara. ²⁰ Wurra aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa minypa gun-gata ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-molamola gu-jel. Minypa aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny, lika burrguya

gubu-borrwuja nula, lika jama aburr-jirra nipa nyanma — an-nerranga minypa gun-delipa, rrapa an-nerranga minypa marr wana, rrapa an-nerranga minypa wana gun-bapala.”

Minypa Gun-maywapa Ranginy Lam (Lamp)
(Luk 8:16-18)

²¹ Jesus a-yinagata burrrwa, “Minypa ngarripa arr-birtarrmiya arr-workiya minypa lam (lamp), wurra gala arr-yinmiya ay-yilkaka wupa ana-duram ana-guyinda o wupa mu-garrung. Ngika. Wurra ay-wenyanga arr-workiya barra arr-naya arr-ni.✧ ²² Minyja gun-nga gun-gata gu-yilkakiya gu-yurra, nipa barra nuwurra yarlanga gu-yu. Rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, birripa aburr-jaranga barra marn·gi aburr-ni gun-gata.✧ ²³ Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, burrrwa ngaypa ngu-wena.”

²⁴ Lika a-yinagata burrrwa, “Minyja gun-gata nyiburr-galiyana apula barra burrr-guya nyibu-borrwa. Minypa nginyipa ny-yinmiya ny-borrwa ny-yorkiya, gu-gata ngacha minypa guna-jeka barra nggula, wurpa lika wana gun-bapala.✧

²⁵ Minyja ana-nga an-gata gu-rrimanga nula janguny, burrraya Wangarr wana gun-bapala a-wu barra. Wurra an-gata gala janguny gu-rrima nula, burrraya Wangarr ana-garlmapa barra a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-delipa gun-gata jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna.”✧

✧ **4:21** Metiyu 5:15; Luk 11:33 ✧ **4:22** Metiyu 10:26; Luk 12:2

✧ **4:24** Metiyu 7:2; Luk 6:38 ✧ **4:25** Metiyu 13:12; 25:29; Luk 19:26

Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jarlala M-beya Lika Wana Mu-nirra

²⁶ Jesus a-yinagata, “Wangarr gun-nika rum, gun-narda minypa gun-maywapa mipila mu-jirra an-gugaliya mu-mulpurda, a-lamajinga a-workiya balaja nula. Minypa mu-yerrnyjinga a-boya, ²⁷ rrapa nuwurra waypa gu-yinmiyapa ngorrngurra, lika mun-jarlala m-beya mu-workiya, lika wana mu-nirra rrapa nipa angata an-gugaliya gala marn·gi mu-yinmiya m-bamburda. ²⁸ Wurra minypa nipa wupa m-beya mu-workiya gu-jel wenga, mu-ngoyurra mun-jarlala rrapa jurdach lika mun-burrolga mu-rrimanga. ²⁹ Lika mun-burrall wana mu-nirra, lika mu-molamiya, warrika gugu an-gugaliya mu-mangga a-workiya ngardawa gipa mu-molamiyana.”[☆]

Minypa Gun-maywapa Ranginy Mipila Mu-jirra Gun-jong Machart (Mustard)

(Metiyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

³⁰ Jesus a-yinagata, “Gun-gata Wangarr gun-nika rum, gun-narda minypa nguburr-yinmiya barra ngubu-ngurrja gun-maywapa ranginy? Wurra minypa gun-guna: ³¹ Minypa mun-gata mipila mu-jirra gun-jong machart (mustard) mun-delipa gurdiya rrawa; mun-nerranga marr mu-yinaga mun-delipa. ³² Wurra minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya rrapa a-lamajinga mun-gata mipila mu-jirra machart, nuwurra mun-jarlala m-beya m-bamburda, lika wana mu-nirra, lika nipa wana mun-babalapa;

[☆] 4:29 Joel 3:13

mun-nerranga marr mu-yinaga. Wurra minypa nipa gun-jong machart mernda mu-jirra wana mun-bapala, aburr-jaranga burdacha aburr-guyinda aburr-boya gurda aburr-workiya, lika gubu-gapulawuja aburr-workiya ay-gatiya gu-birlapirla gu-guyinda.”

³³ Rrapa barrwa gun-jaranga gun-maywapa ranginy Jesus a-wena burrwa a-ni gu-yinmiyapa barra aburr-galiya aburr-ni. ³⁴ Wurra gala a-yinmiyarna yarlanga gu-nengarna burrwa a-workiyarna. Ngika. Wurra gun-maywapa ranginy a-wena burrwa a-workiyana. Wurra minypa jurdach nipa rrapa aburr-yigipa jawina ngardapa aburr-ni, lika nipa yarlanga gu-negarra burrwa.

*Jesus Gu-jobujobuna Barlmarrk Rrapa Bartpa
(Metiyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Gun-gata gun-maywapa ngorrngurra balngga gu-ni, Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “A-lay, nguburr-boy, nguburr-jurrwa gugapa gu-rrarnba.” ³⁶ Lika aburr-yigipa jawina burrbu-bawuna wurra gama gorlk gata, lika aburr-warrchinga mu-michiyang wupa mu-ngoyurra Jesus a-warrchinga. Lika abuganyja aburr-bona wugupa, rrapa mun-nerranga michiyang gatiya wugupa.

³⁷ Gu-gata wenga barlmarrk gu-bena wana, rrapa bartpa gu-garlmunapa gu-barrngumurra wupa mu-michiyang, lika gu-ngana gu-mayana gu-bamuna. ³⁸ Wurra nipa Jesus gapa jurdach ana-yu ana-bona mu-michiyang m-barra, bila (pillow) gu-rrenyjinga a-yu ana-bama. Lika

aburr-yigipa jawina abu-jortkarra aburr-ni, aburr-wena nula, “Bunggawa, a-lay, gala ny-jurkuja ngayburrpa nguburr-guyba barra, ya?”

³⁹ Lika Jesus a-garlmuna, gu-jobujobuna barlmarrk, rrapa bartpa a-wena nula, “Gurrmiya!” Lika gun-gata gu-ngochingapa warrrpam. ⁴⁰ Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “Annga nula nyiburr-gurkujarra? Wurra gala burdak marr nyiburr-balcharrarna, ya?”

⁴¹ Wurra birripa burr-guya gochila aburr-barrjinga. Lika aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, an-guna an-guyinmiya ngacha? Minyja barlmarrk rrapa bartpa gu-jobujoburda a-boya, gu-galiyarra nula, ngarla!”

5

*Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Walkwalk An-jaranga A-rrimarra
(Metiyu 8:28-34; Luk 8:26-39)*

¹ Lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bena rrawa gu-gapa gu-rrarnba gun-nelangga Geracha (Gerasa). ² Lika gatiya waypa mumichiyang wenga Jesus a-gortkurrchinga gu-rrarnba, an-ngardapa an-gugaliya a-bena nula, gata wupa wenga ana-bena gu-gurrema gu-ngarnama gatiya abu-gurrmunga aburr-workiya an-gugaliya a-juwiya a-workiya. Nipa an-gata an-gugaliya walkwalk a-rrimarra, ³ lika nipa gata a-ni a-workiyana gu-gurrema gu-ngarnama, rrapa an-gubandawiya jirn (chain) abu-bichingarna, wurra ngika. ⁴ Minyjiya. Gipa

mu-ngoyurra wurra jurdach abu-bichinga aburr-workiyana an-gubandawiya jirn, wurra nipa arrumurra a-workiyana an-gata an-gubandawiya, rrapa gala ana-nga a-yinmiyarna burda a-nengarna nipa an-gata. Ngika. ⁵ Wurra jarra ana-munya rrapa ji-gurdarrja a-rrigirrgarra a-workiyana gata wuparnana gu-ngarnama gatiya morrpiny yerrcha burrbu-gurmunga aburr-workiya; rrapa gu-bulgapulga a-rrigirrgarra a-workiyana, a-gonyjinga a-workiyana rrapa a-gorndiyana a-workiyana gu-jandarra.

⁶ Lika nipa gu-gata a-nana Jesus balay wenga, lika ana-yurtchinga ana-ni, lika ana-menama gurra nula Jesus. ⁷⁻⁸ Lika Jesus ana-nyala a-wena nula, “Ny-jurda walkwalk nyina-bengga. Gu-garda wenga bawa an-gata an-gugaliya.”

Lika nipa walkwalk a-gonyjinga burr-guya, “Jesus, ny-jurda Ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika an-gata wana an-babalapa, nginyipa an-nga nula nyina-bona apula? Wurra nipa an-gata ngardawa ana-ninyarra, gala barra nguna-bu.”

⁹ Lika Jesus a-wena nula, “Ny-yinga ny-yelangga?”

Nipa a-yinagata, “Ngaypa ngu-welangga ngunabu-ngurrjinga aburr-workiya ‘An-murra’, ngardawa ngayburra nyiburr-jaranga.”

¹⁰ Barrwa rrapa walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus gala barra burr-jerrma gun-birripa rrawa.

¹¹ Rrapa bigibigi jin-gata jin-bulapalawa mbanga jiny-boya gun-gata balay ngika gu-bulgapulga. ¹² Lika aburr-gata walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus, aburr-yinagata,

“A-lay, nyirr-jerrma achila jin-gata jin-murra bigibigi barra yi-gata nyiburr-yurtcha achila.”

¹³ Lika Jesus gu-yagurrmurra burrwa, lika walk-walk yerrcha aburr-bena gurda, abu-bawuna an-gugaliya, lika aburr-bona yi-gata bigibigi jin-bulapalawa jiny-jirra. Lika jin-gata bigibigi 2, 000 jin-murra gu-bulgapulga gu-bukula jiny-bupiyana jiny-yurtchinga; jiny-yurtchingapa gu-bugula jiny-juybuna gu-bulgapulga gu-gera.

¹⁴ Rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana jin-gata bigibigi jin-guyinda, birripa aburr-yurtchinga, gun-gata janguny gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gu-murna rrawa gun-gata rrapa minypa gu-werrapa gu-werrapa gu-jirra gu-boya burr-guta. Lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda barra gubi-na an-nga nula.

¹⁵ Lika aburr-bena nula Jesus, lika abi-nana an-gata an-gugaliya walkwalk an-jaranga a-rrimarra nipa mirikal a-barrngumurra rrapa gatiya a-ni an-mola. Lika birripa aburr-gurkuja.

¹⁶ Rrapa aburr-werranga gipa mu-ngoyurra gubi-nana, birripa lika gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona an-gata an-gugaliya a-yinmiyana a-molamiyana rrapa jiny-yinmiyana bigibigi jiny-juybuna.

¹⁷ Lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna, aburr-ngiwija nula Jesus gun-birripa rrawa gun-gata wana gun-bapala nipa barra gu-bawa a-boy.

¹⁸ Lika gu-gata wenga Jesus a-warrchinga mu-michiyang, lika an-gata an-gugaliya walk-walk a-rrimarra nipa a-ngiwija nula Jesus minyja wugupa abirri-boy. ¹⁹ Wurra Jesus gala

gu-yagurrmungarna nula. Wurra a-yinanga nula, “Nginyipa ny-boy barra rrawa, rrapa minypa aburr-nginyipa aburr-borrmunga ny-yengga barra burrwa a-yinmiyana Wangarr jama a-ji nggula minypa nipa a-worijinga ng-gula.”

²⁰ Ganapiya. Lika nipa an-gata an-gugaliya a-bona gun-gata rrawa gu-ji gu-bona arr-gulirrwirrka arr-murna, minypa 10, minypa a-wena burrwa a-bona Jesus a-yinmiyana a-gunggajinga nula. Lika gun-nardiya wurra gama gorlk burr-guya gubu-borrrwurra aburr-ni.

Jesus Wanngu Bijirinyu-negarra Jayrach (Jairus) Jin-nika Jin-walkurpa Rrapa Jin-nerranga Jin-gata Gipa Jemberr Gun-jaranga Jiny-yorrpuna Jiny-yu

(Metiyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Lika gatiya waypa Jesus ana-jekarra, a-bena gu-guna gu-rrenyjiya, lika aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda, aburr-bena nula gatiya gu-rrarnba. ²² Rrapa an-gardapa an-gugaliya an-gata jaga a-ganana gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa ana-bona, nipiya an-nelangga Jayrach (Jairus). Lika gatiya waypa a-nana Jesus, lika a-bungguna nipa ana-rrepara rrapa minypa bukula a-jirra gu-jel a-yunya. ²³ Lika a-ngiwija nula Jesus, “A-lay, jin-ngaypa delipa gu-derda wana jiny-yorrapurda, yi-gurrepa jiny-juwa barra. Marliya, japurra ngapa ny-jirra. Guwa, arr-boy barra n-dima, barra nipa jiny-molamiya rrapa jin-digirrga.”

²⁴ Lika Jesus a-garlmuna nula, rrapa wurra gama gorlk aburr-jaranga gatiya wugupa aburr-bamuna, wurra minypa abu-marnjinga.

²⁵ Rrapa jin-ngardapa gama jin-gata jiny-jortchinga jiny-yorkiyana gun-gatiya nipa jiny-yorrrpuna jiny-yu gun-bulawa jemberr minypa 12. ²⁶ Minypa jiny-bona, an-buburda jin-dimarra an-jaranga rrapa rrupiya mu-wulebana achila. Wurra jimarna jiny-molamiyarna, wurra jarra burr-guya jiny-yorrrpuna jiny-yorkiyana.

²⁷ Lika jiny-jaliyana nula Jesus, lika jina-bona, wurra gama gorlk burr-ngorrrkorndanga jina-bamuna, nipa ana-jonama jiny-bena, lika mirikal mu-rrimarra nula. ²⁸ Ngardawa nipa jin-ngurrnga jiny-yena, “Minyja ngaypa ngu-rrima nula mirikal barra ngaypa ng-gaypa barlmarrk, lika ngu-molamiya.”

²⁹ Ganapiya, lika gun-gatiya nipa mu-rrimarrapa, warrika jinyu-derichinga mu-ngoyurra jiny-jortchinga jiny-ji jiny-yorkiyana. Lika wuparnana jiny-jaliyana jiny-molamiyana.

³⁰ Lika Jesus a-galiyana barlmarrk gu-bona nula, lika a-ngukurdanyjiyana gata gojilapa wurra gama gorlk aburr-jinyja. Lika a-yinanga burrwa, “Ana-nga mun-ngaypa mirikal mu-rrimarra?”

³¹ Wurra aburr-yigipa jawina aburr-yinanga, “Wurra gala burr-na wurra gama gorlk bubu-marnjinga, ya? Wurra an-nga nula ny-yena ana-nga mu-rrimarra nggula?” ³² Wurra burdak lika burr-nana a-gomarriyana a-yu ngardawa ana-nga an-gata mu-rrimarra nula.

³³ Wurra jin-gata gama ngardawa nipa marn-gi mu-rrimarra nula mun-gata mirikal rrapa minypa jiny-molamiyana, lika jina-bona nula Jesus, wurpa lika jiny-jurkuja jinyu-ni rrapa jiny-yurrwurrjinga. Lika ji-menama gu-rrana nula rrapa jiny-nyurrjiyana nula nipa jiny-yinmiyana.

³⁴ Lika nipa Jesus a-wena achila, “A-jay, walkur, ngardawa nginyipa marr ny-balcha apula lika nginyipa ny-molamiyana. Wurra gala barra ny-jurkuja. Wurra nginyipa ny-molamola gugu boy. Gun-narda gala ny-yinmiya barrwa ny-yorrrpa.”

³⁵ Wurra gun-gatiya waypa Jesus a-wena achila a-ni, aburr-werranga aburr-bona gurda gu-gata wenga Jayrach gun-nika rrawa, an-gata jaga a-ganana a-workiyana bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya. Lika aburr-yinanga nula Jayrach, “Jin-nginyipa delipa gipa gugu jiny-juwuna; gala ny-yinmiya barrwa ny-yenggana an-guna bung-gawa.”

³⁶ Jesus a-galiyana birriipa aburr-wena nula Jayrach, wurra gala marr a-balcharna burrrwa. Wurra a-wena nula Jayrach, “Gala barra ny-jurkuja. Wurra marr ny-balcha barra apula.”

³⁷ Lika burr-jerrmarra wurra gama gorlk aburr-bona rrawa. Wurra nipa burr-ganyja Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon an-gata Jeymch an-nika worlapa niya, aburr-gurdiya wupa; ³⁸ lika Jayrach wugupa aburr-bona gun-gata gun-nigipa rrawa.

Gata waypa aburr-bena, Jesus burr-nana gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-bamuna rrapa burr-guya aburr-rruwujana aburr-ni.

³⁹ Lika nipa a-barrngumurra wupa gu-bala. Lika a-yinanga burrrwa, “An-nga nula gu-ngardapa nyiburr-negiyana nyiburr-bamuna rrapa nyiburr-rruwuja? Jin-guna delipa gala jiny-juwiyarna, wurra nipa jarra jiny-yurra.”

⁴⁰ Wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-gurdachinga nula, rrapa nipa burrr-jerrmarra yarlanga.

Wurra nipa burrr-menga mampa acha rrapa nyanyapa acha rrapa aburr-yigipa Jesus burrr-yika jawina abirri-jirrapa an-ngardapa, lika aburr-barrngumurra wupa gu-ngarnama nipa delipa jiny-juwuna, jiny-yunya gatiya. ⁴¹ Lika nipa jin-dimarra mernda jiny-jirra, lika a-wena achila, minypa gun-birripa wengga a-yinanga, “Dalita gumay,” minypa ngayburrrpa gu-jingarliya nguburr-weya, “A-jay, delipa, ngaypa ngu-weya nggula garlma!” ⁴² Warrika jin-gata delipa jiny-jarlmuna, lika jin-digirrgarra, ngardawa gipa mu-ngoyurra wana jinyu-ni minypa jemberr 12 achila. Lika aburr-gata gochila aburr-barrjinga. ⁴³ Lika Jesus burrr-guya a-wena burrrwa gun-gata nipa jin-dimarra birripa barra yongun gubi-nega barra. Lika a-wena burrrwa barra balaja jibu-wu.

6

*Wurra Gama Gorlk Nejarach (Nazareth)
Aburr-nirra Ngoyurra Aburr-yerryerrmiyana
Nula Jesus*

(Metiyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, lika a-jekarra a-bona gu-yigipa gu-rrawa, rrapa aburr-yigipa jawina wugupa. ² Lika gun-gatiya Jarradi (Saturday) gu-ni, a-bona, a-barrngumurra gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika gatiya marn·gi burr-negarra a-ni janguny wurra gama gorlk, minypa aburr-gata aburr-galiyana nula birripa gochila aburr-barrjnga.

Lika aburr-wengganachichiyana aburr-bona, “An-guna yina gaya wenga gu-menga janguny?” birripa aburr-yinagata, “Gun-guna gun-nga janguny? Nipa burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya gun-nga gun-gata ganyjarr?” ³ Wurra jarra ngayburra marn·gi nula nipa gapunda (carpenter). Minyja nipa mampa niya Meri (Mary), rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-gata Jeymch (James) rrapa Jochap (Joseph) rrapa Jurrach (Judas) rrapa Jayman (Simon), ya? Minyjiya, ngarla! Rrapa aburr-yigipa jelapa niya yerrcha aburr-guniya.” Birripa wurra gama gorlk aburr-yinagata aburr-wena rrapa gala marr aburr-balcharrarna nula Jesus gun-gata janguny nipa gu-rrimarra Wangarr gun-nika.

⁴ Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Ana-nga an-gugaliya an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk, nipa wurra gama gorlk marr abirriny-balcharra nula abirriny-yorkiya, wurra aburr-yigipa aburr-bormunga gata gu-yigipa gu-rrawa ngika.”[☆]

⁵ Ganapiya, wurra Jesus gala a-yinmiyarna burr-

☆ 6:4 Jon 4:44

barlmarrk jama a-jirrarna gun-gata, wurra jarra aburr-gurderda bin-dimarra rrapa wanngu burr-negarra aburr-jaranga ngika. ⁶ Wurra nipa gochila a-barrjinga burrwa aburr-gata ngardawa gala marr aburr-balcharrarna nula.

Jesus Burr-jerrmarra Aburr-yigipa 12 Gu-galiya Yerrcha
(*Metiyu 10:5-15; Luk 9:1-6*)

Lika Jesus a-bona, rrawa gu-ji gu-bona jan-guny marn-gi burr-negarra a-bona wurra gama gorlk. ⁷ Lika a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, lika aburr-mulpiyana nula aburr-bamuna. Lika a-wena burrwa barra burr-jerrma aburr-bulawa, minypa abirri-jirrapa aburr-maya barra wugupa abirri-boy abirri-ji. Rrapa nipa burr-wuna ganyjarr barra walkwalk abi-yerrnyja burrwa aburr-boy. ⁸ Lika gu-jarlapuna a-wena burrwa gala barra gubu-ga gorlk, rrapa gala barra burlupurr aburr-birringgiya, rrapa gala barra mbi-ga bal-aja rrapa rrupiya. ⁹ Wurra jarra aburr-barrnguma barra rrepara aburr-jirra, rrapa mun-nga mirikal mun-ngardapa wupa aburr-barrnguma barra. ¹⁰ A-yinagata a-wena burrwa, “Minyja nyiburr-yinmiya nyiburr-bengga burrwa gu-gata gu-rrawa, minyja ana-nga a-gonyja ana-gorrburrwa, lika gu-yigipa gu-rrawa barra nyiburr-ni, nuwurra nyibu-bawa gun-gata gu-murna rrawa. ¹¹ Wurra minyja yina gun-gaya rrawa gala aburr-gonyja ana-gorrburrwa rrapa gala aburr-galiya ana-gorrburrwa jan-guny, lika bubu-bawa gun-gata rrawa, rrapa

gatiya rrawa gu-gera buburr-wepiya rrepara nyiburr-jirra baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa. Barra gu-galiya yerrcha aburr-gata nyirrbi-na rrapa aburr-borrwiya minypa birripa aburr-yinmiyana werra aburr-negiyana gun-gata birripa gala aburr-galiyarna ana-gorrburrwa.”✧ ✧

¹² Ganapiya, lika Jesus burr-yika jawina aburr-bona, wurra gama gorlk aburr-wena burrwa gun-nerra barra gubu-bawa rrapa aburr-ngurkurdanyjiya nula Wangarr. ¹³ Rrapa Jesus burr-yika abi-yerrnyjinga burrwa an-jaranga walkwalk, rrapa aburr-gurderda burrbu-ngimarra mun-girra alip (olive) mu-guyinda rrapa minypa wanngu burrbi-negarra.✧

Jon A-juwuna An-gata Bama Burr-gurragaja A-workiyana

(Metiyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Lika gun-gatiya rrawa Galali (Galilee) nipa an-gata bunggawa an-nelangga Ayrat (Herod), nipa a-galiyana nula a-workiyana Jesus, minypa janguny gu-barrjekarra nula. Minypa aburr-werranga gu-galiya yerrcha abu-ngurrjinga Jesus, aburr-yinanga, “An-guna an-gugaliya nipiya an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, a-juwuna, wurra minypa gun-gujuwa gu-beybana, ana-jekarra gugu. Gu-gurdiya ngacha minypa nipa an-guna burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya.”

¹⁵ Wurra aburr-werranga aburr-yinanga, “An-guna waygaji Yiláyja (Elijah).”

✧ **6:11** Luk 10:4-11 ✧ **6:11** Jama Aburr-ji 13:51 ✧ **6:13** Jeymch 5:14

Rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, “An-guna Wangarr an-nika an-mujaruk minypa aburr-werranga aburr-gata wola gun-guwarr gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika.”✠

¹⁶ Wurra Ayrat a-galiyana janguny gu-barrjekarra nula Jesus, nipa a-yinanga, “An-narda Jon ngaypa ngu-jaygorndanga, barrwa rrapa a-molamiyana, ngarla!”

¹⁷ A-yinagata nipa Ayrat a-wena, ngardawa gipa mu-ngoyurra nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, Jon abi-rrimarra, abu-bichinga, abu-jolartchinga wupa, ngardawa jin-gata nyanma Yirórriyach (Herodias), Bilip jin-nika jin-gumarrbipa niya nipa Ayrat jiny-menga, worlapa niya a-gayypuna. ¹⁸ Ngardawa minypa Jon a-yinanga a-wena nula a-workiyana Ayrat, “Gun-narda gala gun-mola nginyipa n-dimanga jin-guna worlapa nggu jin-nika jin-gumarrbipa niya,”✠ ¹⁹ gu-gurdiya nula nipa jin-gata Yirórriyach jiny-jarlmuna, jiny-bachirramiyana nula Jon, jimarna a-burndarna.

²⁰ Wurra Ayrat nipa jarra jaga a-ganana nula Jon ngardawa a-gurkuja nula, minypa gu-borrrurra nula nipa jechinuwa a-ni a-workiyana Wangarr an-nika jawina. Ngardawa wolawola Ayrat jal a-ni a-galiyana nula a-workiyana Jon, wuriya gu-gata wenga jurdach a-limurrmorriyana a-ni a-workiyana.

²¹ Aburr-bamuna, lika gu-gata wenga Ayrat a-buna Jon minypa gu-guna ngacha: Minypa

✠ **6:15** Metiyyu 16:14; Mark 8:28; Luk 9:19 ✠ **6:18** Luk 3:19-20

Ayrat gatiya janara gu-ji nula, minypa nipa gu-borrrwurra gu-yinmiyapa jemberr gu-ni nula, lika a-gonyjinga burrrwa aburr-yigipa jawina gata gu-yigipa gu-rrawa rrapa aburr-yigipa aburr-gata minypa an-dakal abu-ganyja aburr-workiyana, rrapa aburr-werranga burrr-guta aburr-welangga wana gun-gata Galali aburr-guyinda. Lika birripa gu-ngardapa aburr-negiyana rrapa minypa balaja mbi-barra aburr-ni rrapa aburr-worlworlcha aburr-ni. ²² Rrapa gun-gatiya waypa Yirórriyach jin-nika jin-jawapa jina-bona, jiny-yalagiyana burrrwa, nipa Ayrat rrapa aburr-gata wugupa nula birripa aburr-marrkapchinga achila.

Lika Ayrat a-yinanga achila, “A-jay, wengga apula nginyipa gun-nga jal nyi-nirra barra ngaypa ngiy-wu.” ²³ A-yinagata a-wena achila burrr-guya, “Minyja ngaypa gochila ngiy-rrana gun-nga nginyipa ny-yengga apula barra ngaypa ngiy-wu. Minyja gun-guna rrawa ngaypa bung-gawa ngu-nirra ngaypa ngu-ngorrrkornda, ngiy-wu, minyja gun-nga ngaypa ngiy-wu.”

²⁴ Lika jin-gata gama jiny-bona, lika jiny-yena achila mampa acha. “Ngaypa an-nga nula ngu-wengga barra?”

Wurra mampa acha jiny-yinanga, “Minyja bama a-jirra Jon an-gata bama burrr-gurragaja a-workiyana.”

²⁵ Lika jechinuwa jiny-yurtchinga jin-gata jin-ngamangama, lika jiny-yena nula bung-gawa, jiny-yinanga, “Ngaypa jal ngu-nirra nggula gun-narda geke barra bama a-jirra nguna-wu an-ngartpelambila japalana ana-guyinda nipa

Jon an-gata wolawola bama burr-gurragaja a-workiyana.”

²⁶ Lika an-gata bunggawa burr-guya wargugu a-ni, ngardawa aburr-gata aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-galiyana nula nipa burr-guya a-wena, rrapa gala a-yinmiyarna gurrumungarna gun-gata nipa gochila jin-dana.

²⁷ Wurra gun-gata warrika lika a-jerrmarra an-nigipa an-mujama barra a-ma an-gata bama a-jirra Jon. Nipa an-mujama a-bona, a-barrngumurra wupa gata nipa Jon a-ninya, lika a-jaygorndanga, ²⁸ bama a-jirra a-menga, lika ana-ganyja an-ngartpelambila japalana ana-guyinda, lika jiny-yuna jin-gata jin-ngamangama. Lika nipa ana-ganyja, jin-nigipa mampa acha jiny-yuna. ²⁹ Wurra aburr-gata Jon burr-yika jawina aburr-galiyana nula birripa aburr-gata aburr-yinmiyana nula, lika aburr-bona gurda, abu-menga, abu-ganyja, abu-gurrmurra gata wuparnana gu-gurrema gu-ngarnama. Gu-gurda ngacha minypa Jon a-juwuna, rrapa gurda nula nuwurra waypa janguny gu-barrjekarra nula Jesus, Ayrat nipa gu-borrwurra jimarna bama a-yinanga nipa Jon a-molamiyana. Ngardawa nipa Ayrat gala marn·gi nula Jesus.

Jesus Balaja Burr-wuna 5, 000 Gu-galiya Yerrcha

(Metiyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Jon 6:1-14)

³⁰ Nuwurra waypa Jesus burr-yika jawina aburr-jekarra gurda nula, lika aburr-wena nula birripa aburr-yinmiyana burr-barlmarrk jama aburr-ji rrapa minypa janguny gubu-ngurrjinga

aburr-bona. ³¹ Wurra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bona gurda aburr-ji, wurra Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gala marnnga jiny-jirrarna burrwa rraka balaja mbi-bangarna. Lika nipa a-yinanga burrwa, “Guwa, nguburr-boy gu-werrapa barra ngardapa nguburr-ni rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-ngeka.” ³² Lika mu-michiyang aburr-warrchinga birripa wupa barra aburr-boy, ngardapa aburr-ni. ³³ Wurra aburr-jaranga wurra gama gorlk burrbi-nana birripa aburr-bona, wurra jarra burrbu-malawurra, lika gubu-bawuna rrawa, aburr-bona, gu-rrepara aburr-gomarriyana aburr-bamuna, aburr-bena birri-gugu, lika nuwurra jurdach Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bena.

³⁴ Gun-gatiya Jesus a-bena, lika burr-nana wurra gama gorlk, lika a-worijinga burrwa a-ni ngardawa burr-nana birripa minypa jin-maywapa jip (sheep) jin-guyinda jin-gata gala ana-nga jaga a-gana achila a-workiya. Lika gu-gata wenga janguny marn-gi burr-negarra a-ni.✠

³⁵ Lika balngga gu-ni, lika Jesus burr-yika jawina aburr-garlmuna, aburr-wena nula. Aburr-yinanga, “A-lay, gun-guna yi-rrana gu-ni gugu, ngardawa gun-guna gu-werrapa nguburr-nirra, ngardawa aburr-guna gun-birripa rrawa balay. ³⁶ Wurra yama nginyipa burr-jerrma barra aburr-boy, rrawa gu-jirra gu-boya balaja mbi-ma barra mbi-bay?”

✠ **6:34** Numbers 27:17; 1 Kings 22:17; 2 Chronicles 18:16; Ezekiel 34:5; Zechariah 10:2; Metiyu 9:36

³⁷ “Ngika. Wurra jarra ana-goyburrpa nyirrbu-wu barra mbi-bay,” Jesus a-yinagata a-wena.

Birripa aburr-yinagata, “A-lay, rrupiya wana mun-gata minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya ran-gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, mu-gurda ngacha ngayburrpa gala nyibirrima rraka nyibu-ga, rakaraka nyibu-ma bur-rwa aburr-guna aburr-jaranga.”

³⁸ Lika Jesus burr-wengganana, “Wurra mu-yinmiyapa rakaraka mun-guyinda nyibirrimanga? Buburr-boy, bubi-na.”

Lika aburr-bona, mbi-nana, lika aburr-jekarra gurda, aburr-wena nula, “Minyja rakaraka mundelipa mun-guyinda arr-ngardapa arr-murna, minypa 5, rrapa abirri-jirrapa wupa an-delipa jichicha.”

³⁹ Jesus lika a-wena burrwa aburr-yigipa jawina barra wurra gama gorlk aburr-ngorrkorndiya aburr-boy, gata aburr-raka, mu-molamola mu-gorrngunya aburr-ni. ⁴⁰ Lika

wurra gama gorlk gun-bama gubu-rrumurra aburr-ni, minypa 100 aburr-ni, rrapa minypa aburr-werranga 50 aburr-ni, rrapa aburr-werranga 50 aburr-ni, rrapa aburr-werranga 100 aburr-ni, gu-gurda ngacha. ⁴¹ Lika Jesus

mu-menga mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa an-gata abirri-jirrapa jichicha, lika waykin a-ganana, lika a-japurramayana nula Wangarr. Lika mu-rrumurra rakaraka, lika burr-wuna aburr-yigipa jawina barra burrbu-wu aburr-boy wurra gama gorlk, minypa burr-jichicha burr-guta burrbu-wuna aburr-bona.

⁴² Lika aburr-bulapalawa aburr-gata wurra gama gorlk mbi-barra balaja, rrapa jichicha abu-barra, lika aburr-durtchinga. ⁴³ Rrapa mun-nerranga mbi-bawuna rakaraka rrapa jichicha Jesus burr-yika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

⁴⁴ Gun-nardiya minypa janguny aburr-gata rakaraka mbi-barra aburr-ni wurra gama gorlk, wurpa lika mu-wurra yerrcha wupa 5,000.

*Jesus Gu-bugula Gu-jonama A-bamuna
(Metiyu 14:22-33; Jon 6:15-21)*

⁴⁵ Gu-gatiya wenga Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, birripa mu-michiyang aburr-gortkurrchinga, mu-ngoyurra aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba gun-nelangga Bachéyda (Bethsaida), minypa nipa burdak Jesus burr-jerrmarra a-ni wurra gama gorlk rrawa. ⁴⁶ Burr-jerrmarra a-bona, ganapiya, lika nipa gu-bulgapulga gu-guyinda a-bona, rrapa minypa Nyanyapa arrku a-wengganana a-ni.

⁴⁷ Lika ana-munya gu-ni gu-bamuna, Jesus burr-yika jawina gochilawa aburr-bamuna mu-michiyang, wurra Jesus gatiya ngardapa a-ni jorrrnyjurra. ⁴⁸ Lika nipa burr-nana barlmarrk mirrka derta burr-negarra gu-ni, minypa birripa aburr-garlajinga gun-nyagara, wurra barlmarrk wana gu-bena burrwa. Lika gu-gata wenga ngana guna-ngarlcha, lika Jesus a-bena burrwa gu-bugula gu-jonama ana-jarl ana-bamuna. Nipa

jimarna barra burr-beyba ay-bamba, ⁴⁹ wurra birripa abi-nana gu-bugula waykin ana-bamuna, jimarna bama aburr-yinanga walkwalk. Aburr-gonyjinga, “Waw!” ⁵⁰ Ngardawa aburr-bulawa abi-nana rrapa aburr-gurkuja.

Wurra warrika waya nipa Jesus ana-wena burrwa. “Nyiburr-molamola buburr-ni. Ngaypa, ngarla! Ganapa buburr-gurkuja.” ⁵¹ Lika nipa mu-michiyang a-warrchinga burrwa, lika barlmarrk gu-ngochinga. Wurra aburr-yigipa jawina burr-guya gochila aburr-barrjinga, ⁵² ngardawa birripa gala gubu-borrwujarna nula burr-barlmarrk jama a-ji gun-gata nipa rakaraka burr-wuna aburr-bulapalawa; gala meyali gubi-nacharna.

Aburr-gurderdakurderda Rrawa Gunécharat (Gennesaret) Aburr-nirra Jesus Wanngu Burr-negarra

(Metiyu 14:34-36)

⁵³ Ganapiya, lika gu-gata wenga birripa aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba rrawa gun-gata gun-nelangga Ganécharat (Gennesaret). Lika gatiya mbi-bandawurra, ⁵⁴ mbi-bawuna michiyang, warrika wurra gama gorlk abi-nana, abumalawurra Jesus. ⁵⁵ Lika aburr-yurtchinga, gun-gata rrawa gu-ji gu-bona gu-derdakurderda yerrcha burrbu-menga, garrung mu-guyinda burrbu-ganyja gurda nula yina gaya birripa aburr-galiyana nipa yina an-gaya. ⁵⁶ Rrapa Jesus ay-yinda a-bona rrawa gu-jirra gu-boya, birripa wurra gama gorlk burrbu-ganyja gurda nula gu-derda aburr-yorrpuna. Lika gatiya

burrbu-barnjinga gun-gatiya rrawa burr-yika ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, lika aburr-ngiwija nula Jesus barra birripa aburr-gurderdakurderda mbi-rrima murna mu-jirra mun-nigipa mirikal minypa ganyjarr abu-gaypa, aburr-molamiya. Ganapiya, lika aburr-gata mbi-rrimarra aburr-bulapalawa aburr-molamiyana.

7

*Gu-guyinmiya Ngacha Minypa Werra Arr-nenga Gu-workiya Nuluwa Wangarr
(Metiyu 15:1-20)*

¹ Gu-gata wenga Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa aburr-werranga aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega Jirúchalam (Jerusalem) wenga, birripa aburr-mulpiyana nula Jesus. ² Lika burrbi-nana Jesus burr-yika jawina balaja mbi-barra, gala murna aburr-jirra mu-ngoyurra aburr-wepiyarna minypa gun-birripa gun-guwarr Berachi yerrcha gun-burriya birripa aburr-weya aburr-workiya. ³ Minypa Berachi yerrcha rrapa aburr-werranga Ju yerrcha burr-guta gubu-borruwaja aburr-workiya gun-birripa gun-guwarr, minypa gala balaja mbi-bay aburr-workiya wurra burdak murna aburr-jirra aburr-wepiya aburr-workiya gun-birripa gun-guwarr. ⁴ Rrapa minypa balaja burrrupiya mbi-mangga aburr-workiya, burdak mbi-weparda aburr-workiya, lika nuwurra jurdach mbi-banga. Rrapa gu-gurda ngacha mola gun-jaranga gubu-borruwaja aburr-workiya gun-birripa gun-guwarr, minypa aburr-yinmiya

an-birripa japalana abu-weparda aburr-workiya rrapa gun-nga gun-nerranga aburr-yinmiya aburr-workiya.

⁵ Lika aburr-gurdiya Berachi yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega aburr-wena nula Jesus, “A-lay, yama aburr-nginyipa jawina gububorrwa gun-ngayburrrpa gun-guwarr? Wurra birripa mbi-banga aburr-nirra, gala murna aburr-jirra mu-ngoyurra aburr-wepiyarna minypa gun-ngayburrrpa gun-guwarr.”

⁶ Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “A-lay, gun-gata wola an-gata Aycháya (Isaiah) a-wena Wangarr gun-nika rrapa minypa nyirr-ngurrjinga ana-goyburrrpa, gun-narda gun-burrall. Ngardawa ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra. Minypa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga,

‘Aburr-guna gu-galiya yerrcha ngana aburr-jirra wupa aburr-weya aburr-workiya jimarna marr aburr-balcharra apula, wurra jarra wuparnana aburr-ngurrnga bal-aypalay aburr-nirra apula.

⁷ Birripa borijipa aburr-japarndiya apula aburr-workiya.

Ngardawa marn·gi aburr-negiya aburr-workiya ana-gugaliya gun-nika wupa joborr.’[☆]

⁸ Gu-yinagata gu-yurra janguny nyirr-ngurrjinga ana-goyburrrpa. Minypa Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda ana-goyburrrpa nyibubeybana, wurra gun-goyburrrpa gun-guwarr ana-gugaliya gun-nika wupa nyibu-borrwuja nyiburr-workiya, ngarla.”

[☆] 7:7 Isaiah 29:13

⁹ Jesus mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, “Ana-goyburrrpa jimarna jarra marn-gi nyiburr-nirrarna, wurra Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda ngoyurra nyiburr-yerryerrmiyana nula, ngarla. Wurra gun-gata janguny ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga gun-goyburrrpa wupa jarra. ¹⁰ Ngardawa Mojich (Moses) a-wena, a-yinanga, ‘Marr balcha burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa nggu.’ Rrapa a-yinagata, ‘Ana-nga minyja an-nerra a-nega nyanyapa niya, rrapa mampa niya jin-nerra jinyu-nega, an-gata an-gugaliya ana-goyburrrpa barra nyibu-bu, a-juwa.’[☆] ¹¹ Wurra ana-goyburrrpa marn-gi nyirrbi-nenga nyiburr-workiya wurra gama gorlk, jimarna nyibu-borrwuja ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga gun-gata barra bijirriny-borrwa nyanyapa niya rrapa mampa niya, wurra minyja a-yinda burrinyjula, ‘Ngika. Jarra gun-guna gun-japurra; gipa mu-ngoyurra ngu-wuna Wangarr gun-nigipa,’ ¹² lika ana-goyburrrpa nyiburr-yinaga jimarn jarra gun-gata gun-mola nula gala a-yinmiya a-gunggaja burrinyjula nyanyapa niya rrapa mampa niya. ¹³ Wurra gun-gata ana-goyburrrpa nyiburr-weya burrwa nyiburr-workiya wurra gama gorlk, gu-gata wenga birripa Wangarr gun-nika gubumorraja wengga, jimarn jarra aburr-gunggaja burrwa nyanyapa burra rrapa mampa burra, wurra gun-nyagara. Ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata nyiburr-workiya gun-nerra jama nyiburr-jirra gu-gurdiya ngacha gun-jaranga.”

☆ **7:10** Exodus 20:12; 21:17; Leviticus 20:9; Deuteronomy 5:16

¹⁴ Lika Jesus a-gonyjinga burrrwa wurra gama gorlk aburr-mulpiyana nula. Lika a-yinanga burrrwa, “Nyiburrr-gurda marrka buburr-galiya apula rrapa marn·gi buburr-ni. ¹⁵⁻¹⁶ Gala gun-nga an-gugaliya yarlanga gun-nerra gu-barrnguma nula ana-ngana nipa balaja m-banga a-nirra rrapa minypa an-nerra a-nega an-gata an-gugaliya nuluwa Wangarr. Ngika. Wurra jarra gun-gata minypa nipa an-gugaliya jama a-jirra a-workiya, gu-gurda ngacha minypa nipa werra a-negiya a-workiya nuluwa Wangarr.”

¹⁷ Gu-gata wenga Jesus burrr-bawuna wurra gama gorlk, lika a-bona, wupa a-barrngumurra gu-bala. Lika aburr-yigipa jawina abuwengganana gun-gata meyali nipa a-wena.

¹⁸ Lika nipa a-yinagata burrrwa, “Awa. Nyiburrr-gurda burrr-guta gala burrr-guya marn·gi nyiburrr-ni, ya? Wurra yama nyibu-borrwa mun-gata mun-nga minypa an-gugaliya m-banga a-workiya? Minyja mun-narda gala mu-yinmiya an-gugaliya werra a-nega nuluwa Wangarr.

¹⁹ Ngardawa gala mu-yinmiya mu-yurtcha, ana-bama m-barrnguma, wurra m-boya mu-workiya ana-gochila, rrapa barrwa minypa yarlanga m-beya.” (Gun-narda Jesus a-wena, minypa mun-bulapalawa balaja mun-molamola mu-negarra arrkula.)

²⁰ Lika mu-nguy a-wena, a-yinagata, “Wurra gun-nerra an-gugaliya jama a-jirra a-workiya, gu-gurdiya ngacha minypa nipa werra a-negiya nuluwa Wangarr. ²¹ Ngardawa ana-ngurrnga wenga nipa an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya gun-nerra, gu-gatiya wenga minypa jama a-jirra

a-workiya marrambay gun-guji, rrapa minypa mun-ngumurda mu-mangga a-workiya, rrapa minypa burr-burnda a-workiya, ²² rrapa minypa ana-werranga jin-nika jiny-mangga a-workiya, rrapa minypa gun-jaranga jal a-nirra a-workiya, rrapa minypa an-bachirra, rrapa minypa burr-yolkaja a-workiya, rrapa minypa gala gona a-ni, wurra jal a-nirra gu-gata ngacha gun-nerra, rrapa minypa mu-werrmbarra burr-nacha rrapa burr-yopurda, rrapa minypa wana a-negiya, rrapa minypa gun-molamola gu-morraja a-workiya. ²³ Gu-gurdiya ngacha gun-nerra angugaliya gu-rrimanga rrapa minypa werra a-negiya a-workiya nuluwa Wangarr.”

Jin-gata Jayrapaníchiya (Syrophoenicia) Jin-guyinda Marr Jiny-balcha Nula Jesus
(Metiyu 15:21-28)

²⁴ Gu-gata wenga Jesus gu-bawuna rrawa, lika a-bona, a-bena gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya Daya (Tyre). Lika a-barrngumurra wupa gu-bala, jimarna yongun a-nirrarna; wurra gala a-yinmiyarna, ngardawa wurra gama gorlk abu-malawurra, lika aburr-bena nula. ²⁵ Rrapa jin-ngardapa gama nipa jin-babalapa wurra jin-nigipa mu-lopa acha walkwalk a-rrimarra, nipa jin-babalapa jin-jaliyana nula Jesus, warrika jina-bona, lika ji-menama gu-rrana nula. ²⁶ Nipa jin-gata Ju ngika, wurra nipa Jayrapaníchiya (Syrophoenicia) jin-guyinda minypa gu-werranga gu-rrawa. [Minypa Ju yerrcha gala jal aburr-nirrarna burrwa gu-werranga gu-rrawa, wurra burrbu-ngurrjinga

aburr-workiyana gulukula yerrcha.] Wurra nipa jin-gata jina-bona, jiny-nyiwija nula Jesus barra walkwalk a-yerrnyja achila mu-lopa acha.
²⁷ Wurra Jesus gun-maywapa ranginy a-wena achila, a-yinanga, “Burdak gu-ngarda yerrcha mbi-bay barra balaja mu-yinmiyapa birripa jal aburr-ni. Wurra gu-gata ngacha gala gu-yu rraaka gu-ngarda yerrcha mun-birripa balaja an-gugaliya burr-gaypa rrapa a-wu gulukula, ngaja.” Nipa a-yinagata Jesus a-wena achila minypa meyali gu-murna.

²⁸ Rrapa nipa jiny-yinagatiya, meyali gu-murna jiny-yena nula Jesus, “Ngaw, Bunggawa. Wurpa lika gulukula an-guyinda m-banga a-workiya mun-jinachina m-bunggiya mu-workiya, gu-ngarda yerrcha mbi-banga aburr-nirra.”

²⁹ Lika nipa a-yinagata achila, “Ngardawa gurda gun-molamola ny-yena, lika nginyipa ny-boy rrawa, wurra gipa walkwalk jiny-bawuna jiny-nginyipa mu-lopa nggu.”

³⁰ Lika gu-gata wenga jiny-bona rrawa, lika jinyu-nana delipa gata gu-belabila gu-guyinda jiny-yunya, gipa walkwalk jiny-bawuna.

An-ngardapa An-gera An-ngarIngarta

³¹ Gu-gata wenga Jesus gu-bawuna rrawa Daya, lika a-bona, a-bena Jaydan (Sidon). Lika a-bamuna, lika gu-gata wenga a-gomarriyana, a-bena gun-gata rrawa Galali (Galilee), wurpa lika gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya arr-gulirrwirrka arr-murna, minypa 10.

³² Rrapa gatiya lika aburr-werranga abuganyja gurda nula Jesus an-ngardapa an-gata

an-gerna rrapa an-ngarlngarta, lika aburr-
ngiwija nula Jesus barra nipa a-rrima. ³³ Lika
Jesus a-menga, ngardapa abirri-bona yi-gurrepa,
wurra aburr-jaranga gata aburr-ni. Lika murna
a-jirra a-barrngumurra ana-gelama, lika m-
bochinga mun-bordich rrapa a-rrimarra ngarl
a-jirra. ³⁴ Lika a-ganana waykin, gu-murna a-
ngekarra, lika a-wena nula an-gata an-gugaliya
minypa gun-birripa wengga a-yinanga, “Epata!”
minypa ngayburrrpa gu-jingarliya nguburr-
yinaga nguburr-workiya, “Lapkujamiya!”
³⁵ Lika warrika an-gugaliya gelama a-jirra a-
lapkujamiyana rrapa ngarl a-jirra a-derichinga,
gun-derta gun-gorla a-wena.

³⁶ Lika Jesus a-wena burrrwa wurra gama
gorlk gala barra aburr-wengga burrrwa aburr-
werranga gun-gata nipa a-jarlapuna, wurra
yongun gubi-nega barra. Wurra nipa a-yinagata
a-wenapa, wurra birripa gubu-ngurrjingapa
aburr-bona. ³⁷ Wurra aburr-gata aburr-
galiyanapa burrr-guya gochila aburr-barrjinga.
Aburr-yinanga, “An-guna burrr-barlmarrk jama
a-jirra, ya? Nipa ngardawa a-jarlapurda a-boya
an-ngarlngarta rrapa an-gerna, ngaja, ngarla!”

8

Jesus Balaja Burr-wuna Mu-wurra Yerrcha 4,
000
(Metiyu 15:32-39)

¹ Lika gun-gatiya gun-nerranga gun-ni, mola wurra gama gorlk aburr-mulpiyana nula Jesus. Lika gun-gata balaja mu-wulebiyana burrwa, lika Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula, lika a-yinanga burrwa, ² “Aburr-guna wurra gama gorlk ngaypa ngu-worijinga burrwa ngardawa gipa gugu ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa nguburr-ni rrapa balaja mu-wulebiyana burrwa. ³ Minyja ngaypa nguburr-jerrma gun-birripa rrawa minypa aburr-werrmiyana, birripa aburr-bamba, gojilapa murna aburr-derichin, ngardawa aburr-werranga gu-baykarda aburr-bona gurda.”

⁴ Wurra Jesus burr-yika jawina aburr-wena nula, “Aya. Wurra balaja mun-an-gaya barra ngayburrrpa arrbu-wu? Wurra ngayburrrpa gu-werrapa nguburr-nirra.”

⁵ Wurra Jesus a-yinagata, “Ana-goyburrrpa mu-yinmiyapa rakaraka nyibi-rrimanga?”

Birripa aburr-yinagata, “Minyja arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7.”

⁶ Ganapiya, lika nipa Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk barra birripa gu-jel aburr-raka. Lika nipa mun-gata rakaraka mu-menga arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, lika a-japurramayana nula Wangarr. Lika murrumurra mun-gata rakaraka, lika burr-wuna aburr-yigipa jawina barra birripa burrbu-wu aburr-boy. Ganapiya, lika birripa burrbu-wuna aburr-bona.

⁷ Rrapa an-gata an-delipa jichicha abi-rrimarra an-jaranga ngika, Jesus a-japurramayana nula

Wangarr, lika a-wena burrwa aburr-yigipa jawina barra jichicha burrbu-wu aburr-boy wurra gama gorlk. ⁸ Ganapiya, lika mbi-barra, aburr-durtchinga. Lika mun-nerranga mu-ngukiyana Jesus burr-yika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7. ⁹ Wurra minypa aburr-gata wurra gama gorlk mu-ngoyurra mbi-barra balaja rrapa jichicha abu-barra, aburr-gata mu-wurra yerrcha wupa birripa 4,000.

¹⁰ Lika gu-gata wenga burr-jerrmarra wurra gama gorlk aburr-jekarra rrawa. Warrika nipa rrapa aburr-yigipa jawina mu-michiyang aburr-warrchinga, yi-gata aburr-bona Dalmanúcha (Dalmanutha) rrawa gu-jirra gu-boya.

Berachi (Pharisee) Yerrcha Jal Aburr-ni Jimarna Barra Jesus Burr-barlmarrk Jama A-ji Burrwa
(Metiyu 16:1-4)

¹¹ Lika gu-gata wenga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus rrapa abujurnajuchuwuna, jimarna nipa barra a-yinmiya jama a-ji rrapa a-wengga rrapa minypa mari gubu-garra nula. Minypa aburr-wena nula yama nipa burr-barlmarrk jama a-ji barra birripa marn-gi aburr-ni nula jimarn jarrapa nipa Wangarr an-nika. ¹² Wurra nipa Jesus gu-murna angekerra, lika a-wena burrwa, “Nyiburr-gurdiya

✧ 8:11 Metiyu 12:38; Luk 11:16

gorlk gun-nardiya rrawa, an-nga nula ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra nyibi-na barra Wangarr gun-nika ganyjarr? Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa nipa gala barra nyirr-gurdagurdarra ana-goyburrrpa ganyjarr.”✧

Minypa Gun-maywapa Ranginy Gandichawa Mun-gurdurtcha Berachi Yerrcha Mun-burriya Rrapa Ayrat (Herod) Mun-nika

(Metiyu 16:5-12)

¹³ Gu-gata wenga nipa burr-bawuna a-bona, mu-michiyang a-warrchinga. Lika a-jurrwurra gu-gapa gu-rrenyjiya, aburr-yigipa jawina burr-guta.

¹⁴ Wurra aburr-yigipa jawina aburr-bamapuna, gala rakaraka mbi-ganyjingarna gurda, wurra mun-ngardapiya wupa mbi-ganyja gurda mu-michiyang. ¹⁵ Gun-gatiya aburr-bamuna gurda, lika Jesus a-wena burrrwa, “Buburr-jarlapiya nula mun-gata Berachi yerrcha mun-burriya rrapa mola Ayrat (Herod) mun-nika mun-gata minypa gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya.”✧

¹⁶ Gun-narda Jesus a-wena, wurra aburr-yigipa jawina aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “Gun-narda nipa a-wena ngardawa rakaraka nguburr-bamapuna, ya?”

¹⁷ Nipa Jesus gu-borrrwurra birripa aburr-wena aburr-ni, lika a-yinanga burrrwa, “An-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-weya rakaraka gunnyagara? Wurra gala nyibu-borrrwa, ya? Wurra nyiburr-gera, ya? ¹⁸ Minyja mipila nyiburr-jirra nyiburr-jirra, wurra gala nyiburr-yinmiya

nyibi-na, ya? Gelama nyiburr-jirra nyiburr-jirra, wurra gala nyiburr-galiya, ya? Wurra yama nyibu-borrwa?✧ 19 Wurra mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna ngu-rumurra burrwa aburr-gata mu-wurra yerrcha 5, 000, mun-narda mu-yinmiyapa mu-ngukiyana?”

Birripa aburr-yinanga nula, “Burlupurr wana gun-babalapa gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.”

20 “Rrapa mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa ngu-rumurra burrwa aburr-gata mu-wurra yerrcha 4, 000, mu-yinmiyapa mu-ngukiyana?”

Birripa aburr-yinagata, “Burlupurr wana gun-babalapa gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7.”

21 Nipa a-yinagata burrwa, “Minyjiya, ngarla. Wurra gun-gata ana-goyburra gala nyibi-na meyal, ya?”

An-gapula Bachéyda (Bethsaida) An-guyinda A-molamiyana

22 Gu-gata wenga aburr-bena gu-gapa gurarnba gun-nelangga Bachéyda (Bethsaida), rrapa gatiya gugu aburr-werranga gu-galiya yerrcha an-gapula abu-ganyja gurda, gala a-ganajarna. Lika aburr-ngiwija nula Jesus nipa barra a-rrima. 23 Wurra Jesus a-menga an-gapula, mernda a-jirra a-rrimarra, a-ganyja,

✧ 8:18 Jeremiah 5:21; Ezekiel 12:2; Mark 4:12

gubirri-bawuna gun-gata rrawa, yi-gata abirri-bona yarlanga. Gata lika Jesus m-bordich a-balkaja mipila a-jirra rrapa minypa a-rrimarra. Lika a-wena nula, “Gipa gun-nga nyi-nacha, ya?”

²⁴ Wurra nipa gu-nana, lika a-yinanga, “Ngaypa mu-wurra yerrcha nguburr-nacha, wurra minypa gun-jong aburr-rrigirrgnga.”

²⁵ Barrwa Jesus a-rrimarra mipila a-jirra, lika nipa burr-guya a-ganana, ganapiya, mun-molamola a-ganana. ²⁶ Lika nipa Jesus a-jerrmarra rrawa. Minypa a-yinagata nula, “Gala barra yi-gata ny-boy bala gu-jirra gu-boya, wurra gomarriya bamba, gun-nginyipa rrawa bengga.”

*Birta (Peter) A-ngurrjinga Jesus Nipa Christ
(Metiyu 16:13-20; Luk 9:18-21)*

²⁷ Lika gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yi-gata aburr-bona rrawa gu-jirra gu-boya gun-gata Jechariya Bilipay (Caesarea Philippi). Gojilapa aburr-bamuna, nipa burr-wengganana, “A-lay, wurra gama gorlk birripa ngunabu-ngurrjinga aburr-workiya minypa ngaypa ngu-ngiya?”

²⁸ “Minyja aburr-werranga bubu-ngurrjinga, jimarna bama aburr-yinaga nginyipa Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, rrapa aburr-werranga bubu-ngurrjinga jimarna nginyipa Yiláyja (Elijah), rrapa aburr-werranga bubu-ngurrjinga jimarna aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika nginyipa ny-jatiya ny-nyardapa.”[✧]

[✧] **8:28** Mark 6:14-15; Luk 9:7-8

29 “Aya. Wurra ana-goyburrrpa ngu-ngiya ngunabu-ngurrjinga?”

Wurra nipa Birta a-wena, “Ny-jurda nginyipa Christ* nipa Wangarr gochila nyin-dana.”☆

30 Lika Jesus a-wena burrrwa, “Ngaw, ngarla. Wurra ana-goyburrrpa gala barra ana-nga nyiburrr-wengga nula ngaypa ngu-ngiya.”

*Jesus A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra
(Metiyu 16:21-28; Luk 9:22-27)*

31 Lika gun-nardiya gugu Jesus a-wena burrrwa a-workiyana aburr-yigipa jawina minypa nipiya An-walkurpa An-gugaliya burrr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa mola junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, birriipa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula rrapa abu-bu barra a-juwa, rrapa minypa gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika a-molamiya barra. 32 Gun-narda nipa Jesus a-wena yarlanga, wurra nipa Birta ananyala a-menga Jesus rrapa a-ganyja balay ngika, lika a-garlmuna, jimarna a-jobujobungarna Jesus gun-narda a-wena janguny. 33 Wurra Jesus a-ngukurdanyjiyana, burrr-nana aburr-yigipa jawina rrapa a-jobujobuna Birta. A-yinanga, “Nguna-bawa! Ny-jurda nginyipa an-gata walkwalk Jeytan (Satan)! Nginyipa nyi-guwarga.

* **8:29** 8:29 An-nelangga Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Machaya (*Mes-siah*), wurra meyalu gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya “An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega.” ☆ **8:29** Jon 6:68-69

Gun-gata ny-yena, gun-narda ngika Wangarr nyanma; wurra ana-gugaliya nyanma.”

³⁴ Lika Jesus a-gonyjingga burrwa aburr-yigipa jawina rrapa mola wurra gama gorlk, lika bir-riipa aburr-bona gurda nula, lika a-wena bur-rwa, a-yinanga, “Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nguna-jurrjurrma, nipa an-gata gala barra nipa wupa a-borrwiya a-workiya, wurra jarra jama a-ji barra a-workiya gun-gata minypa ngaypa ngu-wu barra, rrapa mu-nguy nguna-jurrjurrmapa barra a-workiya marrban gunderta gu-barripa.✧ ³⁵ Ngardawa ana-nga an-gata gala nguna-burdima, jimarna barra wan-gu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minyja aburr-werranga abu-bu, a-juwa minypa nipa an-gaypa rrapa gun-ngaypa janguny gu-rrimanga apula, an-gata an-gugaliya nipa jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.✧ ³⁶ Wurra ana-nga an-gata wana an-babalapa a-negiya gun-guna rrawa wurra gala wanngu gun-gunega nipa gu-borrwa a-ni, nipa an-gata gala gun-nga gun-molamola guna-jeka barra nula minypa nipa jama a-ji a-workiyana, wurra gun-nyagara. ³⁷ Rrapa bar-rwa gala gun-nga rraka nipa an-gata gu-barnja jimarna barra wanngu a-negiya. ³⁸ Wurra an-gaypa jawina gala barra a-gurkuja burrwa wurra gama gorlk rrapa minypa gona a-ni apula ngaypa rrapa gun-ngaypa janguny. Ngika. Gala a-yinmiya. Wurra aburr-gurdiya gorlk jarra aburr-werra, minypa gala jal aburr-ni nula

✧ **8:34** Metiyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 ✧ **8:35** Metiyu 10:39; Luk 17:33; Jon 12:25

Wangarr. Wurra minyja ana-nga a-gurkuja burrwa birripa rrapa gona minyapa barra a-ni apula ngaypa, an-gata an-gugaliya nuwurra waypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra burr-gujayanaya Nyanyapa niya gun-nika, rrapa minyapa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula aburr-bupiya barra gurda, nipa An-walkurpa gun-gatiya barra gala barra jal a-ni nula an-gata an-gugaliya.”

9

¹ Rrapa a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Nyiburr-werranga nyiburr-gurda gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa, wurra burdak nyibi-na barra Wangarr gun-nika rum burr-barlmarrk gu-bengga barra gun-nardiya rrawa.”

Jesus A-ngukurdanyjiyana Rrapa A-jayanayana A-ji
(Metiyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika Jesus burrganyja Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon, yi-gata mu-mirk waykin aburr-bona ngardapa burrwa. Gu-gata wenga abi-nana Jesus ngol gun-nerranga gu-rakaja nula, ³ rrapa minyapa mun-nigipa mirikal mu-garlmunapa mun-gungarlcha mu-nayana mu-ji, wurra ngayburra gala mu-yinmiya mu-yirda mun-gungarlcha ngubi-nega. Ngika.

⁴ Lika gu-gata wenga burrbi-nana gipa mu-ngoyurra abirri-guyinda Yiláyja (Elijah) rrapa Mojich (Moses) minypa bitipa wugupa nula Jesus aburr-wena aburr-ni. ⁵⁻⁶ Wurra aburr-gata abirri-jirrapa an-ngardapa Jesus burr-yika jawina burr-guya aburr-gurkuja; gala marn-gi aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Lika Birta a-garlmuna, a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, gun-narda gun-molamola minypa ngayburrrpa nyiburr-guna wugupa ana-gorrburrwa. Ngaw minyja ngayburrrpa barra ngunyuna nyibu-gupa ana-gorrburrwa birlapirla abirri-jirrapa gun-ngardapa, minypa gun-ngardapa gun-nginyipa rrapa gun-ngardapa Mojich gun-nika rrapa gun-ngardapa Yiláyja gun-nika?” a-yinagata nipa Birta a-wena.

⁷ Lika gu-garlmunapa nguparr bin-denyjinga, rrapa ana-manyjirda aburr-galiyana gu-nguparr wenga Wangarr a-yinanga burrwa, “An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula. An-nardiya buburr-galiya nula!”[✧] ⁸ Wurra birripa aburr-wechawecha aburr-ni, wurra gala barrwa ana-nga abi-nacharna, wurra jarra nipa wupa Jesus.

⁹ Lika gatiya waypa mu-mirk wenga aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, Jesus burr-guya a-wena burrwa aburr-bamuna, minypa geke gubi-nana birripa gala barra gubungurrja burrwa aburr-werranga wurra nuwurra waypa barra nipiya An-walkurpa An-gugaliya a-juwa rrapa barrwa a-molamiya. ¹⁰ Lika

✧ 9:7 2 Birta 1:17-18; Metiyu 3:17; Mark 1:11; Luk 3:22

birripa yongun gubi-negarra gun-gata gu-yinmiyana, wurra minypa birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, gun-gata an-nga nula nipa a-yinagata a-wena a-juwa barra rrapa barrwa a-molamiya?” ¹¹ Wurra birripa Jesus abu-wengganana, “A-lay, gun-gata an-nga nula aburr-gata joborr marn·gi aburr-gunega aburr-weya aburr-workiya ni-gugu Yiláyja ana-boy barra?”[✧]

¹² Lika nipa Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaw. An-nerranga minypa Yiláyja ni-gugu ana-boya, rrapa gun-nga minypa mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni, nipa minypa gu-jarlapurda barrwa barra gun-molamola gu-ji barra. Wurra nipa an-nga nula mu-jurra gu-yurra janguny, ya, gun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula rrapa gun-nerra gu-ni barra nula? Gurda an-nga nula janguny, ya? ¹³ Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa nipa an-gata gipa ana-bona. Nipa ganyjarr gu-rrimarra gun-maywapa minypa Yiláyja, wurra gu-galiya yerrcha aburr-yinagata nula birripa aburr-yinmiyana jal aburr-ni, minypa mu-jurra gu-yurra janguny mu-ngoyurra a-ngurrjinga.”

Jesus Wanngu A-negarra An-delipa An-gata Minypa Walkwalk A-rrimarra

(Metiyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ganapiya, lika gun-gatiya birripa aburr-bona gurda burrwa aburr-werranga Jesus burryika jawina, wurra burrbi-nana wurra gama

✧ 9:11 Malachi 4:5; Metiyu 11:14

gorlk gatiya, wurra minypa birripa joborr marn-gi aburr-gunega ngarndarrk ngarndarrk burrbinegarra Jesus burr-yika jawina. ¹⁵ Wurra gun-gatiya waypa wurra gama gorlk abi-nana Jesus, birripa burr-guya aburr-marrkapchinga nula. Lika aburr-yurtchinga, abi-rrimarra, ngardawa marrnguwa aburr-ni nula. ¹⁶ Lika Jesus burr-wengganana aburr-yigipa jawina, ayinanga burrwa, “Gun-nga nula ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiyana nyiburr-ni anagoyburrrpa rrapa aburr-guna joborr marn-gi aburr-gunega?”

¹⁷ Lika aburr-gata aburr-jinyja, an-ngardapa an-gugaliya a-wena, “Bunggawa, a-lay, ngaypa nguna-ganyja an-ngaypa an-walkurpa nginyipa nggula ngardawa nipa walkwalk a-rrimanga rrapa gala a-wengga a-workiya. ¹⁸ Rrapa nipa wolawola a-burnda a-workiya, gu-jel ayerrnyjinga, rrapa mun-bordich ana-ngana mbeya, rrapa rrirra gu-banga, rrapa an-jarrarderta a-nirrapa a-workiya. Wurra ngaypa nguburr-wengganana aburr-nginyipa jawina, jimarna barra birripa walkwalk abi-yerrnyja nula, wurra gala aburr-yinmiyarna.”

¹⁹ Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-gata, “Anagoyburrrpa nyiburr-gurdiya gorlk nyiburrwerra, ngarla! Wurra yama marr nyiburrbalcha nula Wangarr? Ngaypa gu-yinmiyapa ngaypa arr-ga barra rrapa marr ng-ga barra anagorrburrwa? Wurra bubu-ga gurda apula an-gata.”

²⁰ Lika birripa abu-ganyja gurda nula an-gata an-delipa. Lika gun-gatiya nipa walkwalk ana-

nyala a-nana Jesus, lika warrika walkwalk a-buna an-gata delipa, lika nipa gatiya a-bungguna gu-jel rrapa a-jorriyana a-ni rrapa mun-bordich ana-ngana m-bena mu-yu.

²¹ Lika Jesus a-yinanga nula an-jirrpungapa, “A-lay, an-guna gu-yinmiyapa walkwalk a-ni nula?”

Nipa a-yinagata, “Minyja a-yinagata an-delipa a-ni; ²² a-burndapa a-bunggiya a-workiya gu-bol rrapa gu-bugula, jimarn jarra gun-nyagara gu-ni. Wurra minyja nginyipa nyjirri-borrwa rrapa ny-junggaja atila, minyja nginyipa ganyjarr n-dimanga.”

²³ “Ngaw. Wurra an-nga nula nginyipa ny-yinagata ny-yena ‘minyja nginyipa ganyjarr n-dimanga’? Wurra jarra minyja nginyipa marr ny-balcha, an-guna a-molamiya barra.”

²⁴ Wurra an-jirrpungapa a-garlmunapa a-gonyjinga, “Ngaw, ngaypa marr ngu-balcharra! Wurra gunggaja apula barra ngaypa burr-guya marr ngu-balcha!”

²⁵ Lika gu-gata wenga Jesus burr-nana wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-yurtchinga gurda. Lika nipa burr-guya a-wena nula walkwalk, “Ny-junarda ganapa an-narda nganagobaguba rrapa gerna nega! Ngaypa ngu-weya, ngarla, an-narda bawa, nyina-bengga! Gala barra mola ny-barrnguma nula an-narda!”

²⁶ Lika nipa walkwalk a-gonyjinga, a-garlmunapa a-bunapa, lika ana-bena. Lika an-gata delipa a-bunggunapa a-jorriyana a-ni, rrapa barrwa a-garlmunapa a-nyarlchinga.

Lika aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata abi-nana, aburr-yinanga, “A-lay, an-narda a-juwuna!” ²⁷ Wurra Jesus a-garlmuna, mernda a-jirra a-menga, a-jarrkarrana, lika nipa delipa a-garlmuna.

²⁸ Lika nuwurra waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-barrngumurra gu-bala ngardapa aburr-ni, lika abu-wengganana. “A-lay, an-nga nula ngayburra nyiburr-barparpuna, jimarn jarra walkwalk nyibi-yerrnyjingarna?”

²⁹ Lika nipa a-yinanga, “Minyja gun-ngardapa. Minypa Wangarr nyibu-wengganana, lika nuwurra an-gata walkwalk nyibi-yerrnyja.”

Jesus Barrwa A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra
(*Metiyu 17:22-23; Luk 9:43-45*)

³⁰ Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gubu-bawuna gun-gata rrawa, aburr-bamuna, Galali (Galilee) yongun aburr-bamuna. Jesus gala jal a-nirrarna wurra gama gorlk barra gubu-borrwa nipa yina an-gaya, ³¹ ngardawa aburr-yigipa jawina nipa a-wena burrwa aburr-bamuna ngardapa. A-yinagata burrwa, “An-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima barra, rrapa burrbu-wu barra gu-galiya yerrcha abu-bu barra. Wurra gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa lika a-molamiya barra.”

³² Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra gun-narda janguny gala gubi-rrimangarna. Wurra aburr-gurkuja rrapa gala aburr-yinmiyarna abu-wengganacharna gun-gata an-nga nula.

*Ana-nga Barra Wana A-ni
(Metiyu 18:1-5; Luk 9:46-48)*

³³ Aburr-bamuna, gata Gapárniyam (Capernaum) aburr-bena rrawa. Lika nuwurra waypa gun-gata aburr-barrngumurra wupa gu-bala, lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “A-lay, an-nga ana-goyburrrpa nyiburrr-wena gurda nguburr-bamuna?” ³⁴ Wurra birriipa bamawa aburr-ni; gala aburr-weyarna. Ngardawa gipa aburr-bamuna gurda, aburr-wena aburr-ni birriipa ana-nga wana a-ni.✧

³⁵ Lika Jesus a-rakaja, a-gonyjingga burrwa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, lika a-wena burrwa a-ni. A-yinagata, “Minyja ana-nga barra wana a-ni, burdak mu-ngoyurra an-delipa a-ni, an-mujama burrwa aburr-jaranga.”✧ ³⁶ A-yinagata a-wena, lika an-gurrepara an-delipa a-menga, a-garrana gojilapa a-jinyja aburr-yigipa jawina gatiya. Lika ana-murna a-jarrkarrana, a-ngurrgujinga, lika a-yinagata burrwa, ³⁷ “Minyja ana-nga an-mola nula ana-guna ngacha delipa ngardawa ngaypa ngu-welangga, minypa ngaypa jal ngu-nirra nula delipa, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa an-mola apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga an-mola apula ngaypa, gun-narda minypa ngaypa ngardapa ngika, wurra nipa nguna-jerrmarrapa burr-guta an-mola atila.”✧

Ana-nga Gala An-bachirra Arrburrwa Nipa

✧ **9:34** Luk 22:24 ✧ **9:35** Metiyu 20:26-27; 23:11; Mark 10:43-44; Luk 22:26 ✧ **9:37** Metiyu 10:40; Luk 10:16; Jon 13:20

Jarra A-gunggajinga Arrburrwa
(Luk 9:49-50)

³⁸ Lika Jon a-wena nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngayburrpa nyibi-nana an-ngardapa an-gugaliya walkwalk a-yerrnyjinga burrwa minypa nipa biy-menga nginyipa ny-yelangga, wurra ngayburrpa nyiburr-wena nula gala a-yinmiya a-yinarda, ngardawa nipa gala wugupa arrburrwa ngayburrpa nguburr-guna.”

³⁹ Wurra Jesus a-yinagata, “Gala barra an-gata nyibu-jobujoba. Wurra ana-nga minypa ngaypa ngu-welangga nguna-ngurrjinga rrapa burr-barlmarrk jama a-jirra, nipa gala a-yinmiya yibirrich ngu-werra nguna-ngurrja. ⁴⁰ Minyja ana-nga gala an-bachirra arrburrwa, nipa jarra an-gata a-gunggajinga arrburrwa.✧ ⁴¹ Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ny-yinga ny-jata minyja ana-nga biy-wu bugula barra ny-bay ngardawa ngaypa ngu-welangga marr a-balcharra apula, rrapa minypa nipa gu-borrrurra nggula Christ biy-yika, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-wu barra, ngarla, gun-molamola gu-ma barra gun-nigipa minypa gun-gata nipa an-mola a-ni nggula.✧

Ana-nga A-yinmiyan Rrapa Delipa A-lijiwarriyan

(Metiyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² “Wurra ana-guna ngacha delipa minypa marr a-balcharra apula, ana-nga an-nerranga a-yinmiyan rrapa nipa delipa a-lijiwarriyan, wurra jimarn jarra an-gata an-gugaliya mu-ngoyurra

✧ **9:40** Metiyu 12:30; Luk 11:23 ✧ **9:41** Metiyu 10:42

abu-bichingarna gu-jandarra wana gu-bapala, lika abi-yerrnyjingarna gu-bachirra. Gu-gurda ngacha minypa nipa mari gu-manggarna marr gu-yinanga wana, wurra gun-gata minypa Wangarr ana-nyala a-bu barra minypa delipa a-warganyja, gun-narda jarra minypa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula an-gata an-gugaliya.

⁴³⁻⁴⁴ “Rrapa nginyipa minyja murna ny-jirra nyi-guyinda gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-junarda murna ny-jirra ny-nyardapa gorndiya barra ny-nyagara nyi-ni. Ngardawa gun-mola nggula barra nginyipa ny-nyurrnga wanngu nyi-ni wuriya murna ny-jirra ny-nyardapa. Gala yapa ny-bamba, wurpa niya murna ny-jirra ny-jilirrwirrka, wurra minypa yi-gata ny-boga gun-nelangga *Hell*, gatiya gu-bol gu-rronggapa gu-jirra gu-workiya rrapa gala ananga gu-jupa.✧

⁴⁵⁻⁴⁶ “Rrapa minyja rrepara ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-junarda rrepara ny-jirra ny-nyardapa gorndiya barra ny-nyagara nyi-ni. Ngardawa gun-mola nggula barra nginyipa ny-nyurrnga wanngu nyi-ni, wuriya ny-burda. Gala yapa ny-bamba, wurpa niya rrepara ny-jirra ny-jilirrwirrka, wurra minypa Wangarr yi-gata biy-yerrnyjin gun-nelangga *Hell*.

⁴⁷ “Rrapa minyja mipila ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-junarda mipila ny-jirra nyina-warrka. Ngardawa gun-mola nggula barra nipa ana-murna nyi-ni Wangarr, wuriya mipila ny-jirra ny-nyardapa. Gala yapa

✧ **9:43-44** Metiyu 5:30

mipila ny-jirra ny-jilirwirrka ny-bamba, bar-
rwa minypa Wangarr biy-yerrnyjin yi-gata gun-
nelangga *Hell*,^{☆ 48} gatiya
'bonga ana-guyinda burr-bangapa,
rrapa gu-bol gu-guyinda aburr-rronggapa
aburr-jirra.'[☆]

⁴⁹ "Ngardawa Wangarr gun-nerra gun-guyinda
gu-yalpa barra arrkula arr-gurdiya gorlk,
minypa gun-maywapa ranginy junggay an-
guyinda jin-garla jiny-yalpurda nula a-workiya
Wangarr, wurra burdak mu-ngoyurra jorlp (salt)
mu-gurrmunga a-workiya rrapa jin-molamola
jinyu-nenga.

⁵⁰ "Minyjiya. Jorlp mun-molamola. Wurra
minyja jorlp mu-ngukurdanyjiya rrapa mun-
nerra mu-ni, gala ny-yinmiya ny-jarlapa, barrwa
mun-bachirra mu-ni. Wurra ana-goyburrrpa
nyiburr-yirda barra minypa jin-maywapa jin-
gata jin-garla gipa jorlp mbi-gurrmurra; nyiburr-
molamola buburr-ni rrapa minypa magaya bubi-
nega ana-gorrburrwa buburr-workiya."[☆]

10

*An-gumarrbipa Jin-gumarrbipa Gala Barra
Abirriny-bapawuchichiya
(Metiyu 19:1-12; Luk 16:18)*

¹ Gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, a-bona gun-
gata Judiya (Judea) rrapa gu-gapa gu-rrarnba
man-garba gun-gata gun-nelangga Jordan. Rrapa
mola wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda,

☆ **9:47** Metiyu 5:29 ☆ **9:48** Isaiah 66:24 ☆ **9:50** Metiyu 5:13;
Luk 14:34-35

gu-ngardapa aburr-negiyana nula, lika janguny marn·gi burr-negarra a-bona minypa wolawola marn·gi burr-negarra a-workiyana. ² Wurra Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, lika aburr-ngunyangunyyiyana, jal aburr-ni barra abu-yolka. Minypa abu-wengganana, “A-lay, minyja gun-mola nula an-gugaliya jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, ya?”

³ Wurra Jesus a-wena burrrwa, a-yinanga, “Wurra Mojich (Moses) a-yinmiyana nyirr-wuna ana-goyburrrpa joborr, ya?”

⁴ Birripa aburr-yinagata, “Minyja Mojich a-wena gun-mola nula an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa, minypa mu-ngoyurra jurra mu-guyinda a-wukurrja barra achila, lika nuwurra jurdach jiny-bawa.”✧

⁵ Jesus a-yinagata burrrwa, “Wurra gun-narda Mojich a-wukurrjinga ana-gorrburrrwa ngardawa mun-molma mun-derta mun-gorla ana-gorrburrrwa. ⁶ Wurra gun-gatiya mu-ngoyurra Wangarr gu-jarlapuna gurdiya rrawa, ‘nipa bijirriny-jarlapuna an-nurra rrapa jin-gama’.”✧

⁷ Gu-gurda ngacha janguny rrapa gu-gurda nula ‘an-gugaliya bijirriny-bawa barra nyanyapa niya rrapa mampa niya, jin-nigipa jin-gumarrbipa niya barra jiny-ma, ⁸ lika birrinyjipa abirriny-nyardapa abirrinyu-ni barra.’ Gu-gurda ngacha minypa birrinyjipa gala barrwa ngardapa ngardapa, wurra jarra gun-nardiya gugu abirriny-nyardapa.✧ ⁹ Lika ganapiya. Gala barra ana-

✧ **10:4** Deuteronomy 24:1-4; Metiyu 5:31 ✧ **10:6** Genesis 1:27; 5:2 ✧ **10:8** Genesis 2:24

nga bijirrinny-nyorrkornda; wurra jarra Wangarr bijirrinny-mulpuna gu-ngardapa.”

¹⁰ Nuwurra waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-barrngumurra gu-bala, birripa abu-wengganana gun-gata janguny nipa a-wena.

¹¹ Lika nipa a-yinagata burrwa, “Minyja an-gugaliya jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa rrapa jin-nerranga jiny-ma, gun-narda minypa birrinnyjipa abirrinny-jata gun-nerra jama abirrinny-jirra, rrapa an-gata an-gugaliya nipa minypa werra jinyu-nengapa jin-gata mu-ngoyurra jiny-malapuna a-ni. ¹² Rrapa minyja jin-gugaliya a-bawa an-nigipa an-gumarrbipa rrapa an-nerranga a-ma, gun-narda minypa birrinnyjipa abirrinny-jata gun-nerra jama abirrinny-jirra.”✧

*Jesus Gu-ngarda Yerrcha Bin-dimarra
(Metiyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Gun-gatiya lika aburr-werranga rrapa delipa delipa yerrcha burrbu-ganyja gurda nula Jesus barra nipa bin-dima minypa burr-jalkaka; wurra aburr-yigipa jawina burrbu-jobujobuna aburr-gata. ¹⁴ Wurra gun-narda Jesus gu-nana, lika nipa minypa gochila a-rronga rrapa a-yinanga burrwa aburr-yigipa jawina, “Burrbu-bawa gu-ngarda yerrcha barra aburr-boy gurda apula! Ganapa burrbu-jobujoba! Ngardawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-nirra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gatiya minypa aburr-gurda delipa delipa yer-rcha. ¹⁵ Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa

✧ **10:12** Metiyu 5:32; 1 Gorint 7:10-11

gun-burrall: Gala ana-nga an-gugaliya Wangarr ana-murna a-ninya, wurra minyja an-gukurdanyjiya rrapa a-ni minypa aburr-guna delipa delipa yerrcha.”[✧] ¹⁶ Lika gu-ngarda yerrcha burr-menga, burr-ngurrgujinga rrapa bin-dimarra a-bona, aburr-molamola burr-negarra.

*An-ngardapa An-gugaliya Gorlk Wana Nula
(Metiyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

¹⁷ Lika gun-gatiya Jesus a-garlmuna a-ji jimarna barra a-boy, wurra an-ngardapa an-gugaliya ana-yurtchinga, ana-menama gu-rrana nula, lika a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, nginyipa ny-molamola marn gi nyi-gunega, ngaypa ngu-yinmiya barra jama ngu-ji minypa wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya Wangarr ana-murna?”

¹⁸ Wurra Jesus a-wena, “An-nga nula nginyipa nguna-ngurrjinga ngaypa ngu-molamola? Minyja gala ana-nga an-molamola, wurra jarra nipa wupa Wangarr. ¹⁹ Wurra nginyipa marn gi joborr gun-guyinda: Minypa gala barra ny-bu, a-juwa, rrapa gala barra jin-ngumurda ny-ma ana-werranga jin-nika, rrapa gala barra mun-ngumurda ny-ma, rrapa gala barra an-nerranga bima ny-nyurrja, rrapa gala barra an-nerranga mun-nika ny-jaypa, wurra jarra marr balcha burrinyjula mampa nggu rrapa nyanyapa nggu.”[✧]

[✧] **10:15** Metiyu 18:3 [✧] **10:19** Exodus 20:12-16; Deuteronomy 5:16-20

²⁰ Nipa an-gugaliya a-yinagata, “A-lay, gipa mu-ngoyurra ngaypa ngu-balgurla ngu-ni, gu-gurda ngacha ng-galiyana rrapa ngu-borrwuja ngu-nirra.”

²¹ Lika Jesus a-nana an-gata an-gugaliya rrapa a-marrkapchinga nula. A-yinagata nula, “A-lay, mola gun-ngardapa gun-gata nginyipa barra ny-yinda. Minyja boy, gun-nginyipa gorlk ma, burruwu, rrapa rrupiya ma burruwa aburr-gata aburr-nyagara; burruya nginyipa gun-molamola ny-ma barra gun-gaba waykin. Wurra guwa, nguna-jurrjurma.”

²² Gun-narda a-galiyana, lika an-gata an-gugaliya garla a-darrjinga, lika wargugu a-ni a-jekarra a-bamuna. Ngardawa nipa wana gun-jaranga gorlk gu-rrimarra.

²³ Lika Jesus burru-nana a-gomarriyana a-yu aburr-yigipa jawina, lika a-yinagata burruwa, “A-lay, aburr-gata minypa gorlk gun-jaranga gubirrimanga, birripa burru-guya gun-derta burruwa rraka aburr-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna aburr-ni.”

²⁴ Wurra aburr-yigipa jawina gochila aburr-barrjinga gun-gata Jesus a-wena burruwa, wurra burruwa a-wena burruwa, “A-lay, gu-ngarda yerrcha, nipa burru-guya gun-derta nyiburr-gurdiya gorlk barra Wangarr ana-murna nyiburr-ni! ²⁵ Minypa niyal (needle) rralala a-maya a-jirra an-gata nganaparra gala a-yinmiya a-barrnguma, gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya gorlk gun-jaranga gu-rrimanga gala a-yinmiya a-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna a-ni.”

²⁶ Gun-gatiya lika aburr-yigipa jawina mu-nguy gochila aburr-barrjinga rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-bona, “A-lay, gun-derta gun-gorla janguny, ngarla! Wurra ana-nga barra wanngu a-ni?”

²⁷ Jesus burr-nana, lika a-yinagata, “A-lay, wurra gama gorlk gala aburr-yinmiya, wurra jarra Wangarr gun-molamola nula; gala gun-nga gun-derta nula Wangarr.”

²⁸ Lika Birta a-garlmuna, a-wena nula. “A-lay, ngayburra nyibu-bawuna gun-jaranga rrapa nyiburr-guna bubu-jurrjurmunga.”

²⁹ Jesus a-yinagata, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-nga minypa gu-bawa gun-nigipa rrawa balaja gu-murna mu-rrimanga burr-guta, o minypa burr-bawa worlapa niya, jelapa niya, mampa niya, nyanyapa niya, rrapa gu-ngarda yerrcha burr-bawa minypa an-gata an-ngaypa rrapa gun-ngaypa janguny gu-ngurrjinga a-boya, ³⁰ nipa an-gata an-gugaliya gun-guniya gu-ma barra mola rrawa gun-jaranga balaja mu-murna mu-rrimanga burr-guta, rrapa burr-ma barra worlapa niya yerrcha, jelapa niya yerrcha, mampa niya yerrcha, rrapa gu-ngarda yerrcha burr-ma barra minypa aburr-jaranga aburr-borrmunga; wurpa niya mari gu-bengga barra nula, aburr-werranga gubi-jarlapa barra. Wurra gun-gata jurdach guna-bamburda wanngu a-nipa barra a-workiya.

³¹ “Wurra aburr-jaranga aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra, birripa barra jurdach

aburr-ji; rrapa aburr-gata minypa jurdach aburr-jirra, birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji.”✧

Jesus Ana-jirrapa Ana-ngardapa Ana-goma Gu-negarra A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra (Metiyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Jesus birripa gu-jarлакarr aburr-bamuna, aburr-warrcha aburr-bamuna Jirúchalam (Jerusalem). Nipa Jesus mu-ngoyurra aburr-bamuna burrwa, rrapa birripa jurdach aburr-bamuna gochila aburr-barrjinga ngardawa nipa Jirúchalam burr-ganyja. Rrapa aburr-gata aburr-werranga jurdach burrbu-jurrjurmurra, birripa rrapa aburr-gurkuja aburr-ni ngardawa gubu-borrrwurra Jirúchalam aburr-ni mari gubirrimarra nula Jesus. Barrwa Jesus aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha burr-ganyja ngardapa aburr-ni, nipa lika a-wena burrwa a-ni gu-yinmiya barra gun-nerra gu-ni nula. ³³ Minypa a-yinanga burrwa, “Ngayburrapa Jirúchalam nguburr-boya, rrapa an-guna An-walkurpa Angugaliya gatiya abirrimapa barra burrbu-wu barra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega. Rrapa birripa mari wana gubu-garra barra nula minypa nipa a-juwa barra. Lika burrbu-wu barra Jentayl (Gentile) yerrcha an-guna. ³⁴ Lika gu-gata wenga birripa Jentayl yerrcha abuborrkpa barra rrapa m-bordich abu-balka barra, rrapa abujurrburaykujama barra rrapa abu-bu barra a-juwa. Lika gu-gata wenga ngorrngurra abirrijirrapa gun-ngardapa, lika a-molamiya barra.”

✧ **10:31** Metiyu 20:16; Luk 13:30

*Jeymch (James) Rrapa Jon Abirri-wengganana
Jesus*

(Metiyu 20:20-28)

³⁵ Gatiya lika Jeymch (James) rrapa Jon abirri-gata nipa Jebadi (Zebedee) bijirri-bokamura, bitipa abirri-garlmuna, abirri-wena nula Jesus. “A-lay, Bunggawa, ngatipa jal nyirri-nirra nginyipa barra ny-yinda minypa ngatipa birri-wenggana.”

³⁶ Nipa a-yinagata butula, “An-nga jal nyirri-nirra barra ngu-yirda ana-gotula?”

³⁷ Bitipa abirri-yinanga nula, “A-lay, ngaw minyja ny-yengga barra minypa nuwurra waypa bunggawa nyi-ni, ngatipa gatiya wugupa nggula bunggawa arri-ni barra? Minypa nginyipa ny-jera nyirri-ni barra ngguluwa, nyimunganaguwa rrapa ny-yeyka.”

³⁸ Wurra Jesus a-yinagata butula, “Ana-gotipa gala marn-gi gun-nga ngunabirri-wengganacha. Wurra ana-gotipa ganyjarr nyirri-dimanga, ya, minypa ngaypa ngu-rrimanga? Wurra ngaypa jarra ngu-rrimanga ganyjarr ngunabubu barra ngu-jortcha. Minypa gun-maywapa ranginy Ngun-anya nguna-wuna mun-guralba mun-gata mu-jerrjerrjinga mernda a-jirra ana-guyinda barra ngu-bay. Rrapa mola minypa gun-maywapa bama nguna-gurragaja gun-gata minypa gun-gujuwa. Wurra ana-gotipa gun-mola gu-gata ngacha nyirri-ma barra, ya?”[☆]

³⁹ Bitipa abirri-yinagata, “Ngaw, gun-mola atila nyirri-ma barra.”

[☆] **10:38** Luk 12:50

Lika Jesus a-yinagata, “Gun-burrall ana-gotipa minypa gun-maywapa nyirri-bay barra mun-gata mun-guralba ngaypa ngu-bay barra, rrapa gun-burrall Ngun-anya bama nyirri-gurraga barra gun-gujuwa minypa ngaypa. ⁴⁰ Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga rraka ana-gotipa ng-gera nyirri-ni apula, ny-nyardapa ngu-munganaguwa rrapa ny-yerranga ngu-weyka. Wurra gu-gata ngacha gubirri-ma barra abirri-gata abirri-nga minypa nipa Ngun-anya bijirri-borwurra rrapa nawanawa a-ni butula.”

⁴¹ Aburr-werranga Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata arr-jirrapa arr-murna, birripa aburr-galiyana gun-gata minypa Jeymch rrapa Jon bitipa wupa abirri-wengganana Jesus, lika birripa minypa aburr-bachirramiyana butula.

⁴² Wurra Jesus a-gonyjinga burrwa, aburr-bona gurda nula, lika nipa a-yinanga a-wena burrwa, “Ana-goyburrrpa marn·gi burrwa Jentayl bung-gawa an-guyinda, minypa birripa jama wana burrbu-wucha aburr-workiya. Ana-goyburrrpa marn·gi burrwa aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa Jentayl yerrcha, minypa birripa wana aburr-negiya burrwa aburr-workiya aburr-birripa gu-galiya yerrcha.

⁴³ Wurra ana-goyburrrpa gala barra nyiburrr-yirda anagorrburrwa gu-gapa gu-guta. Wurra anagoyburrrpa jarra minyja ny-yinga ny-jata jal nyi-ni wana nyi-ni barra burrwa aburr-guna aburr-werranga, wurra jarra delipa nyi-negiya barra burrwa. ⁴⁴ Minyja jal nyi-ni mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa, wurra burdak mu-ngoyurra nyi-

✧ **10:43** Luk 22:25-26

mujama nyi-ni barra burrwa. ✧ ⁴⁵ Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-bona ngika barra wurra gama gorlk aburr-mujama burr-nega, wurra jarra nipa barra an-mujama a-ni burrwa rrapa a-juwa barra minypa barra burrma barra gu-galiya yerrcha nuluwa Wangarr.”

An-gapula A-molamiyana An-nelangga Bartaméyach (Bartimaeus)

(Metiyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Aburr-bamuna, aburr-bena rrawa gunnelangga Jerikow (Jericho). Gata lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gubu-bawuna aburr-bona rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk burrbu-jurrjurrmurra, wurra an-ngardapa an-gugaliya an-gapula gatiya a-ninya gu-jarлакarr gu-rrarnba, nipa an-nelangga Bartaméyach (Bartimaeus), nipa an-walkurpa nula Diméyach (Timaeus) an-nika. ⁴⁷ Gun-gatiya nipa a-galiyana Jesus nipa Nejarach (Nazareth) an-guyinda ana-bamuna, lika nipa a-garlmunapa a-gonyjinga, “A-lay, Jesus, ny-jurnarda nipa Daybit (David) murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja apula, a-lay!” ⁴⁸ Wurra aburr-jaranga abu-jobujobuna an-gata rrapa aburr-wena nula barra nipa gun-gap gu-bawa. Wurra nipa mu-nguy burr-guya a-gonyjinga, “A-lay, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja apula, a-lay!”

⁴⁹ Lika Jesus a-galiyana nula, lika a-wena burrwa, “Buburr-gonyja nula an-gata.” Lika

✧ **10:44** Metiyu 23:11; Mark 9:35; Luk 22:26

aburr-yinanga nula, “Garlma! Ngika wargugu ni nggula. An-gaba a-gonyjinga nggula a-nirra.”
⁵⁰ Lika nipa garrung mu-yerrnyjinga, burr-guya a-garlmunapa a-bena nula Jesus.

⁵¹ Lika Jesus ana-nyala a-wengganana, “A-lay, nginyipa jal nyi-nirra ngaypa ngu-yinmiya barra nggula?”

Wurra nipa an-gapula a-yinanga, “A-lay, Bung-gawa, ngaypa jal ngu-nirra ng-gana barra.”

⁵² Lika Jesus a-wena nula, “Boy. Wurra nginyipa ngardawa marr ny-balcha apula gipa ny-molamiyana.” A-yinagata Jesus a-wena nula, gugu nipa Bartaméyach a-ganana, lika a-jurrjurrmurra Jesus.

11

Jesus A-bena Jirúchalam (Jerusalem)

(Metiyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Jon 12:12-19)

¹ Gun-gatiya Jesus rrapa aburr-yigipa jaw-ina yerrcha aburr-bamuna gurda yi-gurrepa Jirúchalam (Jerusalem), birripa aburr-bena mumirk mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mujirrapa rrapa gun-murna rrawa gu-jirra gun-gata Betpey (Bethphage) rrapa Bechini (Bethany). Lika Jesus bijirri-jerrmarra abirri-yigipa jaw-ina abirri-jirrapa, ² a-yinanga butula, “Birri-boy gun-gata rrawa mu-ngoyurra guna-jirra. Gun-nardiya gugu nyirri-barripa barra dongki (donkey) an-delipa a-bandawiya a-jirra, gala ana-nga a-warrchingarna a-workiyarna. Lika

ana-gotipa birri-yarlayarlawa nula, lika birri-ga gurda ay-ngunyunaga. ³ Rrapa minyja ananga nyirri-wenggana an-nga nula nyirri-menga, wurra ana-gotipa birri-wengga nula, ‘Bunggawajal a-nirra nula an-guna rrapa nuwurra ana-jerrma barra nggula.’ ”

⁴ Ganapiya. Lika abirri-bona, abirri-barripuna gu-jarлакarr a-jinyja, gu-bala ngana gu-jirra gu-guyinda a-bichiyana a-ji. Lika gatiya waypa bitipa mbirri-yarlayarlawurra nula abirri-ni murndurn, ⁵ aburr-werranga aburr-jinyja birripa burrbu-wengganana, “An-nga nula nyirri-yarlayarlawuja nula nyirri-nirra an-narda dongki?” ⁶ Wurra bitipa abirri-wena burrwa gun-gata geke nipa Jesus a-wenapa butula, lika aburr-gata gu-galiya yerrcha burrbu-bawuna. ⁷ Lika bitipa an-gata dongki abirri-ganyja gurda nula Jesus, lika mun-bitipa molma mun-gunegiya mirikal ana-jonama dongki mbirri-gurmurra, lika Jesus a-warrchinga. ⁸ Rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk mbi-yarlanggaja nula aburr-bona gu-jarлакarr minypa mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal, barra minypa an-gata dongki mu-rrenyja a-bamba rrapa nipa Jesus waykin ana-jonama. Rrapa aburr-werranga jarlawurr gubu-rumurra, lika gubi-yarlanggaja nula. ⁹ Aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-bamuna rrapa aburr-werranga jurdach aburr-bamuna gurda, birripa aburr-gonyjinga aburr-bamuna,

“Japurra ngapa a-jirra!

Wangarr barra gun-molamola gu-nega barra

nula an-guna nipa ana-jerrmarra!✧

¹⁰ Gun-molamola nguburr-ni barra minypa wola a-wena nula an-ngayburrrpa nyanyapa ar-rburra Daybit (David)!

Rrapa waykin aburr-guyinda, birripa an-molamola abu-ngurrja barra Wangarr!”

¹¹ Aburr-bamuna, aburr-bena Jirúchalam. Lika Jesus a-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa. Lika gu-nana a-bona, wurra warrika yi-rrana gu-ni, lika nipa rrapa aburr-yigipa jawina aburr-jekarra rrawa Bechini.

Jesus A-wena Nula Gun-jong Gun-gata Gun-nelangga Wagarrich
(*Metiyu 21:18-19*)

¹² Aburr-yu, guna-gepana, lika aburr-garlmuna, aburr-jekarra gurda Jirúchalam. Gojilapa aburr-bamuna gurda, lika Jesus a-werrmiyana balaja. ¹³ Lika gu-balay wenga gu-nana gun-jong balaja mu-rrimanga mu-workiya mun-nelangga wagarrich, nipa birlapirla mu-rrimarra. Lika nipa a-jarl a-bamuna, jimarna barra balaja m-barripa, wurra mu-nana mun-nyagara, wurra jarlawurr wupa mu-ji, nuwurra jurdach balaja mu-rrima. ¹⁴ Lika a-wena nula gun-gata gun-jong. “Ny-jurda gala ny-yinmiya barrwa balaja biy-rrima rraka an-gugaliya m-bay.” Jesus a-yinagata a-wena nula mun-gata gun-jong mun-nelangga wagarrich, rrapa aburr-yigipa jawina aburr-galiyana nula.

✧ **11:9** Psalms 118:26

Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubi-negarra Jesus Burr-jobujobuna

(Metiyu 21:12-16; Luk 19:45-48; Jon 2:13-22)

¹⁵ Gu-gata wenga aburr-bamuna gurda, aburr-bena Jirúchalam. Lika Jesus a-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika a-garlmunapa burr-yerrnyjinga a-ni aburr-gata minypa bayim aburr-ni rrapa jalim aburr-ni gatiya. Minypa aburr-werranga aburr-gatiya rrupiya mbi-ngukurdanyjinga aburr-workiyana burrwa wurra gama gorlk, nipa gu-yerrnyjinga burrwa gun-birripa belabila burr-rrupiya burr-guta. Rrapa aburr-werranga aburr-gata minypa mukumul jalim aburr-ni, barrwa nipa gu-yerrnyjinga burrwa gun-gata gun-birripa gun-gurrenyja gun-guni. ¹⁶ Rrapa minypa aburr-werranga aburr-barrngumurra aburr-yu gun-gata rrawa gu-japurra aburr-bamiyana aburr-bona borijipa, wurra Jesus burr-jobujobuna. ¹⁷ Rrapa nipa waypa marn-gi burr-negarra a-ni, nipa a-yinanga burrwa, “Ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwa, ya, jurra mu-guyinda gu-yurra janguny? Minyja gun-narda Wangarr a-wena, a-yinanga, ‘Gun-ngaypa bala gubu-ngurrja barra aburr-workiya wurra gama gorlk, aburr-yinda barra, “Gun-gata gu-bala aburr-jaranga aburr-bapurr abu-wengganacha aburr-workiya.” ’

Gu-yinagata gu-yurra janguny, wurra ana-goyburrrpa werra nyibi-negarra nula gun-nigipa bala, ngunyuna gu-galiya yerrcha nyirrbu-gaypurda nyiburr-workiya, jalim nyiburr-nirra

burrwa nyiburr-workiya.”☆

¹⁸ Gun-narda nipa Jesus a-wena, birripa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega aburr-galiyana, lika aburr-garlmunapa gubu-borrrwurra aburr-ni aburr-yinmiya barra Jesus abu-bu. Ngardawa birripa aburr-gurkuja nula, ngardawa wurra gama gorlk aburr-marrkapchinga nula gun-nigipa janguny.

*Gun-jong Gu-gorlapuna
(Metiyu 21:20-22)*

¹⁹ Gun-gata lika yi-rrana gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gubu-bawuna gun-gata gumurnangana rrawa, lika aburr-bona barra aburr-yu.

²⁰ Lika nuwurra guna-gepana mola aburr-bamuna gurda, rrapa mbi-nana mun-gata gun-jong mun-nelangga wagarrich mu-garlmunapa mu-gorlapuna burr-bama burr-rrepara. ²¹ Lika Birta gu-borrrwurra, lika a-wena nula Jesus, “Alay, Bunggawa, minyja gun-gata na, gun-jong yi-rrawa nginyipa ny-yeya nula nyi-nirra mu-garlmiyapa mu-gorlapurda, ngarla!”

²² Jesus a-yinanga nula, “Marr balcha nula Wangarr. ²³ Ngaypa gun-burrall ngu-weya ngula: Minyja ana-nga a-wengga nula mun-guna mun-mirk rrapa a-yinda nula, ‘Garlma! Boy, yer-rnyjiya gu-bugula gu-bachirra,’ rrapa minyja an-gata an-gugaliya gala a-barrjejiga, wurra burrguya marr a-balcha, lika gu-yinardiya barra; Wangarr jama a-ji barra nula rrapa mun-gata

☆ **11:17** Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11

mun-mirk mu-yerrnyjiya barra gu-bugula gu-bachirra.✠

²⁴ “Gun-narda ngardawa gun-burrall, lika ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-guna: minyja ana-goyburrpa gun-nga nyibu-wenggana Ngun-anya waykin a-nirra, marr buburr-balcha nula minypa gipa nipa nyirrwuna, lika nyibu-ma barra. ²⁵⁻²⁶ Wurra gun-gatiya minypa nyibu-wengganacha nyiburr-nirra rrapa an-gata an-gugaliya minyja a-yinmiyana werra biy-negarra, wurra nginyipa baywarra nega nula barra nipa Nyanyapa arrku rrapa baywarra gu-nega nggula nginyipa nyinmiyana werra nyi-negiyana nula.”✠

Abu-wengganana Jesus Ana-nga A-wuna Ganyjarr

(Metiyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Aburr-bamuna, barrwa aburr-bena Jirúchalam, lika aburr-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika gatiya Jesus a-bamuna, aburr-werranga aburr-bona gurda nula — aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega, rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha. ²⁸ Birripa aburr-yinanga nula, “Ana-nga a-wena nggula gu-gurda ngacha jama ny-jirra?”

²⁹ Wurra Jesus a-yinagata burrwa, “Ngaypa burdak arr-wenggana barra gun-ngardapa nyibu-ngurrja apula, nuwurra waypa jurdach ngaypa ngu-ngurrja barra ana-gorrburrwa ana-nga nguna-wuna ganyjarr ngaypa jama

✠ **11:23** Metiyu 17:20; 1 Gorint 13:2 ✠ **11:25-26** Metiyu 6:14-15

ngu-jirra. ³⁰ Marrka bubu-ngurrja apula, ana-nga a-wuna Jon gun-gata bama gun-gugurraga nipa bama burr-gurragaja a-workiyana? Nipa Wangarr wurra waygaji an-gugaliya, ya?”

³¹ Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana birripa wupa, minypa aburr-yinanga, “A-lay, ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra? Minyja gala yapa nguburr-yindin, ‘Wangarr a-wuna bama gun-gugurraga nipa Jon.’ Gala yapa nipa an-guna a-yindin arrburrrwa, ‘An-nga nula rrapa ana-goyburrrpa gala marr nyiburrr-balcharna nula?’” ³² Wurra gala barra nguburr-yinda, ‘An-gugaliya a-wuna bama gun-gugurraga gun-gata.’ Gala yapa aburr-gata gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiyan arrburrrwa. Ngardawa birripa gubu-borrrwurra, jimarna bama aburr-yinaga Jon a-wena a-workiyana Wangarr gun-nika.”

³³ Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega, rrapa bar-rwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-yinagata nula Jesus, “Gala ngayburrrpa marn·gi.”

Lika Jesus a-wena burrwa, “Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga ana-gorrburrrwa ana-nga nipa a-wena ngaypa jama ngu-jirra.”

12

*Meyali Gun-gata Minypa Gu-galiya Yerrcha
Jaga Aburr-ganana Gurnal Mun-murra Mu-jinyja
(Metiyu 21:33-46; Luk 20:9-19)*

¹ Gatiya lika Jesus a-garlmuna, meyali gu-murna a-wena burrwa a-ni. Minypa a-yinanga, “An-gugaliya, ngarla, a-lamajinga, nipa mun-gata gurnal mun-murra mu-jinyja. Lika nipa jandarra gu-gurrmurra, gu-ji gu-gomarriyana; rrapa rralala gu-jarlapuna gu-jandarra gu-guyinda, barra minypa mbi-birrkaka mun-gata gurnal rrapa gatiya mbi-ma mun-gata mun-girra. Rrapa barrwa nipa gu-jarlapuna gun-baykardakarda gu-jinyja minypa dawa (tower), barra minypa mbi-na aburr-ji gurnal, gala yapa mun-ngumurda m-boy burrwa. Ganapiya, lika burr-menga gu-galiya yerrcha barra rrawa aburr-ni rrapa jaga aburr-gana mun-gata gurnal. Lika nipa rrawa an-gurrimapa gu-bawuna a-bona balay, nuwurra waypa gu-yinpa ana-jeka.✧

² “Ganapiya, lika gu-bamuna, mun-gata gurnal mun-mola mu-ni barra birripa mbi-ma. Lika an-gata an-gurrimapa an-nigipa an-mujama an-ngardapa ana-jerrmarra burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, jimarn jarra birripa aburr-guna mbi-ngorrrkorndangarna aburr-nirrarna, lika mbi-jerrmangarna nula mun-nigipa nipa an-gata an-gurrimapa. ³ Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, an-gata an-mujama birripa abi-rrimarra, abubuna, lika abi-jerrmarra, a-jekarra a-bona, gala mun-nga gurnal mu-ganyjarna. ⁴ Lika an-gata an-gurrimapa barrwa ana-jerrmarra an-nerranga an-nigipa an-mujama, wurra aburr-guna jaga aburr-ganana gurnal, birripa abubuna bama a-jirra rrapa werra abi-negarra.

✧ 12:1 Isaiah 5:1-2

⁵ “Rrapa an-gurrimapa barrwa ana-jerrmarra, wurra birripa abu-buna, a-juwuna. Nipa an-gata aburr-jaranga nipa burr-jerrmarra gurda, wurra birripa aburr-guna burrbu-buna aburr-workiyana, aburr-werranga aburr-juwuna.

⁶ “Lika gun-gatiya nipa an-gurrimapa an-ngardapa a-rrimarra a-ni, an-nigipa an-walkurpa nipa an-gata an-gurrimapa burr-guya jal a-ni nula. Lika ana-jerrmarra an-nigipa an-walkurpa, minypa nipa gu-borrrwurra a-ni, a-yinagata, ‘Birripa marr aburr-balcha barra nula an-ngaypa walkur.’

⁷ “Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, ‘A-lay, an-guna, ngarla, burraya an-gurrimapa murna a-wu barra mun-nigipa mu-ni mun-guna gurnal mun-murra mu-jinyjarra! Wurra yama ngububu barra mun-ngayburrrpa mu-ni?’ ⁸ Lika aburr-garlmunapa abi-rrimarra, abu-bunapa a-juwuna. Lika abu-menga, abi-yerrnyjinga gurnal mu-jirrapa yarlanga.

⁹ “Ya? Ana-goyburrrpa gun-nga nyibu-borrrwuja nyiburr-nirra? An-gata an-gurrimapa nipa lika a-yinmiya barra? Wurra nipiya barra ana-boy, lika burr-bu barra aburr-guna jaga aburr-ganana aburr-workiyana mun-gata gurnal. Lika aburr-werranga burr-ma barra birripa jaga aburr-gana barra nula mun-nigipa gurnal mun-gata mun-murra mu-jinyjarra. ¹⁰ Wurra janguny mu-jurra gu-yurra ana-goyburrrpa gala nyibinacharna, ya, gun-gata minypa gun-maywapa ranginy gu-yinaga gu-yurra,

‘Bala gubu-gupuna jandarra gu-maya,
 wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata bir-
 ripa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga.
 Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,
 wana gun-babalapa gugu gu-jirra;
 jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.

11 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji,
 rrapa ngayburra ngubi-nacha
 minypa gun-gata burr-ganyjarr jama a-
 ji, ngarla!’ ✨

12 Jesus a-yinagata a-wena, rrapa aburr-gata
 wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi
 aburr-gunega, rrapa aburr-werranga burr-guta
 mu-murna yerrcha, birriipa aburr-galiyana rrapa
 marn·gi gun-gata meyali gu-murna nipa a-
 wena birriipa burr-ngurrjinga a-ni. Lika aburr-
 garlmuna, gubu-borrrurra aburr-yinmiya barra
 abi-rrima. Wurra aburr-gurkuja aburr-ni bur-
 rwa wurra gama gorlk Jesus abu-jurrjurmunga
 aburr-workiya. Lika abu-bawuna, lika aburr-
 bona.

*Rrupiya Mun-gata Gapman Burr-gaypurda A-
 workiya Gu-galiya Yerrcha*

(Metiyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Barrwa rrapa aburr-yinmiyapa Berachi
 (Pharisee) yerrcha rrapa Ayrat (Herod) burr-yika
 jawina aburr-bona gurda nula Jesus, minypa
 aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr
 marn·gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga
 burr-guta mu-murna yerrcha burrbi-jerrmarra
 gurda barra abu-yolka Jesus, jimarna barra

nipa Jesus a-yinmiya a-yolkiya a-wengga rrapa birripa mari gubu-garra nula. ¹⁴ Gata lika aburr-bena nula Jesus, lika aburr-wena nula, “Bunggawa, a-lay, ngayburrpa marn·gi nggula nginyipa gala ana-nga ny-jurkuja nula wurpa niya an-gata an-nelangga wana, wurra jech-inuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burrall minypa nyirr-gurdagurdarraja ny-yorkiya Wangarr gun-nika jarlakarr. Wurra marrka wengga ar-burrwa gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra: Gun-gata minypa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra nipa rrupiya arr-gaypurda a-workiya minypa dek (tax), gun-narda gun-mola arrburrwa ngubu-wu, ya? Waygaji gun-nyagara, ya? Yama nginyipa ny-yengga arrburrwa?”

¹⁵ Wurra Jesus nipa marn·gi birripa abu-yolkaja aburr-ni. Lika nipa a-yinanga bur-rwa, “An-nga nula ana-goyburrpa ngunabu-yolkaja nyiburr-nirra? Wurra marrka bubu-ga gurda apula mun-gata rrupiya mun-mama barra ngaypa ngu-na.” ¹⁶ Lika birripa mbi-ganyja gurda nula mun-gata rrupiya, lika nipa a-yinagata burrrwa, “Mun-guna ana-nga an-mawunga? Rrapa an-guna an-nelangga ana-nga?”

Birripa aburr-yinagata nula, “An-narda Jija (Caesar) an-gata Rowm a-nirra bunggawa.”

¹⁷ Nipa a-yinagata, “Jija nipa bubu-wu mun-nigipa Jija mun-nika. Wurra Wangarr ana-goyburrpa nyiburr-burrall buburr-wuya nula ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yigipa.”

Gun-narda Jesus a-wena, birripa aburr-gata gochila aburr-barrjinga ngardawa gun-molamola a-wena.

*Minypa An-gugaliya A-juwiya A-workiya Bar-
rwa Gu-yinmiya Barra Gu-ni Nula*

(Metiyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Lika Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-gata birripa aburr-weya aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya Wangarr gala a-yinmiya barrwa a-jarrkarra.✧ Aburr-gurdiya Jejuchi yerrcha aburr-bona gurda, lika abuwengganana Jesus, ¹⁹ “Bunggawa, a-lay, nipa Mojich (Moses) a-wukurrjinga arrburrwa gun-gata joborr minya an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa minypa a-juwa, wurra nipa jin-gata gala delipa a-manggarna, lika an-gata an-nigipa worlapa niya jiny-ma barra jin-gata gama barra delipa a-barripa butula an-bitipa an-murnangana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Gu-gurda ngacha.✧

²⁰ “Wurra gun-guna rrawa mu-ngoyurra aburr-ni worlapa burra yerrcha birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, an-gata an-murnangana jin-gumarrbipa jin-dimarra, wurra nipa a-juwuna gala delipa a-rrimangarna. ²¹ Lika a-jurrjurrmurrapa jin-gata jiny-menga, wurra nipa a-juwuna gala delipa a-rrimangarna, rrapa barrwa a-guymurrapa a-yinagatiya. ²² Rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-yinagatiya,

✧ 12:18 Jama Aburr-ji 23:8 ✧ 12:19 Deuteronomy 25:5

minypa birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-juwuna aburr-ni, wurra gala ana-nga delipa abi-rrimangarna. Lika gu-gata wenga rrapa nipa jin-gata gama jiny-juwuna. ²³ Gun-narda janguny, wurra minyja Wangarr ngayburrrpa arr-jarrkarra, lika jin-gata gama ana-nga jin-nika jin-gumarrbipa jinyu-ni barra, ya? Ngardawa gipa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa jibu-malapuna aburr-ni.” Aburr-yinagata aburr-gata Jejuchi yerrcha abu-wengganana Jesus, minypa birripa gubu-borrrwurra, jimarna bama aburr-yinanga Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna.

²⁴ Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Minyja ana-goyburrrpa nyiburr-yolkiya nyiburr-nirra, ngarla! Ngardawa gala nyibi-nacharna meyali janguny mu-jurra gu-yurra rrapa gala marn-gi ganyjarr gun-gata Wangarr gu-rrimanga.

²⁵ Wurra aburr-gata Wangarr burr-jarrkarra barra wanngu aburr-ni, birripa minypa waykin aburr-guyinda gala barra abirriny-malapachichiya abirrinyu-ni. ²⁶ Wurra gun-gata nula minypa Wangarr burr-jarrkarraja a-workiya mu-ngoyurra aburr-juwuna —

ana-goyburrrpa gala mu-jurra nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna, ya, Mojich gun-nika janguny gun-gata minypa gun-jong gu-rronga wurra nipa gala gu-rronggarna, rrapa minypa Wangarr a-wena nula Mojich? Jarra ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya janguny, wurra gala meyali nyibu-borrrwa. Minypa nipa a-yinanga nula Mojich, ‘Ngaypa

ng-guna Wangarr aburr-guna ngu-burriya: Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob).’ Nipa a-yinagata a-wena wuriya aburr-gata minypa Aybriyam rrapa Ayjek rrapa Jeykap gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna.✧ ²⁷ Wurra bubu-borrwa: Nipa Wangarr gala a-yinmiya an-birripa a-ni Wangarr minyja jimarn jarra gun-gata gun-nyagara gu-ni gun-gumungba. Ngika. Wurra jarra aburr-mola aburr-nirra Wangarr ana-murna. Minyjiya. Ana-goyburrrpa nyiburr-yolkiyanapa nyiburr-ni lika.”

*Joborr Gun-gata Wana Gun-babalapa
(Metiyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

²⁸ Rrapa an-nerranga an-gata joborr marn-gi an-gunega, nipa gatiya a-galiyana burrrwa birripa aburr-wena aburr-ni. Nipa an-gata a-nana Jesus nipa gun-molamola a-wena burrrwa Jejuchi yerrcha, lika nipa ana-garlmuna, a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, gun-ngiya joborr Wangarr gu-gurrrmurra wana gun-babalapa, ya?”

²⁹ Jesus a-yinagata, “Minyja gun-gunaga joborr wana gun-babalapa: Minypa wola Mojich a-yinagata a-wena, ‘A-lay, Yichrayal (Israel) aburr-bapurr,’ a-yinagata a-wena burrrwa, ‘an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa Wangarr, nipa gun-burrall an-ngardapiya arrburrrwa. ³⁰ Jal ni nula an-goyburrrpa an-ngardapiya ana-gorrburrrwa Wangarr minypa burrr-molma burrr-burrall, burrr-bama burrr-rrepara.’✧ ³¹ Gun-nardiya joborr, rrapa barrwa gun-nerranga

rrapa gun-gunaga gun-maywapa ranginy: ‘An-ginyipa an-borrmunga jal nyi-ni nula minypa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.’ Abirri-gurdiya abirri-jirrapa joborr, minypa gala gun-nga gun-nerranga wana gun-bapala.”✧

³² Lika an-gata joborr marn·gi an-gunega a-yinagata, “Gun-narda ny-jarlapuna, a-lay, Bung-gawa. Minyja gun-narda gun-burrall ny-yena Wangarr nipiya an-ngardapiya rrapa gala ana-nga an-nerranga.”✧ ³³ Gun-gata minypa Wangarr ngayburrrpa barra jal nguburr-ni nula burrbama burr-burrall, rrapa minypa an-ngayburrrpa an-borrmunga jal nguburr-ni barra nula gun-maywapa minypa ngayburrrpa wupa ngardapa ngardapa jal nguburr-nirra arrburrrwa, gu-gurda ngacha wana. Wurra gun-gata minypa jin-garla ngubi-yalpurda nula nguburr-workiya Wangarr, gun-narda jarra marr gu-yinaga.”✧

³⁴ Gun-narda nipa Jesus gu-nana an-gata an-gugaliya gun-molamola a-wena, lika a-yinagata nula, “A-lay, ny-junarda nginyipa balay ngika nula Wangarr gun-nika rum.” Ganapiya, lika gun-nardiya gugu gala ana-nga barrwa a-yinmiyarna a-wengganacharna Jesus gun-nga.”✧

*Christ Nipa Ana-nga Nyanma
(Metiyu 22:41-46; Luk 20:41-44)*

³⁵ Gun-gatiya minypa Wangarr gun-nika gu-japurra gu-rrawa Jesus marn·gi burr-negarra a-ni janguny, nipa a-yinagata burrrwa, “Ya? Aburr-gata marn·gi aburr-gunega, an-nga nula birriipa

✧ **12:31** Leviticus 19:18 ✧ **12:32** Deuteronomy 4:35 ✧ **12:33** Hosea 6:6 ✧ **12:34** Luk 10:25-28

Christ abu-ngurrjinga aburr-workiya rrapa gun-narda aburr-weya Wangarr ana-jerrma barra wanngu an-gunega an-gata nipa Daybit (David) murna a-wuna? ³⁶ Wurra jarra nipiya Daybit Mern An-mawunga wugupa nula wola a-wena, a-yinagata,

‘Wangarr a-wena nula an-ngayburrpa Bung-gawa,

a-yinagata nula,

“Burdak ngunyuna raka ngu-munganaguwa, nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa.” ’☆

³⁷ Ganapiya, wurra minypa Daybit a-yinagata a-wena a-workiyana rrapa bunggawa a-negarra Christ, gun-narda minypa nipiya Christ wana, jarra Daybit nyanma ngika.”

Gun-nerra Gun-gata Minypa Aburr-gata Joborr Marn·gi Aburr-gunega Gubi-rrimanga (Metiyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

Lika aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk, birripa aburr-marrkapchinga aburr-ni, aburr-galiyana aburr-ni nula Jesus. ³⁸ Lika nipa a-yinagata burrwa, “Buburr-jarlapiya nula gun-nerra gun-gata minypa aburr-gata joborr marn·gi aburr-gunega gubi-rrimanga, aburr-gatiya minypa wana aburr-negiya aburr-workiya. Gun-birripa jal mirikal mun-baykardakarda aburr-barrngumiya aburr-workiya, rrapa gu-gandin aburr-boya burrwa aburr-workiya wurra gama

☆ **12:36** Psalms 110:1

gorlk aburr-nyala barra burrbi-na rrapa burrbu-burrmaymba. ³⁹ Rrapa barrwa gun-birripa jal aburr-boya aburr-workiya, mu-ngoyurra aburr-rakaja minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya rrapa yina gun-gaya minypa janara gu-jirra gu-workiya. ⁴⁰ Wurra jarra birripa aburr-gurda burrbu-yolkaja aburr-workiya aburr-gata miliyak yerrcha, rrapa minypa burrbu-gaypurda aburr-workiya gun-birripa bala. Minyjiya. Lika aburr-garlmiyapa Wangarr abu-wengganacha aburr-workiya gun-baykardakarda, minypa barra aburr-werranga burrbi-na rrapa gububorrwa, jimarna jarrapa bama aburr-yindin aburr-molamola. Wurra nuwurra jurdach birripa aburr-gurda mari wana gubu-ma barra minypa birripa waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra.”

Jin-miliyak Rrupiya M-barnjinga Nula Wangarr

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Lika gu-gata wenga Jesus a-rakaja, wurra gama gorlk burr-nana a-ni gun-gatiya aburr-bona gurda aburr-ji, rrupiya mbi-barnjinga aburr-bona minypa Wangarr mun-nika abuwuna aburr-workiyana. Aburr-gata aburr-jaranga rrupiya mun-jaranga mbi-rrimarra, birripa wana mbi-barnjinga; ⁴² wurra jin-ngardapa jin-miliyak jina-bona rrupiya jin-nyagara, nipa mun-delipa m-barnjinga rrupiya minypa mun-mama mun-guyinda abirri-jirrapa burr-guya

mun-delipa, warrpam mun-gata minypa mun-ngardapa jench (1 cent).

⁴³ Lika Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina aburr-garlmuna gurda nula, lika a-yinanga burrwa, “A-lay, gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Jin-gaba jin-miliyak marrban rrupiya jin-nyagara, wurra nipa jarra m-barnjinga minypa wana; ⁴⁴ wurra aburr-werranga aburr-jaranga mbi-barnjinga marr mu-yinanga. Minypa birripa mun-nerranga mu-ngukiyana rrapa mbi-ganyja rrawa, wurra jin-gata m-barnjingapa mu-wulebiyana, rrapa gala mun-nga rraka mu-ga, balaja burr-guta mu-ma, wurra jin-nyagara.”

13

*Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Bala Wangarr
Gun-nika Gu-rrumiya Barra
(Metiyu 24:1-2; Luk 21:5-6)*

¹ Gun-gatiya waypa Jesus gu-bawuna ana-bena gun-gata gun-japurra rrawa Wangarr gun-nika, wurra an-ngardapa an-nigipa jawina a-wena nula, “A-lay, Bunggawa, gun-gata na jandarra gun-molamola rrapa bala gun-molamola!”

² Jesus a-yinagata, “Aya. Nginyipa gun-narda nyi-nacha nyi-nirra, ya? Wurra gala gu-yinmiya mu-nguy gu-ji gun-gata bala rrapa jandarra, wurra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa.”

*Mari Guna-bamburda Rrapa Gun-nerra Gu-ni
Barra
(Metiyu 24:3-14; Luk 21:7-19)*

³ Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna, lika mu-mirk aburr-warrchinga mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa, lika gatiya aburr-rakaja, gu-gatiya wenga gubi-nana gurda aburr-ni Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon rrapa Andru (Andrew), aburr-gurda wupa yongun abuwenganana aburr-ni Jesus, ⁴ “A-lay, gun-gata nginyipa ny-yena arrburrwa Wangarr gun-nika bala gun-gata jandarra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa, gun-narda nipa gu-yinpa barra? Gun-ngiya ngayburrpa mu-ngoyurra nyibi-na barra marn-gi nyiburr-ni ngardawa yigurrepa gu-jirra gu-boya?”

⁵ Lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa, “Buburr-jarlapiya. Gala yapa ana-werranga nyirr-yolkajin rrapa ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriyan. ⁶ Wurra aburr-jaranga aburr-bengga barra rrapa ngaypa nguwelangga ngunabu-ma barra, minypa aburr-ngunyangunyjiya barra, aburr-yinda, ‘Ngaypa ng-gunaga Christ!’ rrapa minypa barra burrbu-yolka aburr-jaranga wurra gama gorlk.

⁷ “Rrapa gun-gata waypa ana-goyburrpa nyiburr-galiya minypa gun-guna rrawa an-dakal a-beya a-workiya, rrapa barrwa minypa janguny guna-jeka, ana-goyburrpa nyiburr-galiya minypa an-dakal a-boya burrwa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, wurra gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra gu-yirdiya barra gu-bamba, wurra gala barra burdak gu-wulebiyapa.

⁸ Minyjiya. Ngardawa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-garlma barra aburr-workiya, aburr-bachirramiya barra burrwa mola gu-werranga gu-rrawa, rrapa minypa bunggawa ana-guyinda a-garlma barra a-workiya, mari gu-garra barra nula an-nerranga bunggawa gu-werranga gu-rrawa. Rrapa rrawa gu-ngorrkiya barra gun-jaranga gu-jirra gu-boya gurdiya rrawa, rrapa minypa balaja mu-wulebiya barra gun-jaranga rrawa. Gu-gata ngacha gu-yirda barra gu-ni minypa gu-garlmapa barra mu-nguy gun-nerra gu-ni barra gu-bamba.

⁹ “Wurra buburr-jarlapiya. Ngardawa aburr-werranga aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa, birripa nyirrbi-rrima barra nyirrbu-ga, burrbu-wu Ju yerrcha ganychila (councillor) birripa barra burr-mari aburr-wengga ana-gorrburrwa, rrapa gata gu-bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya birripa nyirrbu-bu barra. Minyjiya. Rrapa nyirrbu-ga barra, aburr-gata gapman yerrcha bunggawa an-mumurna an-guyinda burr-guta birripa minypa aburr-galiya barra ana-gorrburrwa, aburr-yinmiya barra aburr-wengga ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa jawina; wurra jarra ana-goyburrrpa barra ngaypa ngunabun-gurrja burrwa. ¹⁰ Wurra burdak ni-gugu gu-bulapalawa gu-rrawa aburr-galiya barra gun-ngaypa janguny gun-molamola, nuwurra waypa jurdach gu-wulebiyapa barra. ¹¹ Gun-gata minypa aburr-gata aburr-bachirramiya ana-gorrburrwa nyirrbi-rrima barra aburr-galiya

ana-gorrburrwa rrapa burr-mari aburr-wengga ana-gorrburrwa, wurra mu-ngoyurra gala barra nyibu-borrwa nyiburr-ni ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga. Ngika. Wurra gun-gatiya ana-goyburrrpa nyiburr-wengga, gun-gata janguny nipa Wangarr nyirruwu barra. Minypa ana-goyburrrpa nyanma ngika, wurra jarra Mern An-mawunga nipa nyanma.✧

¹² “Rrapa gu-galiya yerrcha burrbi-rrima barra aburr-workiya aburr-birripa worlapa burra yerrcha, ngarla, rrapa burrbu-barnja barra aburr-workiya barra aburr-juwa. Rrapa nyanyapa burra yerrcha aburr-yirda barra burrwa aburr-birripa gu-ngarda yerrcha. Rrapa delipa yerrcha aburr-garlma barra, aburr-bachirramiya barra burrwa aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha rrapa mampa burra yerrcha, lika burrbu-barnja barra aburr-workiya barra aburr-juwa. ¹³ Rrapa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa. Wurra ny-yinga ny-jata minyja gala ny-jeka, wurra minypa ny-jinyjapa barra ny-yorkiya, nginyipa nuwurra jurdach wannu nyini barra.✧

An-gata An-nerra Warrpam

(Metiyu 24:15-18; Luk 21:20-24)

¹⁴ “Wurra gun-gata waypa barra ana-goyburrrpa nyibi-na An-nerra Warrpam gatiya nipa a-jinyja gun-japurra gu-bala Wangarr gunnika — (ny-junarda nginyipa mun-narda jurra

nyi-nacha nyi-nirra, marrka borrrwa gun-gata gun-nga) — wurra gun-gatiya barra aburr-gata Judíya (Judea) aburr-nirra marrka barra gubu-bawa gun-birripa rrawa, aburr-yurtcha barra mu-mirk mu-ngarnama.☆ ¹⁵ Minypa an-gugaliya yarlanga a-nirra gala a-yinmiya gubala a-barrnguma, gorlk gu-ma nula; ¹⁶ rrapa minypa an-gata jama a-jirra a-nirra balay marlgaway gala a-yinmiya a-jeka, mu-ma mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal.☆ ¹⁷ Gun-gatiya barra burr-guya gun-nerra gu-ni barra achila jin-morichiringa jin-guyinda rrapa ngamangama gu-jarlapurda jinyu-nirra delipa gun-nika. ¹⁸ Wurra burdak mu-ngoyurra bubu-wenggana Wangarr; gala yapa gun-gata mern mu-yurtcha. ¹⁹ Ngardawa gun-gatiya gu-ni barra, gu-garlmapa barra gun-nerra gu-ni barra warrpam gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna, minypa gu-gatiya wenga Wangarr gu-jarlapuna gurdiya rrawa rrapa gu-bamuna gun-guniya gugu, wurra gun-nyagara, rrapa minypa gala barrwa gu-yinmiya.☆ ²⁰ Wurra Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrrwurra minypa nipa gun-balmbarra gu-nega barra gun-gata. Wurra minyja gala gun-balmbarra gu-nengarna, gala ana-nga barra a-molamiya. Wurra jarra aburryigipa nipa a-jerrjerrjiyanapa burrrwa, nipa burr-borrrwurra birripa, lika a-garlmuna, gun-balmbarra gu-negarra.

☆ **13:14** Daniel 9:27; 11:31; 12:11 ☆ **13:16** Luk 17:31 ☆ **13:19** Daniel 12:1; Borrich 7:14

21 “Gun-gatiya barra minyja ana-nga a-yinda a-wengga nggula, ‘Minyja na, an-guna Christ!’ rrapa minyja a-yinda, ‘Yi-gaba na! An-gaba!’ wurra nginyipa gala barra gun-narda marr ny-balcha nula. 22 Ngardawa aburr-gata ngacha aburr-bengga barra aburr-guyolkiya, minypa aburr-ngurrjiya barra Christ rrapa minypa gun-nerranga janguny gubu-ga barra gurda. Minypa burr-barlmarrk jama aburr-ji barra minyja barra burr-yolka Wangarr burr-yika gugaliya yerrcha, barra minypa aburr-lijiwarriya. 23 Wurra ana-goyburrpa buburr-jarlapiya, ngardawa ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gun-gata warrpam.

Gun-gata Minypa An-walkurpa An-gugaliya Ana-jeka Barra

(Metiyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 “Wurra gun-gatiya barra gun-nerra gu-ni, lika gu-gata wenga ‘marnnga jiny-jarlmapa barra an-munya jiny-maya,

rrapa an-gata ran-gu gala a-yinmiya barrwa a-jayanaya a-ji.✧

25 Rrapa waykin wenga jin-jaranga gata jiny-jarlmapa barra jina-bunggapa jinyu-ni, rrapa wana aburr-bapala aburr-guyinda aburr-gaba waykin nipa Wangarr burr-ngorrka barra.’✧

26 Lika wurra gama gorlk abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya gu-nguparr

✧ 13:24 Isaiah 13:10; Ezekiel 32:7; Joel 2:10,31; 3:15; Borrigh 6:12

✧ 13:25 Isaiah 34:4; Joel 2:10; Borrigh 6:13

ana-bupiya barra ana-bamba burr-barlmarrk rrapa burr-gujayanaya.✧ ²⁷ Lika nipa barra burr-jerrma barra aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa minypa burr-bamagutuwa barra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa a-jerrjerrjiyana burrwa. Minypa yinda wenga barlmarrk guna-jeknga gu-workiya, yi-gaba ngunyuna rrapa yi-gaba ngunyuna burr-bamagutuwa barra.

Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jawanyja M-burnda Niya Mun-gubocha Rrapa Wombajarr (Metiyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ “Bubu-borrwa gun-jong barra marn·gi nyiburr-ni. Minypa ngayburrrpa wolawola ngubina nacha nguburr-workiya mun-gata mun-jawanyja m-burnda niya mun-gubocha rrapa wombajarr, rrapa marn·gi nguburr-nirra gun-gata yigurrepa jemberr. ²⁹ Gun-narda minypa gun-maywapa minypa gun-guna gun-burrall: Anagoyburrrpa nyibi-na barra gu-yirda barra gu-ni minypa geke ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, rrapa marn·gi nyiburr-ni barra minypa yigurrepa gu-jirra gu-boya an-guna An-walkurpa ana-jeka barra. ³⁰ Gun-guna ngu-weya anagorrburrwa gun-burrall: Nyiburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha, nyiburr-werranga gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa. Ngika. Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, gunbulapalawa gun-gata ni-gugu gu-yirda barra gu-ni. ³¹ Minyjiya. Gun-guniya rrawa gu-garlmapa

✧ **13:26** Daniel 7:13; Borrich 1:7

barra gun-nyagara gu-ni barra, wurra gun-
ngaypa wengga gu-jinyjapa barra gu-workiya.

*Gala Ana-nga Marn·gi Gu-yinpa Barra Nipa
Ana-jeka Barra*

(Metiyu 24:36-44)

³² “Wurra gun-gata gu-yinpa barra an-guna
An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka gala ana-nga
marn·gi, minypa waykin aburr-guyinda aburr-
mujaruk rrapa an-guna An-walkurpa burr-
guta; wurra jarra Nyanyapa arrku waykin
a-nirra nipa wupa marn·gi.✧ ³³ Buburr-
jarlapiya rrapa buburr-gana buburr-ni, ngar-
dawa ana-goyburrrpa gala marn·gi gu-yinpa
barra gun-balmapa. ³⁴ Gun-gata minypa gun-
maywapa wolawola an-gugaliya gu-bawuja a-
workiya rrawa rrapa a-boya balay, wurra
murna burr-wucha aburr-yigipa aburr-mujama.
Minypa jama burr-wucha ngardapa ngardapa,
rrapa an-ngardapa an-mujama nipa a-weya nula
barra jaga a-gana gun-gata ngana gu-jirra.✧
³⁵ Gun-narda gun-maywapa minypa gun-burr-
al ana-goyburrrpa barra nyiburr-gana nyiburr-ni,
ngardawa gala marn·gi gu-yinpa barra rrawa
an-gurrimapa ana-jeka barra — waygaji bal-
ngga gu-ni barra, waygaji ana-munya gornborrk,
waygaji ngana guna-ngarlcha, waygaji ngulam-
gaba. ³⁶ Gala yapa ni-gugu yibirrich a-benggin
rrapa nyirr-nan nyiburr-yungun. ³⁷ Gun-gata
ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa rrapa minypa
aburr-werranga burr-guta nyiburr-gurdiya gorlk

✧ 13:32 Metiyu 24:36 ✧ 13:34 Luk 12:36-38

ngaypa ngu-yinaga ngu-weya ana-gorrburrwa:
‘Buburr-gana buburr-ni!’ ”

14

Wengga Gubu-buna Aburr-ni Jesus Abu-bu Barra

(Metiyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Jon 11:45-53)

¹ Gun-gatiya gugu yi-gurrepa janara gu-ji barra burrwa Ju yerrcha, minypa ngorrn-gurra abirri-jirrapa gu-ni barra burdak. Janara gun-gata minypa wolawola jip (sheep) angeka an-nurra abu-burnda aburr-workiya, abubanga aburr-workiya, rrapa damba mun-gun-gun mbi-banga aburr-workiya, gubu-borrwuja minypa wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana, gugurda ngacha. Wurra gun-gata minypa janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona, birriipa wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega wengga gubu-buna aburr-ni Jesus barra yongun abi-rrima rrapa abu-bu.✧ ² Wurra aburr-yinagata, “A-lay, gun-guna gala nguburr-yinmiya gu-janara. Wurra burdak; gala yapa wurra gama gorlk aburr-yurtcha gurda aburr-yurtcha.”

Jin-ngardapa Gama Bama A-jirra A-ngimarra Jesus

(Metiyu 26:6-13; Jon 12:1-8)

³ Wurra Jesus gatiya a-ni Bechini (Bethany), balapala a-rrenyjinga Jayman (Simon) an-gata mu-ngoyurra an-jeja a-ji minypa gunguburlububurluja gu-rrimarra. Gata balaja

✧ 14:1 Exodus 12:1-27

mbi-barra aburr-ni, lika jin-ngardapa gama jina-bona, bochula (bottle) mu-guyinda muna-ganyja mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja mun-nelangga nart (nard). Mun-gata bochula mbi-jarlapuna jandarra gun-molamola gun-gata gun-nelangga alabécha (alabaster), rrapa mun-gata nart rrupiya wana nula gala munnga mun-nerranga mbi-balagarrgurrjarna. Lika nipa jin-gata mu-rrumurra mun-gata bochula, lika mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja mu-jerrjerrjinga ana-jawurrga Jesus.✧

⁴ Wurra gu-gata wenga aburr-werranga gugaliya yerrcha aburr-gata aburr-bachirramiyana achila aburr-wengganachichiyana aburr-ni birripa wupa, minypa aburr-yinanga, “Jin-guna annga nula mu-yerpana mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja?” ⁵ Ngayburrrpa jarra ngubuganyjarna, ngubu-barnjingarna burrrwa, rrapa minypa rrupiya wana ngubu-manggarna mun-gata minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya gun-ngardapa jemberr, ngarla. Lika gu-gata wenga aburr-nyagara arrbu-wucharna.” Aburr-yinagata aburr-wena, lika jibu-jonga aburr-ni.

⁶ Wurra Jesus a-wena burrrwa, “Bubu-bawa! Jin-narda annga nula nyiburr-weya achila? Nipa gun-molamola gun-narda minypa ngunangimarra rrapa ngu-molamola nguna-negarra. ⁷ Wurra birripa gorlk aburr-nyagara wugupa nyiburr-nirra nyiburr-workiya barra wolawola ana-goyburrrpa nyiburr-gunggaja burrrwa

✧ 14:3 Luk 7:37-38

nyiburr-workiya; wurra jarra ngaypa ngu-boy barra.✧ ⁸ Wurra jin-guna jiny-yinagata nguna-ngimarra minypa nipa ganyjarr gu-rrimarra. Minypa mu-jerrjerrjinga mun-molamola mun-gungolkuja ngaypa ngu-burrall, nuwurra jurdach lika ngunabu-jurnumba. ⁹ Gun-guna ngu-weya ana-gorrburra gun-burrall: Yina gaya barra gun-ngaypa janguny gubu-ngurrja barra aburr-workiya gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, gun-gata rrapa gu-barrjeka barra achila janguny minypa geke nipa nguna-ngimarra.”

Jurrach (Judas) A-malchinga Burrwa Jesus Abu-bu Barra
(Metiyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Lika Jesus burryika 12 gu-galiya yerrcha wurra an-ngardapa an-gata an-nelangga Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot), nipa a-garlmuna, a-bona burrwa wana junggay yerrcha, minypa nipa burr-wu barra Jesus barra abi-rrima. ¹¹ Gu-gurda ngacha nipa a-wena burrwa, birripa aburr-japurramayana nula rrapa gochila gochila abi-rrana rrupiya barra abu-wu. Lika gu-gata wenga Jurrach gu-borrrurra a-ni yina gaya rrapa gu-yinpa barra Jesus abi-rrima.

Jesus Rrapa Aburr-yigipa Jawina Gu-janara Aburr-ni
(Metiyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Jon 13:21-30)

¹² Gun-gatiya gugu waypa janara gu-ji, minypa damba mun-gun-gun mbi-barra aburr-workiyana Yichrayal (Israel) yerrcha rrapa

✧ 14:7 Deuteronomy 15:11

an-geka jip abu-buna aburr-workiyana nuluwa Wangarr, gun-gata Jesus burr-yika jawina abu-wengganana, “A-lay, yina gaya jal nyi-nirra ngayburrrpa barra nyiburrr-boy, nawanawa nyiburrr-ni nggula mun-mujanara balaja rrapa an-mujanara jip?”

¹³ Lika Jesus bijirri-jerrmarra abirri-jirrapa abirri-yigipa jawina, a-yinagata butula, “Birri-boy gu-murnangana rrawa, lika an-ngardapa angugaliya gatiya barra galamurrrpa nyibu-garra nipa bugula a-bamiya a-bamburda duram ana-guyinda; lika ana-gotipa nyirri-jurrjurrma barra nipa an-gata. ¹⁴ Lika nyiburrr-jarl barra nyiburrr-bamba, a-barrnguma. Lika nyirri-wenggana barra an-gata bala an-gurrimapa, nyirri-yinda barra nula, ‘A-lay, an-gaba Bunggawa a-wena, a-yinagata, “Yina gun-gaya gun-ngaypa gun-ngarnama barra ngaypa rrapa aburr-ngaypa jawina wugupa nyibu-bay nyiburrr-ni rrapa nyibu-borrwa wola arr-beybana?” ” ¹⁵ Lika nipa nyirri-guybuka barra gun-ngarnama waykin gu-jirra gipa mu-ngoyurra gu-jarlapuna, belabila gun-nga burr-guta gu-jirra gu-boya barra ana-gotipa nawanawa nyirri-ni arrburrrwa.”

¹⁶ Jesus a-yinagata a-wena butula, lika abirri-gata abirri-yigipa jawina abirri-bona gu-murnangana rrawa, lika gubirri-barripuna minypa nipa a-wena. Lika nawanawa abirri-ni mun-gata mun-mujanara balaja.

¹⁷ Lika nuwurra yi-rrana gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda. ¹⁸ Lika gatiya waypa balaja mbi-barra aburr-ni, Jesus a-wena burrrwa, a-yinagata, “Gun-guna

ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-goyburrrpa nyiburrr-gurda wugupa ngubu-banga nguburr-nirra, ny-nyardapa gipa ny-jarlmuna, aburr-gata aburr-bachirra murna burrr-wu barra ngaypa.”✧

¹⁹ Lika aburr-yigipa jawina wargugu aburr-ni nula gun-gata nipa a-wena. Lika ngardapa ngardapa abu-wengganana aburr-bona, “A-lay, ngaypa ngika, ya?”

²⁰ Lika Jesus a-wena, “Nyiburrr-gurda wupa nyiburrr-ngaypa 12 gu-galiya yerrcha, ny-jurdiya ny-nyardapa, wurra an-ngardapiya an-guna ngayburrrpa wugupa damba ana-maywapa ana-japalana ay-gurragaja arr-nirra. ²¹ Minyjiya. An-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-juwa barra minypa mu-jurra gu-yurra Wangarr gun-nika janguny, wurra an-gugaliya an-gata minypa nguna-bawuna rrapa murna burrr-wuna ngaypa aburr-gata aburr-bachirra, nipa jarra an-gata an-gugaliya gun-nerra warrpam gu-ni barra nula, jimarna gun-mola nula minyja nipa gala a-bambunggiyarna.”

Minypa Jesus An-munyjurr Mbi-barra

(Metiyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorint 11:23-25)

²² Gun-gatiya minypa birripa mbi-barra aburr-ni, Jesus mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rrumurra, burrr-wuna a-bona aburr-yigipa jawina. A-yinagata burrrwa, “Bubu-ma; mun-guna ngaypa ngu-burral.”

✧ **14:18** Psalms 41:9

²³ Rrapa mernda a-jirra a-menga, minypa burrgirra gurnal, lika a-japurramayana nula Wangarr, lika burr-wuna aburr-yigipa jawina aburr-jaranga mbi-barra. ²⁴ Jesus a-yinagata burrwa, “Mun-guna ngaypa ngu-maningan gun-burrall gu-nenga mu-nirra rum. Ngaypa ngu-jortcha barra ana-gorrburrwa ana-goyburra nyiburr-gurda rrapa aburr-jaranga aburr-werranga burrguta.* ²⁵ Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Mun-guna gurnal mun-girra gala barra barrwa ngu-bay, wurra nuwurra mungeka ngu-bay barra Wangarr ana-murna.”

²⁶ Ganapiya, lika manakay aburr-japarndiyana nula Wangarr, lika aburr-garlmuna, mu-mirk aburr-bona mun-nelangga Alip (Olive) Mujirrapa.

Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa Nipa Birta (Peter) A-jordajiya Barra (Metiyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Jon 13:36-38)

²⁷ Lika Jesus a-yinagata burrwa, “A-lay, nyiburr-gurda nyiburr-jaranga nyiburr-garlmapa ngunabu-bawa nyiburr-yurtcha. Ngardawa minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga gu-yurra, ‘An-gata jip jaga a-ganaja a-workiya, nipa Wangarr ana-nyala a-bu barra, rrapa nipa jin-gata jip jiny-jarlmapa barra mun-ganday m-bu barra.’*²⁸

²⁸ Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurra nuwurra waypa barra ngu-molamiya, ngaypa

* **14:24** Exodus 24:8; Jeremiah 31:31-34 * **14:27** Zechariah 13:7

lika mu-ngoyurra ngu-boy barra ana-gorrurrwa gun-gata Galali (Galilee).”✧

29 Lika Birta (Peter) a-garlmuna, a-wena nula Jesus. “A-lay, ngaypa gala ngu-yinmiya ngiy-bawa, marrban aburr-werranga aburr-lijiwarriya.”

30 Wurra Jesus a-yinagata nula Birta, “Gun-guna ngaypa jarra marn·gi ngardawa gun-burrall: Geka barra, minyjiya, gun-nardiya ana-munya barra gala barra bawul (fowl) ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrrwa jimarna gala marn·gi apula, rrapa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.”

31 Wurra Birta a-yinagata a-wena burrr-guya, “Ngaypa gala barra ngiy-bawa, wurra marrban ngunabu-bu minypa wugupa arr-juwa.” Rrapa aburr-werranga Jesus burrr-yika jawina aburr-yinagatiya aburr-wena gun-maywapa.

Jesus A-wengganana A-ni Gata Gachémani (Gethsemane)

(Metiyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Birripa aburr-bamuna gurda rrawa gun-nelangga Gachémani (Gethsemane), lika Jesus a-yinagata burrrwa aburr-yigipa jawina, “Ana-goyburrrpa ngunyuna buburr-ni, wurra ngaypa barra yi-gaba ngu-boy, Ngun-anya nguwenggana barra.” 33 Lika burrr-menga Birta rrapa Jeymch rrapa Jon, lika burrr-ganya a-bona. Wurra nipa a-garlmunapa wargugu a-ni.

✧ 14:28 Metiyu 28:16

³⁴ A-yinagata burrwa, “Ngaypa burr-guya war-gugu ngu-nirra, ngarla! Wurra ana-goyburrpa buburr-gana buburr-ni ngunyuna.”

³⁵ Lika ay-garlmuna gun-baykarda ngika, lika a-yerrnyjiyana gu-jel, Wangarr a-wengganana a-ni barra nipa gun-gata mari a-beyba. ³⁶ A-yinagata, “Anya, gala gun-nga gun-derta gun-gorla nggula, wurra gun-guna mari yerrnyja apula. Wurra ngardawa gun-ngaypa jal ngika, wurra minyja nginyipa jal nyi-ni.”

³⁷ Ganapiya, lika nipa ana-jekarra, burrnana aburr-yigipa jawina aburr-yu. Lika a-wena nula Birta, “A-lay, Jayman, ny-yunyarra? Nginyipa gala ny-yinmiya ny-jana, ya? Wurra ngaypa gun-guna waya ngu-bona.” ³⁸ Lika nipa a-yinagata burrwa, “Buburr-gana buburr-ni rrapa bubu-wenggana Wangarr barra nipa a-gunggaja ana-gorrburrwa rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya. Minypa ana-goyburrpa nyiburr-mola, wurra nyiburr-gata nyiburr-gugaliya nyiburr-nyarlkuch.”

³⁹ Lika a-garlmuna, barrwa a-bona, Wangarr a-wengganana a-ni gun-maywapa. ⁴⁰ Ana-jekarra, lika barrwa aburr-yigipa jawina burrnana aburr-yu aburr-ni. Birripa gala aburr-yinmiyarna aburr-ganajarna aburr-nirrarna, wurra ngorrngurra burr-buna gu-ni, rrapa nipa burr-wengganana, aburr-jurnjinga.

⁴¹ Barrwa ana-jekarra ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma, lika nipa a-yinagata burrwa, “Awa! Nyiburr-gurda mu-nguy nyiburr-yurra rrapa nyiburr-ngeknga nyiburr-yurra, ya?”

Ganapiya! Gun-nardiya gugu gun-balmapa gu-jirra. Minya bubi-na, an-guna An-walkurpa An-gugaliya gugu abi-rrima barra burrbu-wu gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-werra.⁴² Buburr-garlma barra nguburr-boy. Bubi-na an-guna nguna-bawuna, nipa burr-ganyja gurda ana-bamburda barra ngunabi-rrima!”

Jesus Abi-rrimarra

(Metiyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12)

⁴³ Gun-gatiya waypa Jesus a-yinagata a-wena burrwa a-ni, gugu Jurrach a-bena, mu-ngoyurra Jesus an-nika jawina a-ni. Minypa aburr-jaranga burr-ganyja gurda an-gujarrcha abi-rrimarra rrapa gun-jong gubi-rrimarra, aburr-gata burrbi-jerrmarra gurda birripa aburr-gatiya wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha.

⁴⁴ Jurrach nipa an-gata mu-ngoyurra a-bawuna a-bona Jesus, nipiya a-guguyana burrwa ana-bona, gipa mu-ngoyurra a-wena burrwa, a-yinagata, “Ngaypa ngu-macha barra an-gugaliya, an-gatiya nyibi-rrima barra nyibu-ga nyiburr-boy.”⁴⁵ Lika nipa Jurrach jechinuwa ana-bonapa a-bena nula Jesus. Lika a-yinanga, “A-lay, Bunggawa!” lika a-machinga.⁴⁶ Lika aburr-gata Jurrach burr-ganyja gurda ana-bamuna, birripa burr-guya abi-rrimarra Jesus.⁴⁷ Wurra aburr-gata wugupa nula Jesus aburr-jinyja, ana-ngardapa barrang a-warrkarra, lika

a-garlmunapa a-jarrchinga gelama a-jirra an-gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama.

⁴⁸ Lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa. “Nyiburr-gurda ana-goyburrrpa, an-nga nula nyiburr-bona gurda barrang burr-guta rrapa gun-jong burr-guta barra ngunabi-rrima? Wurra ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinanga jimarna ngaypa ngu-bachirra, ya? ⁴⁹ Wurra ngaypa ngu-jaranga ng-goma ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa, Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa marn·gi marn·gi arr-nenga ngu-nirra ngu-workiya janguny, wurra gala ana-goyburrrpa ngunabi-rrima. Wurra jarra nipa gun-guniya gu-bena minypa janguny mu-jurra gu-yurra.”[☆]

⁵⁰ Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-gata aburr-bachirra nula, lika gu-gata wenga aburr-yigipa jawina abu-bawuna, aburr-yurtchinga aburr-ni.

⁵¹ An-ngardapa an-yawarriny a-jurrjurrmurra a-bona Jesus, nipa an-nyagara mirikal, wurra mun-ngardapiya wupa a-barrngumurra. Nipa jimarn jarra abi-rrimangarna aburr-gata aburr-bachirra, ⁵² wurra mun-gata mirikal a-garlmunapa m-bawuna burrwa, lika an-nyagara a-yurtchinga a-ni.

Ganychila (Councillor) Yerrcha Gojilapa Abi-negarra Jesus

(Metiyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Jon 18:13-14,19-24)

[☆] **14:49** Luk 19:47; 21:37

⁵³ Lika abu-ganyja Jesus gun-gata junggay wana an-babalapa gun-nika bala, gatiya birripa wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha rrapa mola joborr marn·gi aburr-gunega gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-ni. ⁵⁴ Wurra Birta jurdach ana-jurrjurmurra ana-bona Jesus, lika gun-gata junggay wana an-babalapa gun-nika rrawa a-bena, lika aburr-gata junggay wana an-babalapa burr-yika aburr-mujama a-rakaja burrwa, lika a-ngarnbuna a-ni.

⁵⁵ Rrapa gata wupa gu-bala aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa ganychila (councillor) yerrcha, birripa jimarna barra abirri-jirrapa abirri-ngurrja Jesus minypa gun-gata gun-ganawa butula janguny bitipa abirri-ngurrja, minypa gugurda ngacha burrwa joborr barra minypa mari gubu-garra nula rrapa abu-bu; wurra gala gunga gubu-barripungarna janguny. ⁵⁶ Minypa aburr-jaranga abu-ngurrjinga aburr-ni, wurra jarra gun-birripa janguny ngardapa ngardapa.

⁵⁷ Lika aburr-werranga aburr-garlmuna, abungurrjinga Jesus, ⁵⁸ aburr-yinanga, “Ngayburra nyiburr-galiyarra nula nipa a-yinagata, ‘Gun-guna bala Wangarr gun-nika ana-gugaliya gu-jarlapuna, ngaypa barra ngu-rruma, lika ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa ngaypa barra gun-nerranga ngu-jarlapa gala an-gugaliya gu-jarlapungarna.’”⁵⁹ Aburr-yinagata abu-ngurrjinga, wurra gun-birripa rrapa janguny aburr-wena ngardapa ngardapa.

☆ 14:58 Jon 2:19

⁶⁰ Lika an-gata junggay wana an-babalapa a-garlmuna, gojilapa a-jinyja aburr-gata aburr-ni, lika a-yinagata nula Jesus, “Nginyipa gala gun-nga wengga n-dima rraka ny-yengga, ya? Wurra gun-gata gun-nga birripa aburr-guna minypa bubu-ngurrjinga aburr-nirra?” ⁶¹ Wurra Jesus bamawa a-ji; gala gun-nga a-weyarna.

Barrwa nipa junggay wana an-babalapa a-wengganana Jesus, “Ya? Ny-jurda nginyipa Christ, Ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika?”

⁶² Nipa Jesus a-yinagata, “Ngaw, ngaypiya. Rrapa ana-goyburrpa nyibi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-munganaguwa Wana An-babalapa ana-gera a-ninya barra rrapa waykin wenga gu-nguparr minypa ana-jeka barra.”[☆]

⁶³ Gun-narda nipa junggay wana an-babalapa a-galiyana, lika mun-nigipiya mirikal mu-gorndanga a-ni minypa nipa gochila a-barrjinga. Lika a-yinagata, “Ganapiya. Gala barrwa jal nguburr-ni ana-nga barra a-ngurrja arrburrwa an-guna! ⁶⁴ Wurra ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana nula nipa gun-nerra a-wena rrapa wana a-negiyana nula Wangarr. Wurra nyiburr-yinmiya ana-goyburrpa nyibu-borrwuja? Nguburr-yinmiya barra nula?”

Birripa aburr-yinanga, “Nipa wupa a-barrbiyana, werra a-negiyana. A-juwa barra.”[☆]

⁶⁵ Aburr-werranga aburr-garlmuna, m-bordich abu-balkaja nipa Jesus, rrapa mipila a-jirra abu-bichinga, lika abu-buna rrapa aburr-wena

[☆] 14:62 Daniel 7:13 [☆] 14:64 Leviticus 24:16

nula, “Marrka ngurrja. Ana-nga biy-buna?” Birripa aburr-yinagata nula Jesus, lika aburr-gata junggay wana an-babalapa burr-yika aburr-mujama abu-menga, abu-buna aburr-ni.

Birta A-jordajiyana

(Metiyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Jon 18:15-18,25-27)

⁶⁶ Wurra Birta burdak yarlanga a-ninya, lika an-gata junggay wana an-babalapa jin-nika jin-mujama jiny-jarl jiny-bamuna, ⁶⁷ a-nana Birta a-ngarnbuna a-ni. Lika galginy jinyu-derichinga a-nana jiny-bamuna, lika jiny-yena nula, “A-lay, nginyipa burr-guta an-gata Nejarach anguyinda wugupa nyiburr-rrigirrgnga.” Jiny-yinagata nula.

⁶⁸ Wurra nipa Birta a-jordajiyana, a-yinanga, “A-jay, gun-nga ny-yeya ny-boya?” Lika a-garlmuna, a-jarl a-bamuna rrawa gu-gera.

⁶⁹ Gatiya lika jin-mujama a-nana nipa a-jinyja, lika jiny-jarlmuna, jiny-yena burrwa aburr-gata aburr-werranga, “An-narda an-ngardapa wugupa aburr-rrigirrgnga.” ⁷⁰ Wurra Birta bar-rwa a-jordajiyana.

Lika gun-baykarda ngika, lika aburr-gata aburr-jinyja aburr-yinanga nula Birta, “A-lay, nginyipa gala ny-yinmiya ny-jordajiya. Wurra ny-jurdiya nginyipa burr-guta an-gata nyiburr-rrigirrgnga nyiburr-workiya, ngardawa nginyipa Galali nyi-guyinda, ngarla!”

⁷¹ Wurra Birta a-yinagata, “Ngaypa gunburrall ngu-weya ana-gorrburrwa, gala ngu-yinmiya ngu-jordajiya; galapa Wangarr ngunabun! Wurra nipa an-gata an-gugaliya anagoyburrpa nyibu-ngurrjinga ngaypa gala marn-gi nula.”

⁷² Lika gu-gata wenga bawul gugu ji-jirrapa jigoma gu-negarra nipa jiny-yena, lika Birta guborrwurra nipa Jesus geke a-yinmiyana a-wena nula, minypa a-yinagata nula, “Gala barra bawul ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu nyjirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa, jimarna gala marn-gi apula, rrapa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.” Gu-gatiya wenga lika nipa Birta burr-guya a-rruwujana.

15

Jesus Abu-ganyja Nula Baylat (Pilate)

(Metiyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Jon 18:28-38)

¹ Ana-munyangaba aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mola mu-murna yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, ganychila (councillor) yerrcha aburr-gata aburrbulapalawa, birripa wengga gubu-buna aburni, ganapiya, lika gubi-yagurrmurra. Jesus lika abu-bichinga an-gubandawiya jirn (chain), lika abu-ganyja, abu-wuna Baylat (Pilate) an-gata Rowm wenga gapman an-guyinda bunggawa.

² Lika nipa Baylat a-garlmuna, a-wengganana Jesus, minypa a-yinanga nula, “A-lay, aburr-gaba nginyipa bunggawa burrwa Ju yerrcha, ya?”

Nipa Jesus a-wena, “Ngaw. Gun-narda ny-yena gun-burr-al.”

³ Wurra aburr-gata wana junggay yerrcha jonama abu-ngurrjingapa aburr-ni gun-jaranga nipa Jesus minypa mari gubu-garrana nula.

⁴ Lika barrwa Baylat a-wengganana, “A-lay, yama ny-yengga? Wurra ny-jaliyarra burrwa nyi-nirra birripa gun-jaranga bubu-ngurrjinga aburr-nirra.”

⁵ Wurra Jesus gala barrwa gun-nga a-weyarna, wurra bamawa a-jinyja. Lika Baylat gochila a-barrjinga nula.

Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra

(Metiyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Jon 18:39—19:16)

⁶ Gun-gata janara gu-ji burrwa gu-workiyana Yichrayal (Israel) yerrcha, nipa an-gata Baylat gu-lapkujamurra burrwa a-workiyana, an-ngardapa brichina (prisoner) a-jerrmarra burrwa a-workiyana, ana-nga birripa jal aburr-ni.

⁷ Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-nelangga Burébach (Barabbas), nipa wugupa burrwa aburr-jaranga wupa aburr-ni brichina minypa gipa mu-ngoyurra aburr-garlmuna, gap-man yerrcha burrbu-buna, jimarna barra gubungukurdanyja.

⁸ Ganapiya, lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna, abu-wengganana Baylat minypa nipa wolawola an-ngardapa a-jerrmarra burrwa a-workiyana.

⁹ Lika Baylat a-garlmuna, a-wena burrwa, “Ana-goyburrrpa jal nyiburrr-nirra barra ngaypa arr-wu an-gaba ana-goyburrrpa Ju yerrcha

nyibu-ngurrjinga bunggawa, ya?" ¹⁰ A-yinagata burr-wengganana, ngardawa nipa marn·gi minypa aburr-gata wana junggay yerrcha mu-werrmbarra abi-nana Jesus, rrapa minypa gu-gurda nula birripa abu-ganyja gurda lika abu-wuna. ¹¹ Wurra aburr-gata wana junggay yerrcha burrbu-jurnajuchuwurra wurra gama gorlk barra Baylat aburr-ngiwija nula barra burr-wu an-gata Burébach.

¹² Baylat barrwa a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinagata, "Wurra ngu-yinmiya barra nula an-gaba ana-goyburra Ju yerrcha nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya bunggawa?"

¹³ Wurra birripa abu-marawarrbuna, "An-narda bupa! Burr-jong nega rra!"

¹⁴ Wurra nipa a-yinagata, "An-nga nula? Nipa a-yinmiyana jama a-ji gun-nerra?"

Wurra birripa burr-guya aburr-gonyjinga, "Burr-jong negapa rra!"

¹⁵ Lika nipa Baylat ngardawa jal a-ni aburr-gata wurra gama gorlk barra aburr-japurramaya nula, lika nipa gu-lapkujamurra burrwa, ana-jerrmarra burrwa an-gata Burébach. Lika aburr-yigipa an-dakal Baylat burr-yika, nipa burr-wuna Jesus barra abu-jurrburaykujama, abu-ga, burr-jong abi-nega abi-rra, abu-wenyaga.

*An-dakal Abu-borrkpuna Aburr-ni Jesus
(Metiyu 27:27-31; Jon 19:2-3)*

¹⁶ Lika aburr-gata an-dakal abu-menga Jesus, abu-ganyja wupa gun-gata gu-bala bunggawa gun-nika, lika aburr-gonyjinga

burrwa, warrpam aburr-gata an-dakal aburr-mulpiyana gurda. ¹⁷ Lika Jesus abu-barrbuna mirikal maningan mu-maya mun-gata minypa bunggawa an-guyinda a-barrngumiya a-workiya. Rrapa barrwa bornangguna jibi-jarlapuna nula bama a-jirra minypa gunmaywapa an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya wurpa jin-darrartka, lika jibu-barnjinga nula ana-jawurrga. ¹⁸ Rrapa abu-borrkpuna aburr-ni, minypa aburr-merndagarlmuna nula, aburr-yinanga nula, “Awa! Ny-junarda ny-molamola, ya, ny-junardiya Bunggawa Ju yerrcha ny-burriya?” ¹⁹ Lika aburr-garlmuna, abu-buna bama a-jirra gu-jong gu-guyinda, rrapa m-bordich abu-balkaja; rrapa aburr-menama gubirrana nula, gu-wakal abu-buna jimarn jarra aburr-marrngoypiyarna nula. ²⁰ Ganapiya gun-gata minypa abu-borrkpuna aburr-ni, lika mbi-yerrkujamurra nula mun-gata mirikal maningan mu-maya, lika mun-nigipa wupa Jesus mun-nika abu-jolartchinga. Lika abu-ganyja aburr-bena gugu barra burr-jong abi-negapa abi-rra.

*Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana
(Metiyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Jon 19:17-27)*

²¹ Gu-gata wenga aburr-bamuna gurda, abinana an-gugaliya an-nelangga Jayman (Simon), nipa an-gata an-jirrpungapa butula Alikchénda (Alexander) rrapa Rupach (Rufus). Nipa jimarn jarra bama a-yinanga yi-gata a-boyarna rrawa gu-jirra gu-boya, nipa gu-gata ana-garlmuna gu-mugarla wenga, wurra aburr-gata an-dakal

abi-rrimarra Jayman barra nipa gun-gata a-bamiya gun-jong Jesus gun-nika. Nipa an-gata Jayman, nipa Jayríny (Cyrene) an-guyinda.✧

²² Lika aburr-gata an-dakal, birripa abu-ganyja gurda aburr-bamuna nipa an-gata Jesus gun-gata rrawa gun-nelangga Golgócha (Golgotha), minypa ngayburrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya, nguburr-yinaga, “An-mama bama a-jirra a-yurrapa.”

²³ Gatiya lika birripa jimarn jarra abu-wucharna wayin (wine) mu-ngoyurra mbi-barnjinga jirrkilja mun-gurrimiya mun-nelangga mur (myrrh), wurra nipa Jesus gala mu-manggarna, m-bangarna. ²⁴ Lika burr-jong abi-negarra abi-rrana, lika mbi-menga mun-nigipa mirikal, lika aburr-dawurrjinga aburr-ni mun-nga mun-gata ana-nga mu-ma barra.✧

²⁵ Nipa gugu marnnga jina-darrjinga, ngulamgaba burr-jong abi-rrana, abu-garrana, ²⁶ rrapa mun-gata jurra gatiya m-balcha mu-yu, minypa mu-yinagata, “AN-GUNA BUNGGAWA JU YERRCHA AN-BURRIYA.” ²⁷⁻²⁸ Rrapa gatiya burr-jong burrbi-negarrapa burrbi-rrana abirri-jirrapa abirri-ngumurda, wugupa nula Jesus gata aburr-balcha aburr-yu ngardapa ngardapa, an-ngardapa ana-munganaguwa rrapa an-nerranga ana-weyka.✧

²⁹ Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha abu-beybeybana aburr-ji Jesus, minypa

✧ 15:21 Rowm 16:13 ✧ 15:24 Psalms 22:18 ✧ 15:27-28 Isaiah 53:12

rreymarreyma aburr-ngorrkiyana rrapa gun-bachirra aburr-wena nula, “Awa! Ny-jurdiya nginyipa jimarna barra n-duma gun-gata bala Wangarr gun-nika gun-japurra rrapa minypa nuwurra ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa mola ny-jarlapa!✧³⁰ Wurra marrka nyina-bupiya gu-gata wenga gu-jong rrapa jarlapiya nginyipa wupa!”

³¹ Rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega, birripa aburr-yinagatiya abu-borrkpuna aburr-ni Jesus. Minypa aburr-wena aburr-ni gu-gapa gu-guta, aburr-yinanga, “An-guna wanngu burr-negarra aburr-werranga, wurra nipa gala a-yinmiya wanngu a-negiya an-nardiya, ya?”³² Marrka yama ngayburra ngubi-na an-guna Christ, nipa Bunggawa Yichrayal an-guyinda gun-guniya geke barra ana-bupiya gu-gata wenga gu-jong gu-guyinda, barra ngayburra marr nguburr-balcha nula.” Aburr-yinagata aburr-wena. Rrapa abirri-gata abirri-jirrapa abirri-balcha abirri-yu wugupa nula Jesus, bitipa abirri-yinagatiya rrapa abirri-borrkpuna.

Jesus A-juwuna

(Metiyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Jon 19:28-30)

³³ Gun-gatiya lika marnnga waykin jiny-ji minypa gojilapa nguburr-bama jiny-jirra jiny-yorkiya, wurra gun-gata rrawa gu-yurra gu-boya gu-garlmunapa, an-munya gu-mayana, nuwurra marnnga jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra gu-jinyjarra jiny-jinyja.³⁴ Gun-gatiya

✧ 15:29 Psalms 22:7; 109:25; Mark 14:58; Jon 2:19

3 o'clock gu-ni, lika Jesus waykin a-gonyjinga, minypa gun-birripa wengga a-yinanga, “Yiluway, Yiluway, lama jabaktáni?” minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga, “Ny-jurda ny-nyaypa Wangarr, ngaypa an-nga nula nguna-bawuna?”[☆]

³⁵ Gatiya gu-galiya yerrcha aburr-jinyja, aburr-galiyana nula a-gonyjinga, lika aburr-yinanga, “Aaa, marrka nguburr-galiya nula, nipa a-gonyjinga nula Yiláyja (Elijah)!”

³⁶ Lika an-ngardapa an-gugaliya ana-yurtchinga, a-menga an-nyarlkuch an-guyinda ana-wargara an-gata minypa gu-balanda *sponge*, lika a-gurragaja wayin (wine) mun-guralba mun-gata minypa biniga (vinegar), lika gu-jong gu-guyinda a-jarrkarrana, lika ngana a-wuna Jesus. Rrapa minypa a-yinanga burrrwa aburr-gata, “Marrka burdak ngubi-na jimarn jarrapa Yiláyja ana-bupiyana, an-guna a-man gu-gata wenga gu-jong.”[☆]

³⁷ Barrwa Jesus burrr-guya a-gonyjinga, lika a-juwuna.

³⁸ Rrapa wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra, mun-gata mirikal m-balcha mu-yu mu-garlmunapa mu-yerayeragujamiyana mu-yurtchingapa waykin wenga gu-jel.[☆] ³⁹ Rrapa an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiyana, nipa gatiya ana-gochila a-jinyja Jesus a-balcha a-yu. Rrapa nipa waypa a-galiyana Jesus a-gonyjinga rrapa a-nana a-yinmiyana a-juwuna,

[☆] **15:34** Psalms 22:1 [☆] **15:36** Psalms 69:21 [☆] **15:38** Exodus 26:31-33

lika a-yinanga, “Gun-burrall an-guna Wangarr an-nika An-walkurpa!”

⁴⁰ Rrapa mu-gama yerrcha gatiya gu-balay wenga gubi-nana gurda aburr-ji, jin-ngardapa jin-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene), rrapa jin-nerranga jin-gata Meri nipa mampa buta Jeymch (James) an-delipa rrapa Jochach (Jones) an-murnangana, rrapa barrwa jin-nerranga jin-gata jin-nelangga Jalómi (Salome), ⁴¹ aburr-gurdiya minypa mu-ngoyurra abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana Jesus rrapa aburr-gunggajinga nula aburr-workiyana, nipa gata a-rrigirrgarra a-workiyana Galali. Rrapa aburr-werranga mu-gama yerrcha burr-guta minypa mu-ngoyurra Jesus wugupa aburr-bona gurda Jirúchalam, bir-ripa gata gu-balay wenga abi-nana gurda aburr-ji Jesus a-juwuna.✧

*Jesus An-burrall Abu-gurrrmurra Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda
(Metiyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Jon 19:38-42)*

⁴² Gu-gatiya wenga minypa marnnga jiy-bunguna jiy-bamuna, rrapa minypa nawanawa aburr-ni gun-gata minypa ngulam barra Jarradi gu-ni aburr-ngeka barra aburr-ni, ⁴³ lika Jochap (Joseph) an-gata Aramatíya (Arimathea) an-guyinda, nipa a-garlmuna, derta a-negiyana, lika a-jarl a-bamuna, a-wengganana Baylat an-gata nula Jesus an-burrall mu-ngoyurra a-juwuna.

✧ **15:41** Luk 8:2-3

Birripa Ju yerrcha ganychila, nipa Jochap an-gardapa mu-ngoyurra a-jirra burrrwa, nipa a-ganana a-ni Wangarr ana-jerrmarrapa gu-yinpa barra Bunggawa a-ni.

⁴⁴ Gun-gatiya Jochap a-wengganana Baylat, wurra Baylat gochila a-barrjinga gun-gata nipa a-galiyana Jesus gipa gugu a-juwuna. Lika nipa a-gonyjinga nula an-nigipa an-gata minypa andakal a-ganyja a-workiyana, jimarn jarrapa gun-burrall gipa mu-ngoyurra Jesus a-juwuna. ⁴⁵ Gun-gatiya a-galiyana an-gata an-dakal a-ganyja a-workiyana a-wena nula gun-burrall Jesus gipa mu-ngoyurra a-juwuna, lika Baylat a-wena nula Jochap barra a-ma.

⁴⁶ Lika gu-gata wenga Jochap muna-ganyja mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha, lika a-menga, ana-ganyja ana-bupiyana, Jesus an-burrall a-bichinga mirikal mu-guyinda, lika a-ganyja, a-gurrrmurra gata wupa gu-ngarnama gu-gurrema gipa mu-ngoyurra aburr-gapajinga. Lika jandarra gubu-gakaja gurda, ngana gubujakabuna, ⁴⁷ wurra Meri Mektaliny rrapa Meri mampa niya Jochach burrbi-nana abirrinji Jesus yina gaya abu-gurrrmurra.

16

Jesus A-molamiyana

(Metiyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Jon 20:1-10)

¹ Gun-gata lika nuwurra Jarradi (Saturday) gu-wulebiyana, lika aburr-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene) rrapa Meri mampa niya Jeymch (James) rrapa jin-gata Jalómi (Salome)

burr-guta, birripa aburr-garlmuna, mbi-ganyja gurda aburr-bona mun-gata mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja barra nipa Jesus an-burr-al abu-ngima. ² Gun-gatiya minypa guna-gepana Jandi (Sunday), birripa aburr-jarl gurda aburr-bamuna gu-gurrema nipa Jesus abu-jolartchingapa. ³ Wurra minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-jay, ana-nga barra gu-gaka arrburrwa jandarra gun-gata ngana gu-jirra gubu-jakabunapa?” ⁴ Wurra lika aburr-ganana, gubi-nana gu-lapkujamiyana gu-ji minypa an-nerranga gipa gu-gakaja gun-gata wana gun-bapala jandarra.

⁵ Lika aburr-barrngumurra wupa gu-ngarnama gu-gurrema, lika abi-nana an-yawarriny gatiya a-ninya arr-munganaguwa nipa mun-gungarlcha a-barrngumurra a-ni. Lika birripa aburr-gurkuja aburr-ni. ⁶ Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Ganapa buburr-gurkuja. Wurra ana-goyburra Jesus nyibi-jenanga, Nejarach (Nazareth) an-guyinda an-gata nipa burr-jong abi-nenga abi-rracha. Wurra nipa gugu a-molamiyana; gala a-ni an-guna. Minyja ubi-na an-gapulga; ngunyuna abugurrmunga. ⁷ Lika buburr-boy, buburr-wengga burrwa aburr-yigipa jawina nipa Birta burrguta. Nipa Jesus mu-ngoyurra a-bona ana-gorrburrwa gun-gata Galali (Galilee). Gatiya barra nyibi-na minypa gipa mu-ngoyurra a-weya ana-gorrburrwa.” A-yinagata an-gata a-wena burrwa.✧

✧ 16:7 Metiyu 26:32; Mark 14:28

⁸ Lika aburr-bena yarlanga, lika aburr-yurtchinga aburr-ni, gochila aburr-barrjinga rrapa aburr-wurrwurrjinga. Gala ana-nga aburr-weyarna nula, wurra burr-guya aburr-gurkuja.

[Gun-guna jurdach gu-yurra janguny, Mark 16:9-20, gala gu-yu mu-werranga mu-jurra mun-gata burr-guya mun-maywa mun-guwarr mun-guyinda. Waygaji ana-werranga a-wukurrjinga, Mark an-nyagara.]

*Jesus A-bena Achila Meri Mektaliny
(Metiyu 28:9-10; Jon 20:11-18)*

⁹ Gun-gata nipa Jesus a-molamiyana Jandi anamunyangaba, lika Meri Mektaliny mu-ngoyurra a-bena achila, jin-gata nipa walkwalk a-rrimarra arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gipa mu-ngoyurra nipa Jesus a-yerrnyjinga achila. ¹⁰ Lika birripa aburr-gata Jesus aburrrwurra aburr-ni rrapa aburr-rruwujana, nipa Meri Mektaliny jiny-bona, jiny-yena bur-rwa. ¹¹ Wurra birripa gun-gata aburr-galiyana achila nipa jiny-yena Jesus a-molamiyana rrapa nipa a-nana, wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna achila.

*Jesus A-bena Butula Abirri-jirrapa
(Luk 24:13-35)*

¹² Gu-gata wenga nipa Jesus abirri-jirrapa a-bena butula gun-gata gu-jarлакarr abirri-bamuna gun-bitipa rrawa gu-mugarla gu-jirra. ¹³ Lika abirri-jekarra gurda, abirri-wena bur-rwa aburr-gata aburr-werranga Jesus burr-yika,

wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna butula, gun-maywapa minypa jin-gata Meri Mek-taliny gala marr aburr-balcharrarna achila.

Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa 11 Gualiya Yerrcha

(Metiyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Jon 20:19-23; Jama Aburr-ji 1:6-8)

¹⁴ Gu-gata wenga Jesus a-bena burrwa aburr-yigipa jawina arr-gulirrwirka arr-murna rrapa an-ngardapa, minypa 11 gu-galiya yerrcha. Gatiya mbi-barra aburr-ni balaja nipa a-bena burrwa, lika burr-jonga a-ni ngardawa mun-birripa mun-molma mun-derta mun-gorla burrwa, minypa gala marr aburr-balcharrarna burrwa aburr-gata mu-ngoyurra abi-nana nipa amolamiyana.

¹⁵ Lika nipa a-yinagata burrwa, “Buburr-boy, gun-ngaypa gun-molamola janguny bubu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.✧ ¹⁶ Minyja ana-nga an-gata marr a-balcha apula rrapa ngaypa ngu-welangga bama nyibu-gurraga, an-gata an-gugaliya wannu a-nipa barra a-workiya. Wurra minyja ana-nga an-gata gala marr a-balcha apula, an-gata an-gugaliya barra barrwa gunabamburda ngorrngurra ngaypa burr-mari nguwengga nula. ¹⁷ Aburr-gata aburr-nga marr aburr-balcha apula, birripa barra ganyjarr gubuma barra walkwalk abi-yerrnyja burrwa aburr-boy wurra gama gorlk, ngardawa ngaypa nguwelangga wana ngu-babalapa; rrapa wengga

✧ **16:15** Jama Aburr-ji 1:8

gun-nerranga birripa gala marn-gi, wurra aburr-wengga barra. ¹⁸ Rrapa minyja waygaji birripa nguymbula abi-rrima rrapa waygaji mun-nerra mun-gapa mbi-bay, wurra gala mu-yinmiya rrapa gala a-yinmiya burr-bu. Rrapa aburr-gurderda burrbi-rrima barra aburr-molamiya barra.”

Jesus A-warrchinga Waykin
(Luk 24:50-53; Jama Aburr-ji 1:9-11)

¹⁹ Gatiya waypa Bunggawa nipa Jesus a-wena burrwa a-ni, lika nipa Wangarr ana-nyala a-menga, a-ganyja waykin, lika gata nipa a-rakaja Wangarr ana-gera ana-munganaguwa.☆

²⁰ Ganapiya, lika Jesus burr-yika jawina gun-nigipa janguny gubu-ngurrjinga aburr-bona bal-aypalay, rrapa nipiya Bunggawa wugupa burrwa gun-nigipa janguny gun-burrall gu-negarra, minypa wurra gama gorlk burrbi-nana burr-barlmarrk jama aburr-ji.

☆ **16:19** Jama Aburr-ji 1:9-11

CXXX

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja
Arrburrwa Gun-geka Rum
The New Testament in the Burarra language of
coastal Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f